



# Ressorts

*Springs, Federn, Resory  
Ballestas, Molle, ضربان  
Рессоры*

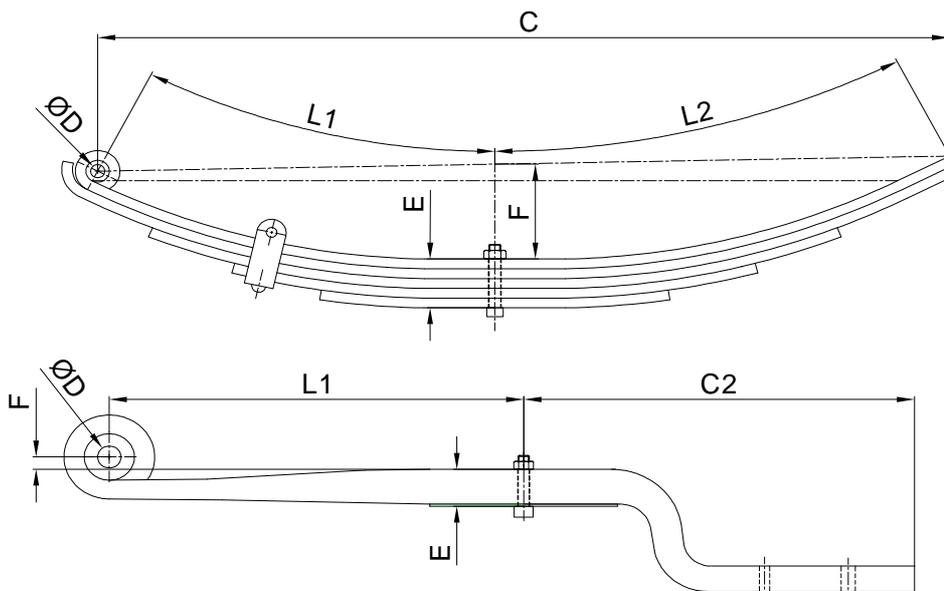


SCANIA





## DIMENSIONS NECESSAIRES A L'IDENTIFICATION D'UN RESSORT



L1 et L2 = Longueurs prises depuis l'axe de l'oeil ( ou extrémité de la lame ) jusqu'à l'étoquiau en suivant le galbe de la lame.

F = Flèche du ressort

E = Epaisseur totale prise au centre du ressort ( si possible indiquer également l'épaisseur de chaque lame )

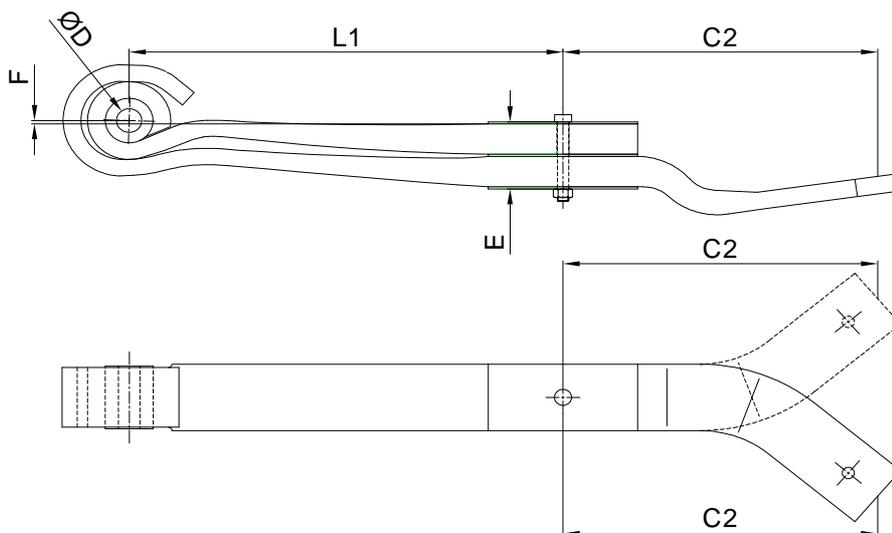
D = Diamètre intérieur de l'oeil ( préciser si dimensions prises avec ou sans bague/silembloc )

C = à éviter absolument, ou préciser que c'est la longueur en corde et indiquer la flèche.

Nous attirons votre attention sur le fait que les brides et les axes varient suivant le châssis du camion et non en fonction du ressort.

Nous avons mentionné les brides et axes les plus couramment montés avec la référence du ressort, mais à titre totalement indicatif.

## Montage particulier à certaines suspensions pneumatiques



Ce catalogue est protégé par copyright. Toute reproduction même partielle est interdite.

Les produits mentionnés dans ce catalogue sont assujettis à nos conditions générales de vente.

Les informations contenues dans ce catalogue peuvent être modifiées sans préavis sans engager notre responsabilité.

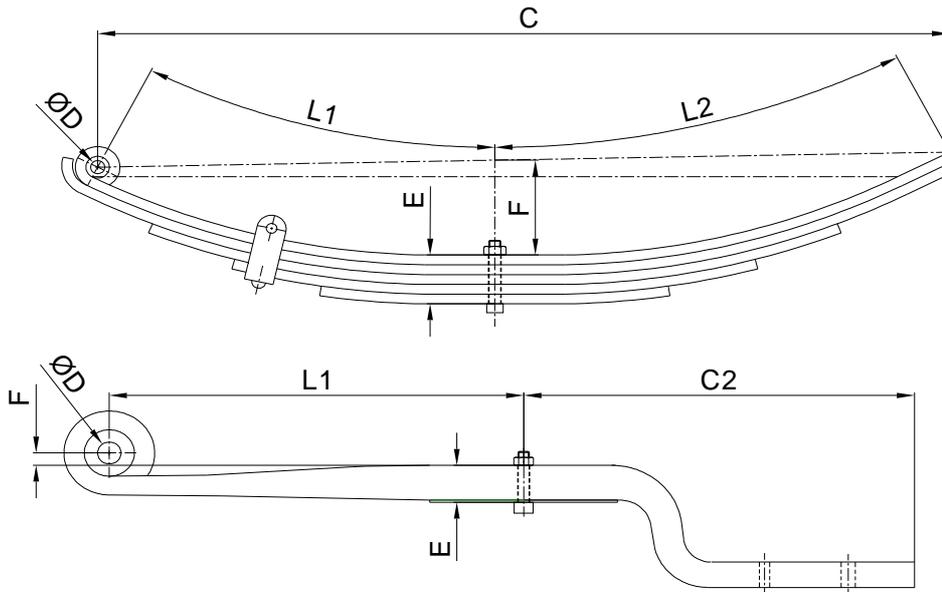
Malgré tout le soin apporté à l'élaboration de ce catalogue, les erreurs qui ont pu s'y glisser ne pourront en aucun cas donner lieu à indemnisation.

Pour une utilisation plus aisée de ce catalogue, nous avons scindé ce catalogue en deux parties ::

Par ordre alphabétique des divers types de véhicules, puis par avant arrière, largeur puis nombre de lames du ressort

Par ordre croissant de nos références avec tous les détails et schémas vous permettant de confirmer le choix du ressort.

## USUFUL DIMENSIONS TO IDENTIFY A SPRING

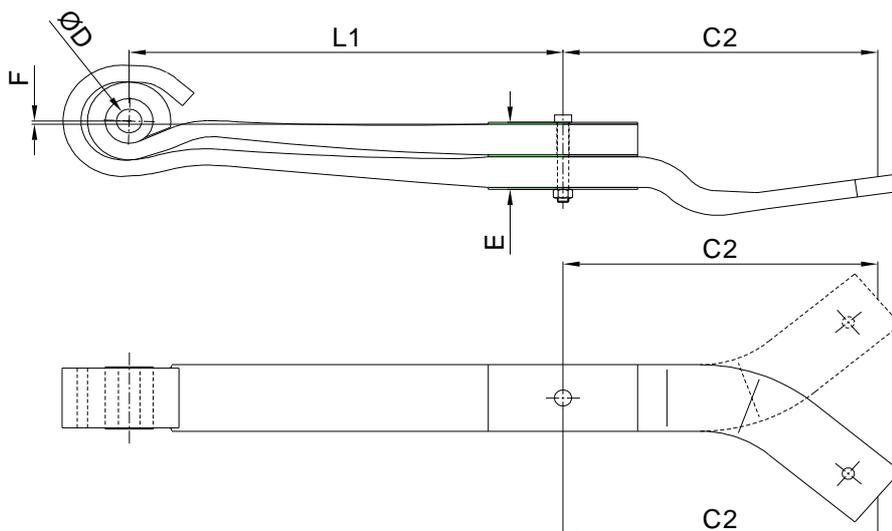


L1 and L2 = Length take from the middle of the eye (or end of leaf) until the C-bolt by following the leaf form.  
 F = Camber  
 E = Total thickness in the middle of the spring ( if possible thickness of each leaf)  
 D = Inside diameter of the eye ( mention if take with or without the bush or silentblock)  
 C = Straight length, please avoid or mention that the dimension is the straight length and indicate the camber.

Be aware that U-bolts and pins change depend on chassis and not on spring.

We have mentionned U-bolts and pins the most used with the reference of a spring, but only for indication.

## Special left and right spring for air suspension



This catalogue is protected by copyright. The duplication of it or any part of it is prohibited.

The articles mentioned in this catalogue adhere to our general sale conditions.

This catalogue replaces all the previous issues.

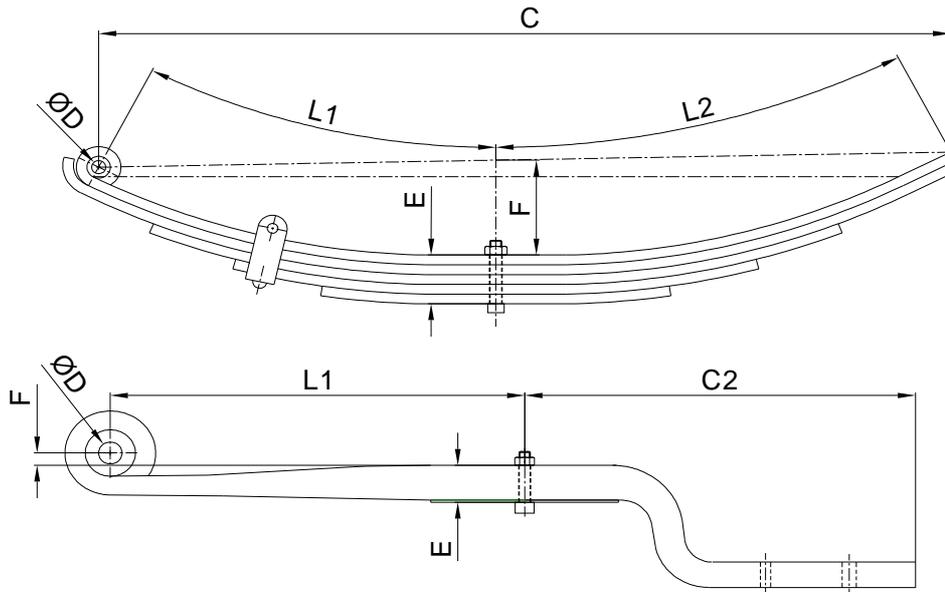
All efforts have been made to ensure that the informations in this catalogue are correct, but we will not accept any indemnity for errors, which may occur.

For an easier use, we have made two parts :

By alphabetical order of vehicules, then by front rear, width , number of leaves

By increase of our parts number with all details and drawings to identify the needed spring.

# NÖTIGE ABMESSUNGEN ZUR IDENTIFIKATION EINER FEDER



L1 und L2 = Gemessene Länge von der Augenmitte (oder dem äußeres Ende der Klinge) und der Mittelwarze bei Befolgung der Wölbung.

F = Federrate

E = in der Federmitte gemessene Dicke (wenn möglich ebenfalls die Dicke jeder Klinge angeben)

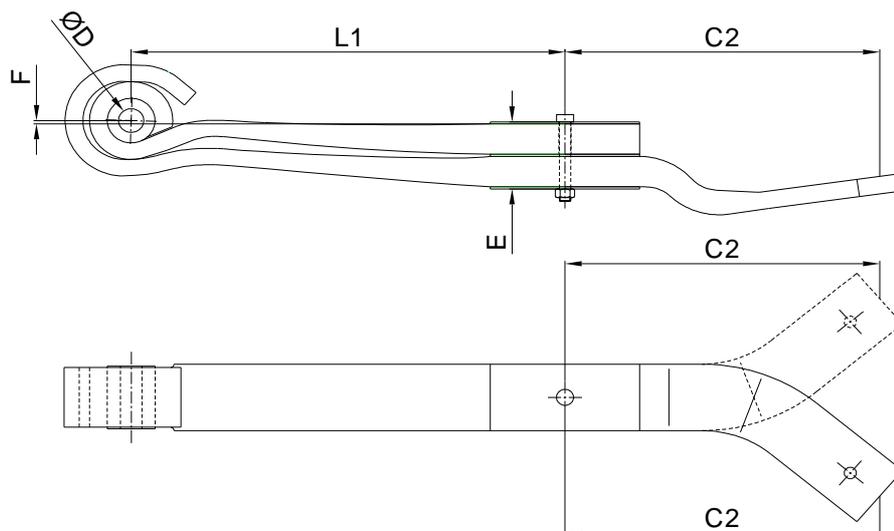
D = Innendurchmesser des Auges (bitte angeben, ob mit oder ohne Ring/Silentblock gemessen wurde)

C = GERADE LÄNGE = unbedingt vermeiden, oder ausdrücklich angeben, dass es sich um die gerade Länge handelt, und die Federrate angeben

Wir weisen Sie darauf hin, dass Flanschbolzen und Stifte dem Fahrgestell des Lastkraftwagens angepasst werden und nicht der Feder.

Wir haben die Flanschbolzen und Stifte genannt, die meistens mit der Federreferenz montiert werden, aber lediglich als Richtwert.

## Besonderheit bei der Montage von manchen Luftfederungen



Dieser Katalog ist copyright-geschützt. Vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist untersagt.

Dieser Katalog ersetzt alle vorherigen. Die gelisteten Artikel unterliegen unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Die in diesem Katalog enthaltenen Informationen können durch uns ohne Nachricht oder Verbindlichkeit geändert werden.

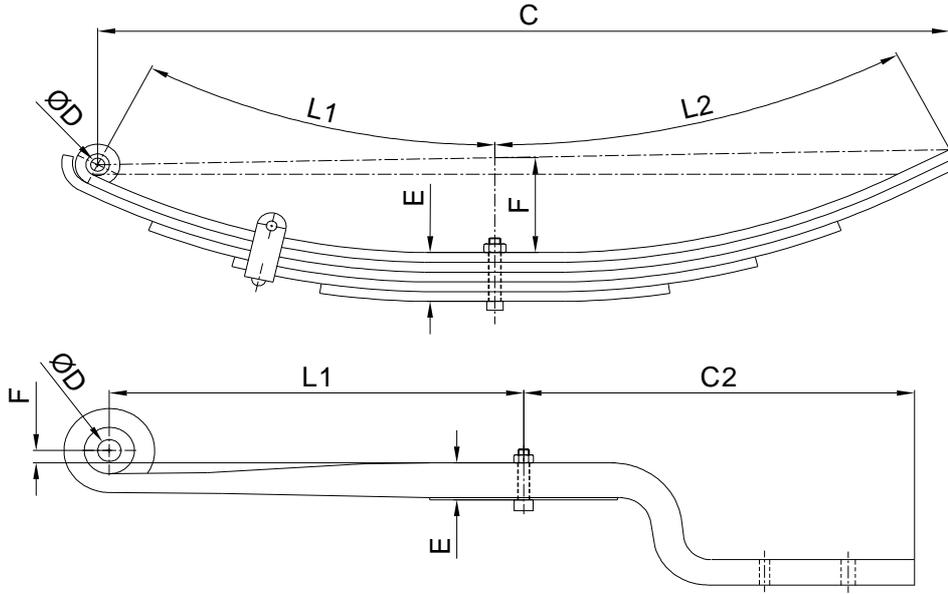
Trotz aller Sorgfalt bei der Erstellung des Kataloges können Fehler auftreten, die aber in keinem Fall zu einer Entschädigung führen können.

Für eine einfache Handhabung wurde der Katalog unterteilt:

Nach alphabetischer Reihenfolge der Fahrzeugtypen, anschließend nach Vorder-und Rückseite, Breite und Anzahl der Federklingen

Nach aufsteigender Artikelnummer mit allen Details & Schema für die richtige Auswahl der benötigten Feder.

## ١ الأبعاد اللازمة لتعريف الزنبرك (النايظ)



$L1$  و  $L2$  = الطولين المقاسين من محور الفتحة (أو طرف الصفيحة) وحتى المسمار ذي شكل حرف  $C$  باتباع تقوس الصفيحة.  
 $F$  = انحراف الزنبرك

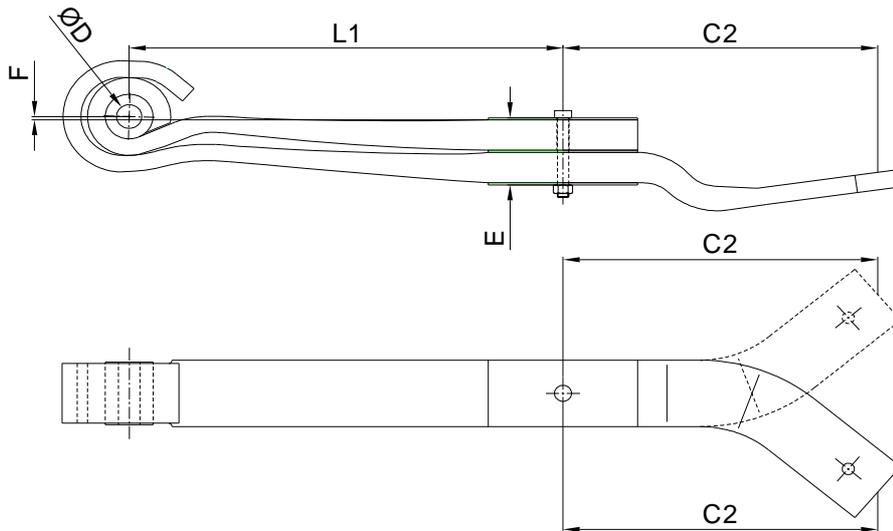
$E$  = السمك الإجمالي المقاس من مركز الزنبرك (وإن أمكن حدد أيضاً سمك كل الصفيحة)

$D$  = القطر الداخلي للفتحة (حدد ما إذا كانت الأبعاد المقاس مع أو من دون جلبة أو كتلة صماء)

$C$  = الطول الحر = يجب تجنبه تماماً، أو نكر أن ذلك الطول يخص وضع الطول الحر وتحديد انحراف الزنبرك.

والمحاور الأكثر انتشاراً في التركيب مع مرجع الزنبرك، ولكن بصفة إشارية تماماً وقد أوردنا البراغي بشكل حرف

## تركيب خاص ببعض أنظمة التعليق الهوائية



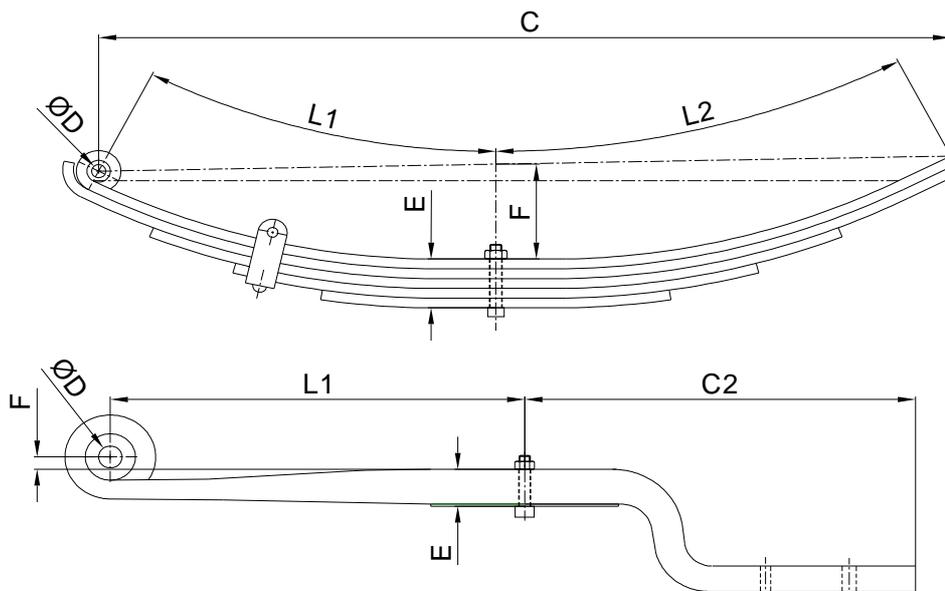
إن هذا الكتالوج محمي بحقوق النسخ. ويحظر أي إعادة نسخ ولو حتى بشكل جزئي.  
 ويلغي هذا الكتالوج ما قبله ويحل محله.

تخضع المنتجات المذكورة في هذا الكتالوج إلى الشروط العامة للبيع الخاصة بنا.

قد يطرأ تغيير على المعلومات الواردة بهذا الكتالوج من دون إخطار مسبق ومن دون مسؤولية على عاتقنا على الرغم من العناية التي تم بها إنشاء هذا الكتالوج، بعض الأخطاء قد تنقلت ولا يترتب عليها أي تعويضات لاستخدام الكتالوج بشكل أيسر، قمنا بتقسيم الكتالوج إلى قسمين:

- بالترتيب الأبجدي للأصناف المختلفة للسيارات، ثم الأمام أو الخلف، ثم قياس العرض، ثم عدد صفائح الزنبرك.
- بالترتيب التصاعدي لأرقامنا المرجعي مع جميع التفاصيل والرسم الذي يمكنك من اختيار الزنبرك.

## РАЗМЕРЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ РЕССОРЫ



$L1$  и  $L2$  = Длины измеряются от оси ушка (или конечной точки листа) до центрального болта и последовательно по форме листа до конечной точки.

$F$  = Выгиб

$E$  = Общая толщина, измеренная в середине рессоры (если возможно, указать также толщину каждого листа)

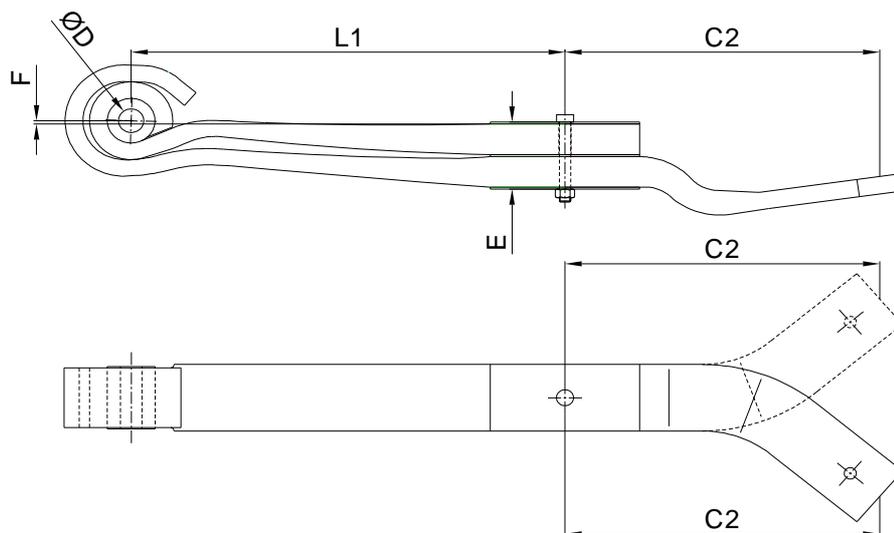
$D$  = Внутренний диаметр ушка (отметить, указаны ли размеры с или без кольца/сайлентблока)

$C$  = ДЛИНА ПО ПРЯМОЙ = игнорировать или отметить, что это длина по прямой, и указать выгиб.

Обращаем ваше внимание на то, что хамуты и оси различаются в зависимости от шасси автомобиля, а не от рессоры.

Мы указали наиболее употребляемые хамуты и оси с обозначением рессоры, но только для справки.

## Монтаж для некоторых пневматических подвесок



Авторские права на данный каталог защищены. Любое воспроизведение, полное или частичное, запрещено.

Этот каталог отменяет и заменяет предыдущие.

Указанные в данном каталоге изделия реализуются в соответствии с нашими условиями продажи.

Данные, приведенные в этом каталоге, могут быть изменены без предварительного уведомления. Мы не несем ответственности за такие изменения.

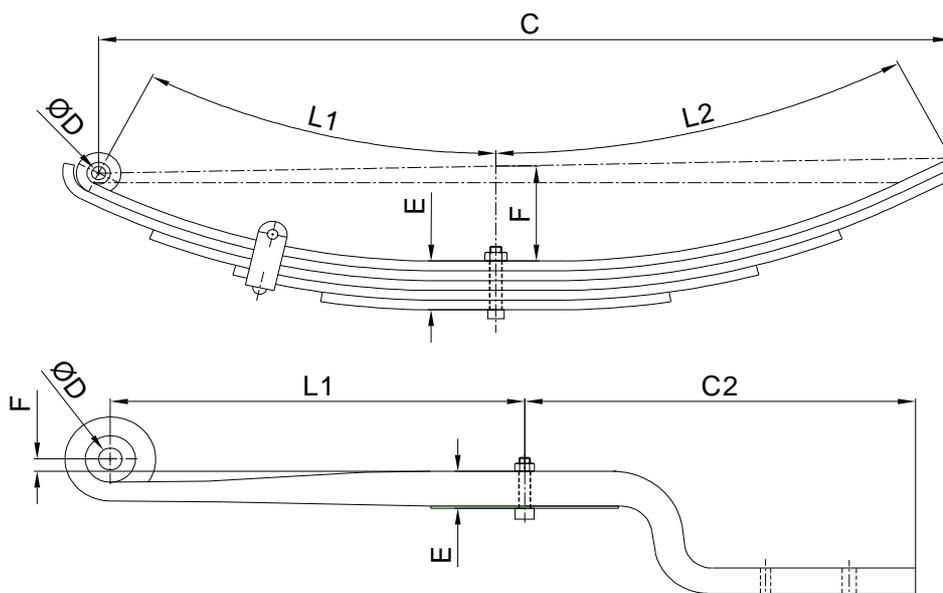
Несмотря на наше стремление избежать ошибок в данном каталоге, они могут в нем содержаться. Мы не предоставляем компенсации за такие ошибки.

Для облегчения использования данного каталога мы разделили его на две части:

- в алфавитном порядке по различным типам автомобилей, затем по отношению Перед/Зад, по ширине и количеству листов рессоры;

- в порядке возрастания наших кодовых обозначений со всеми деталями и схемами для идентификации необходимых рессор.

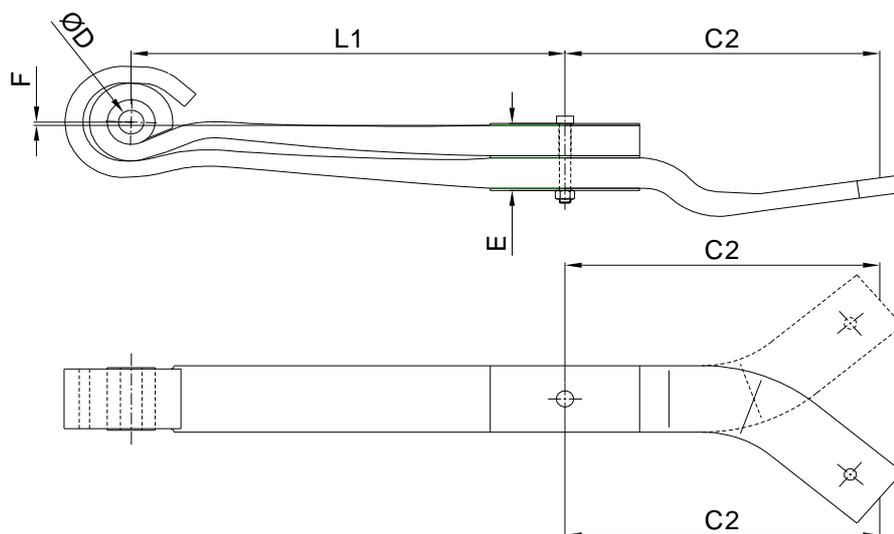
## WYMIARY POTRZEBNE DO IDENTYFIKACJI RESORU



L1 i L2 = Długości mierzone od środka ucha resoru (lub krańca pióra) do rowka w piórze resoru wzdłuż wygięcia pióra.  
F = Ugięcie resoru.  
E = Grubość całkowita mierzona w środku resoru (jeśli to możliwe, podać również grubość każdego pióra).  
D = Wewnętrzna średnica ucha resoru (należy podać, czy wymiary uwzględniają pierścienie/silentblocki czy też nie)  
C = SZNUR = należy unikać takiego pomiaru lub też podać, że długość jest długością mierzoną wzdłuż sznura i wskazać ugięcie resoru.

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, że kołnierze i osie są różne w zależności od podwozia ciężarówki a nie od resoru. Uwzględnione przez nas elementy są najczęściej montowanymi kołnierzami i osiami w przypadku tego resoru, ale są one przywołane całkowicie orientacyjnie.

## Specjalny montaż stosowany dla niektórych zawieszek pneumatycznych



Niniejszy katalog jest chroniony prawami autorskimi. Nawet częściowe kopiowanie jego treści jest zabronione.

Katalog ten unieważnia i zastępuje wszystkie poprzednie katalogi.

Przedstawione w nim wyroby podlegają naszym ogólnym warunkom sprzedaży.

Informacje zawarte w tym katalogu mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia, za co nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

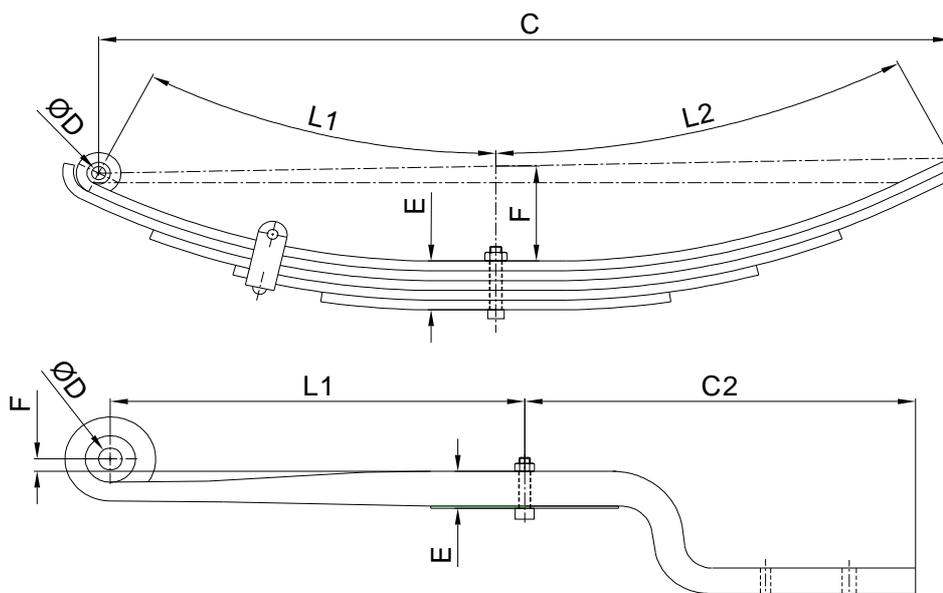
Mimo wszelkiej staranności w opracowaniu niniejszego katalogu mogą się w nim pojawić błędy, które nie dają jednakże prawa do domagania się jakiegokolwiek odszkodowania.

Aby uczynić używanie tego katalogu bardziej wygodnym, podzieliliśmy go na dwie części:

- w kolejności alfabetycznej poszczególne rodzaje pojazdów, a następnie od części przedniej lub tylnej, wg szerokości oraz liczby piór resoru.

- w porządku rosnącym – pozycje katalogowe z wszystkimi szczegółami i schematami pozwalającymi upewnić się co do właściwego wyboru resoru.

## DIMENSIONI NECESSARIE ALL'IDENTIFICAZIONE DI UNA MOLLA



L1 e L2= lunghezze prese dall'asse dell'occhio (o estremità della lama) fino al perno di arresto, seguendo la curvatura della lama.

F= lunghezza della molla sottoposta a forza.

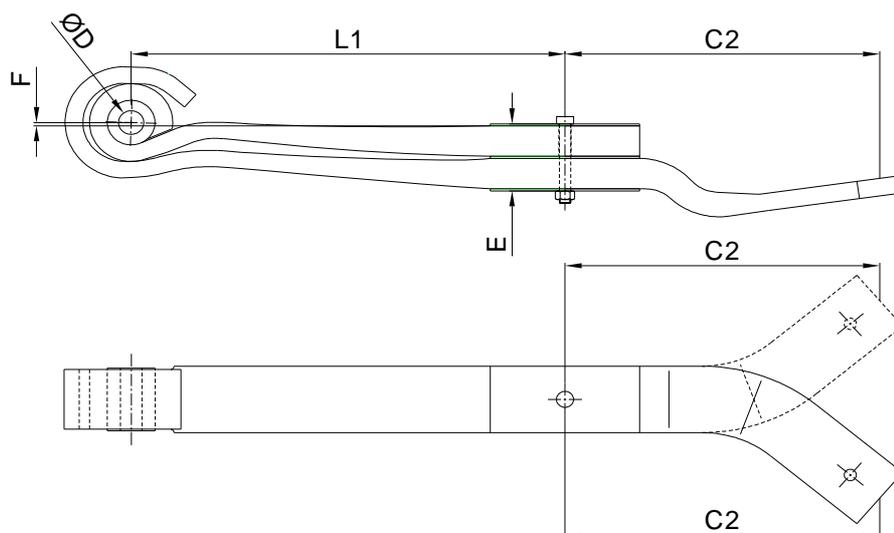
E= spessore totale preso al centro della molla (se possibile, indicare anche lo spessore di ogni lama).

D= diametro interno dell'occhio (precisare se le dimensioni sono state prese con o senza anello/silenziatore).

C= CORDA= da evitare assolutamente, o precisare qual'è la lunghezza in corda ed indicare la lunghezza della molla sottoposta a forza.

Richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che flange ed assi variano a seconda del telaio del camion e non in funzione della molla. Abbiamo accennato a flange ed assi più comunemente montati in riferimento alla molla, ma a titolo puramente indicativo.

## Assemblaggio particolare per alcune sospensioni pneumatiche



Questo catalogo è protetto da copyright. Ogni riproduzione, anche parziale, è vietata.

I prodotti menzionati all'interno di questo catalogo sono soggetti alle nostre condizioni generali di vendita.

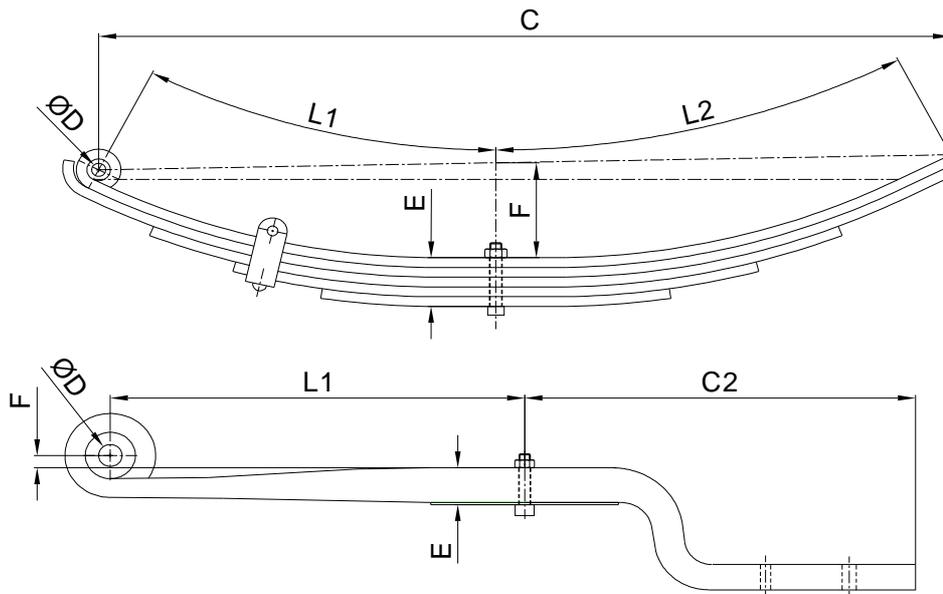
Le informazioni contenute all'interno di questo catalogo possono essere modificate senza preavviso senza coinvolgere la nostra responsabilità.

Nonostante tutta la cura apportata all'elaborazione di questo catalogo, gli errori che potrebbero essersi verificati non daranno luogo in nessun caso ad un risarcimento.

Per un utilizzo più facile di questo catalogo, l'abbiamo suddiviso in due parti:

- in ordine alfabetico in base ai diversi veicoli, quindi fronte/retro, larghezza, numero di lame.
- in ordine crescente delle nostre referenze con tutti i dettagli e gli schemi che vi

# **DIMENSIONES NECESARIAS PARA LA IDENTIFICACIÓN DE UNA BALLESTA**



L1 y L2 = Longitudes tomadas desde el eje del ojo (o extremo de la lámina) hasta la abrazadera siguiendo el perfil de la lámina.

F= Flecha de la ballesta.

E= Espesor total tomada en el centro de la ballesta (si es posible, indicar el espesor de cada lámina).

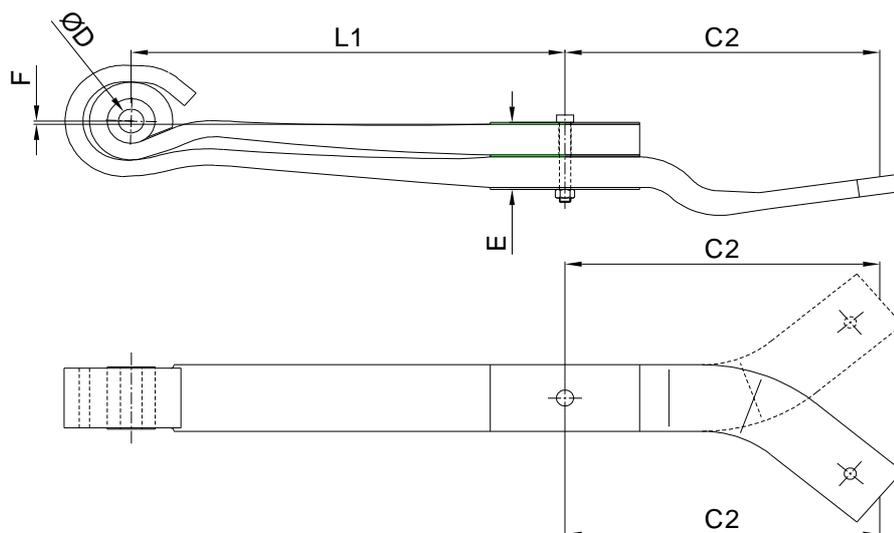
D= Diámetro interior del ojo (precisar si son dimensiones tomadas con anilla/silenbloc o no).

C= CUERDA = A evitar por todos los medios, o precisar que se trata de la longitud en cuerda e indicar la flecha de la ballesta.

Llamamos su atención sobre el hecho de que las bridas y los ejes varían en función del chasis del camión y no en función de la ballesta.

Hemos mencionado las bridas y los ejes que más suelen montarse con la referencia de la ballesta, pero sólo a título informativo.

## **Montaje especial para determinadas suspensiones neumáticas**



Este catálogo está protegido por Copyright. Cualquier reproducción, incluso parcial, está prohibida.

Este catálogo anula y reemplaza todos los anteriores.

Los productos mencionados en este catálogo están sometidos a nuestras condiciones generales de venta.

Las informaciones contenidas en este catálogo pueden ser modificadas sin aviso previo sin que ello comprometa nuestra responsabilidad.

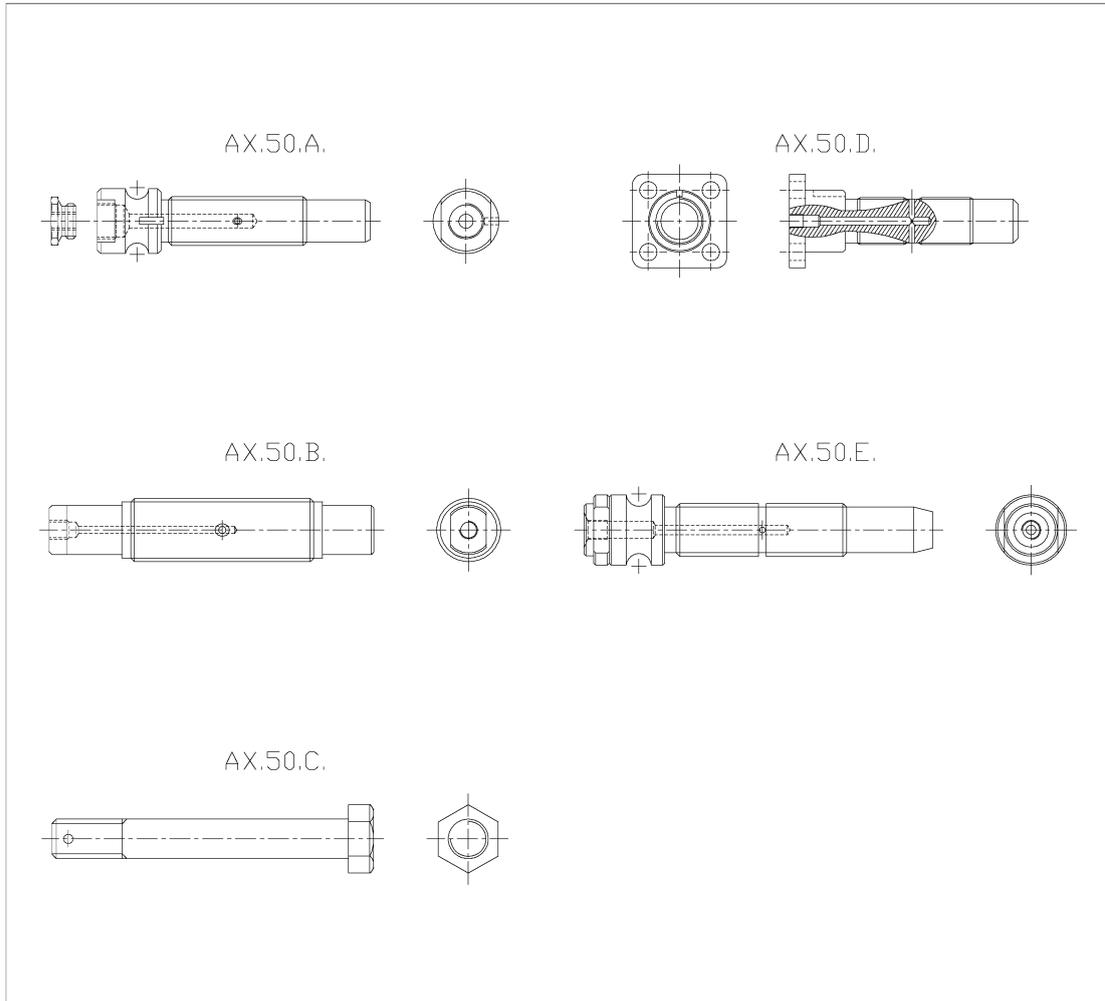
A pesar de todo el cuidado aportado en la elaboración de este catálogo, los errores que hubieran podido quedar no podrán dar lugar en ningún caso a ninguna indemnización.

Para una utilización más sencilla de este catálogo, lo hemos dividido en dos partes:

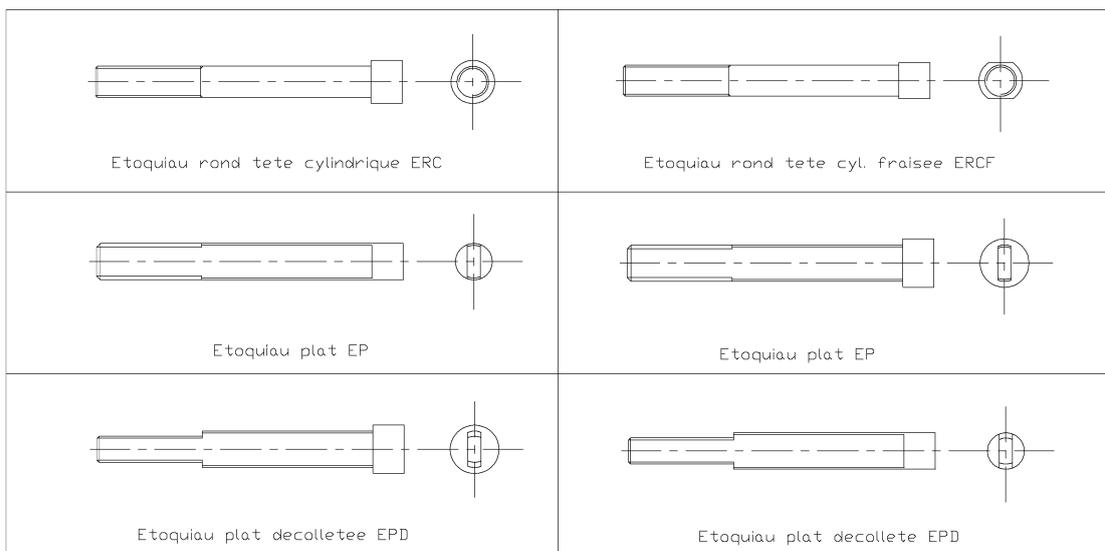
- por orden alfabético de los diversos tipos de vehículos, luego por delantera y trasera, ancho y luego número de láminas de la ballesta.

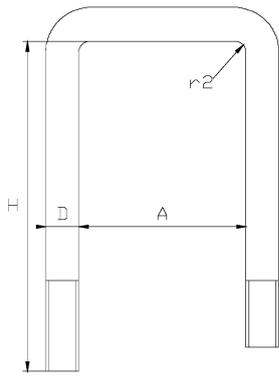
- por orden creciente de nuestras referencias, con todos los detalles y esquemas para que pueda usted confirmar la elección de su ballesta.

## AXES SCANIA

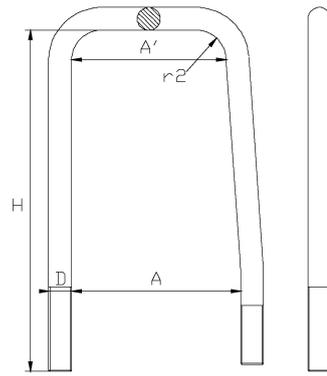


## ETOQUIAUX

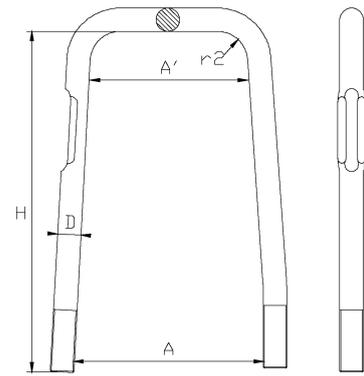




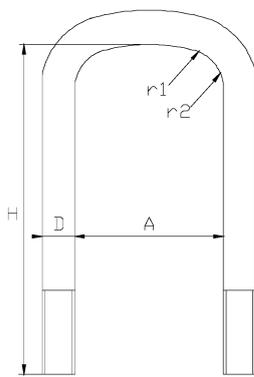
**BD**



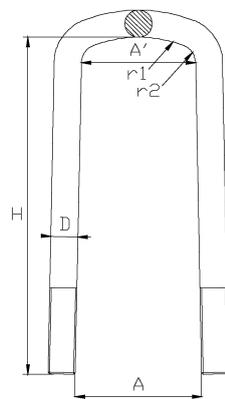
**BDE**



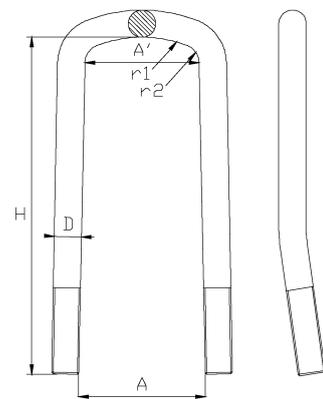
**BDEX**



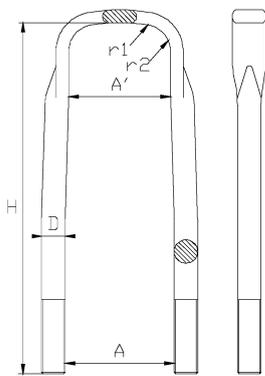
**BP**



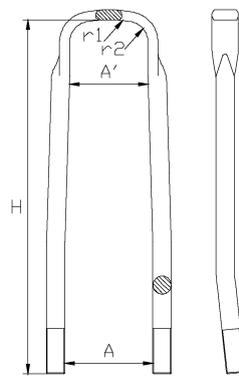
**BPE**



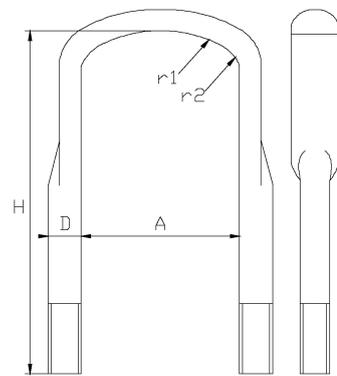
**BPEZ**



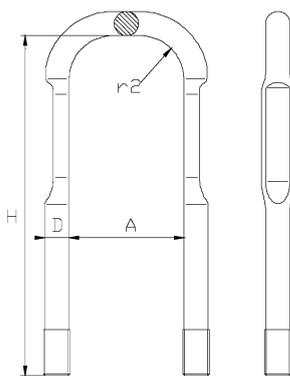
**BPFSE**



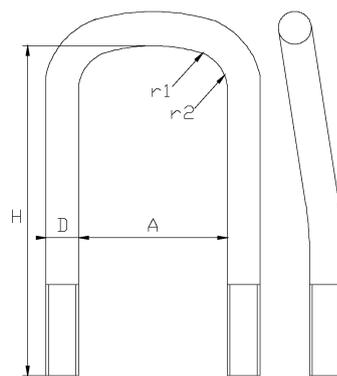
**BPFSEZ**



**BPFs + dessin**



**BPX**



**BPZ**

Designation	Référence
Bride	DPIA
BD 14x72x210	DR52B018 IVE
BDEX 27x180-206x383-394	DR50X124 SCA
BP 20x92x210	PA50B278 SCA
BP 20x92x227	PA50B010 SCA
BP 22x102x190	PA50B337 SCA
BP 22x102x225	PA50B338 SCA
BP 22x102x300	PA34B023 DAF
BP 22x92x173	PA50B344 SCA
BP 22x92x203	PA50B126 SCA
BP 22x92x214	PA50B272 SCA
BP 22x92x240	PA50B274 SCA
BP 22x92x250	PA50B078 SCA
BP 22x92x290	PA50B180 SCA
BP 22x92x290	PA50B342 SCA
BP 22x93x263	PA50B275 SCA
BP 24x102x290	PA50B046 SCA
BP 24x103x278	PA50B346 SCA
BPEZ 22x92-102x262-265	PA50C001 SCA
BPFC 22x91-102x343	PA50E016 SCA
BPFS 30x104x280	PA50F219 SCA
BPFS 30x104x290	PA50F048 SCA
BPFS 30x104x310	PA50F049 SCA
BPFS 30x104x350	PA50F178 SCA
BPFS 30x104x370	PA50F210 SCA
BPFS 30x104x392	PA50F047 SCA
BPFSE 22x92-102x370	PA50E008 SCA
BPFSE 22x92-103x438	PA50E020 SCA
BPFSEZ 22x92-102x360	PA50Z010 SCA
BPFSEZ 22x92-102x460	PA50Z042 SCA
BPFSEZ 24x92-102x370	PA50Z026 SCA
BPFSEZ 24x92-102x430	PA50Z029 SCA
BPFSEZ 24x92-102x455	PA50Z031 SCA
BPFSEZ 24x92-103x390	PA50Z027 SCA
BPX 24x105x310	PA50X001 SCA
BPX 27x102x420	PA43B255 MAN
BPZ 24x103x328	PA50B047 SCA

Autres modèles : voir pages suivantes

Other models : see following pages

Origine	DPIA
055212	AX50A001
1102562	50612000
1103026	JU50A004
1103028	JU50A001
1114859	50618000
1116612	50610000
1117830	RD50A001
1118446	KP50A30R
1120596	50999000A
1120596	50602000
1120597	50606000
1123140	50599000
1123142	50597000
1128826	JU50A006
120252	TA50B000
122531	50596003
122535	50596006
122536	50596007
122537	50596008
122538	50500012
122539	50520010
122540	50596010
122541	50596011
122738	50500007
122739	50500008
122741	50500013
122743	50500014
122744	50500015
122909	50500010
127461	50596004
127463	50596005
128680	BF50A001
128680-6	BF50A001
128681-4	AX50A001
1300566	50589000
1303972	50530000
1304697	50534000
1304699	50536000
1305642	PA50R019
1312867	50561000
1312992	50563000
1319501	PAL50A01
1324469	50598000
1331198	PA50B273 SCA
1331200	PA50R001
1338491	AX50C000
1342990	FE50A007
1343178	KP50A00E
1344190	ST50T003
1344870	PA50B346 SCA
1348296	50PIV009AR
135020	50500001
135021	50500001
135022	50520000
135023	50520000
135026	50520000
1350354	AX50A003
135035-4	AX50A003
135036	BF50A003
135036-2	BF50A003
1353102	50999000B
135697	AX50B000
135698	BF50A004
1359440	PAL50A01
1362710	BS50B000
1363708	FE50A002
1364140	AX50A005
1367370	RD50A002
1369020	50598000
1369806	EH50B000
137677	BF50A002
137678	AX50A002

Origine	DPIA
137748	AX50A000
137749	BF50A000
1377666	50561000
1377668	50563000
1377670	50589000
1377672	50515000
1377674	50581000
1377676	50538000
1377678	50570000
1377680	50540000
1377681	50574000
1377682	50608000
1377686	PA50R026
1377689	PA50R010
1377690	PA50R002
1377691	PA50R030
1377694	50618000
1377695	50616000
1377696	50550000
1377699	PA50R037
1377700	PA50C109 SCA
1377701	PA50C109 SCA
1377702	PA50B006
1377703	PA50B005
1377704	PA50D014 SCA
1377711	50602000
1377712	50604000
1377713	50572000
1377714	50564000
1377717	PA50R040
1377728	FE50A003
1377729	JU50E000
1377739	JU50A004
1377741	JU50A002
1377745	FE50A007
1377773	PA50B001
1377776	SUP50A00
1377779	FE50A002
1377780	FE50A000
1377799	PA50B346 SCA
1377804	50530000
1378337	KP50A00C
1378341	PA50R042
1378625	PA50B408 SCA
1378628	PA50R009
1378766	PA50R025
1379067	50526000
1379697	KP50A01C
1379963	PAL50A01
1379964	PAL50A00
1380175	50630000
1381447	DR50G006
1381882	50590000
1384850	PA50R005
1386104	KP50A41J
1386105	KP50A31J
1386107	RD50A003
1387592	DR50G002
1387705	PA50X001 SCA
1388743	PAL50A01
1388783	PAL50A01
1388783S	KB50A000
1388823	EH50A001 SCA
1397705	DR50G000
1398987	50578000
1398988	50614000
1403808	50PIV009AR
1404385	PAL50A03
141254	50500006
1413038	DR50F000
1421060	50588000
1421061	50586000

Origine	DPIA
1422961	PAL50A04
1423038	PA50F003 SCA
1425509	50632000
1425510	50634000
1427401	PA50G001
1429110	ST50S000
1431160	50602000
1431199	KP50A21J
145571	PA50R029
146131	50500004
146135	50500004
146137	50500011
147757	50500003
147761	50500009
1477867	ST50S000
1479518	50527000
1479937	50626000
1493210	FE50F000
1501938	50574000
1501956	50624000
1501959	50994000
1524963	PA50G000
1528206	50533000
153086	50506001
1547824	50628000
1548054	AX50C000
1548055	AX50C000
156492	505060R1
156493	50506002
156576	50511000
160253	50505000
161814	50501000
161816	50501000
163670	50513000
165861	50500014
165862	50500006
165869	PA50R041
1725915	FE50F000
1726130	PA50R021
1726132	PA50B273 SCA
1726134	PA50R012
1726135	PA50B342 SCA
172741	50509000
172742	50517000
172743	50525001
172744	50505001
172745	50505002
172749	50505006
172759	FE50A004
172760	FE50A005
1733050	50604000
1739272	PA50C109 SCA
1739273	PA50C109 SCA
1739279	PA50R010
1739280	PA50R002
1739281	PA50R023
173987	PA50B008 SCA
1754546	KP50A00B
175998	50PIV002AR
1767544	50589000
1769877	50638000
1769878	50640000
178373	DR50R000
182536	50505000
182537	50505000
182538	50525000
182540	PA50B278 SCA
182929	JO50A000
182931	JO50A001
1829432	50636000
1869150	50636000
188721	50505003

Origine	DPIA
188722	50505003
188723	50505008
188724	50505008
188725	50505009
188728	50525004
188729	50525005
188730	50525006
188731	50525007
188732	50525008
188733	50525009
188734	50505004
188735	50505005
188736	50505007
195673	PA50B281 SCA
195674	PA50R021
197966	ST50S001
202333	AX50A004
202333-7	AX50A004
202335	FE50A003
202428	50532000
202429	50532000
204719	KP50A10B
204722	KP50A50R
204723	KP50A00R
204724	KP50A00E
204727	KP50A40R
204728	KP50A00J
204731	KP50A30R
204732	PAL50A00
204733	KP50A00B
204735	KP50A20R
204736	KP50A60R
204737	KP50A10R
204738	KP50A00C
204746	KP50A00M
204750	KP50A10J
2096131	PA50R021
2096132	PA50R021
211527	50512000
211528	50512001
211529	50512003
211531	50512004
211532	50512005
211533	50512006
211534	50512007
211535	50512008
211537	50512009
211538	50512010
211539	50512011
211540	50512012
211551	PA50R009
21220880	50530000
213604	ST50T000
213614	PA50B277 SCA
213615	PA50B273 SCA
2137285	50589000
214220	53500004
214221	53500005
214222	53500006
214223	53500007
214224	53500008
216531	50507000
216532	50508000
216653	50548000
216654	50548000
216656	PA50B337 SCA
222095	TA50B002
223534	50512007
223787	50556000
223837	PA50F219 SCA
228483	ST50T001
229982	50554001

Origine	DPIA
229983	50554003
229984	50554004
229985	50554005
229986	50554006
229987	50554007
229988	50554007
229989	50554008
229996	50554000
237884	TA50B003
239727	PA50R008
241058	PA50F048 SCA
241060	PA50R000
241555	PA50R006
241556	PA50Z025 SCA
242255	50510000
247749	50572000
247750	50554003
247753	50572006
247838	PA50C001 SCA
247839	PA50C003 SCA
247841	PA50C005 SCA
247843	PA50C007 SCA
247844	PA50C009 SCA
250726	PA50C009 SCA
252497	KP50A00A
255315	KA50A002
2553154	AX50C000
255315-4	AX50C000
255669	BS50B000
260709	PA50C005 SCA
260710	PA50C006 SCA
265768	EH50A001 SCA
268085	50999001
268617	PA50E116 SCA
269085	50550000
269086	50550000
269087	50550001
269089	50550002
269090	50550003
269091	50550004
269092	50550005
269093	50550006
269095	50550007
269096	50550008
269097	50550009
269098	50550010
269100	50550011
269317	50542000
269753	50542001
269756	50542003
269759	50542005
269760	50542006
269762	50542007
269763	50542002
270045	50546000
270046	50546000
270999	50582000
271000	50582000
271001	50580000
271002	50580000
271018	50542004
272289	PA50G002
272347	PA50E017 SCA
272449	RD50A000
272942	50515000
272943	50515000
272944	50515001
272945	31037516
272946	50515002
272947	50515003
272948	50515003
272949	50515004

Origine	DPIA
272950	50515005
272951	50515005
272952	50515006
272953	50515007
272954	50993000
275460	FE50A001
275461	FE50A000
275474	PA50R011
275482	FE50A000
275568	JU50A000
275685	PA50R032
275718	PA50B274 SCA
276021	PA50R015
276228	PA50B126 SCA
276234	50992000
276322	PA50C001 SCA
276418	PA50C003 SCA
276681	EH50B000
276954	50500002
276955	50596000
276956	50596000
276961	50500000
276962	50500000
276969	50514000
276970	50514000
276975	FE50A000
277774	50523000
277775	50523000
277776	50523003
277778	50523004
277779	50523005
277781	50523006
277785	50519000
277786	50519000
277787	50519003
277788	50519003
277789	50519004
277790	50519005
277791	50519006
277792	50519006
277793	50519007
277794	50519008
278625	50500006
278626	50500014
278628	50596010
278629	50596005
278791	PA50R034
279064	PA50B278 SCA
279065	PA50R013
279951	BS50X000
283478	50536000
283642	FE50A000
285036	PA50E015 SCA
285037	PA50E008 SCA
285038	PA50R011
285039	PA50R006
285042	PA50E021 SCA
285493	TA50B001
285645	50524000
285646	50524000
285647	50526001
285648	50526001
285652	50524005
285653	50524005
285656	50526002
285657	50526000
285658	50526000
285659	50526003
285660	50526003
285661	50526004
285662	50526005
285663	50526006

Origine	DPIA
285664	50526006
285665	50526007
285666	50538009
285667	50538000
285668	50538000
285669	50538003
285670	50538004
285671	50538004
285672	50538005
285673	50538006
285674	50538007
285675	50538008
285676	50538008
285677	50570000
285678	50570000
285691	50540000
285692	50544001
285693	50544002
285703	50540000
285785	50540001
285786	50540002
285787	50540003
285788	50540003
285789	50540004
285790	50540005
285791	50540006
285820	50585000
285821	50585000
287046	50531000
287046/1	50531001
287046/2	50531002
287046/3	50531003
287047	50531000
287466	50576000
287467	50576000
287468	50574000
287469	50574000
288033	50566000
288033/1	50566001
288033/2	50566002
288033/3	50566003
288033/4	50566004
288848	PA50R026
288849	PA50Z029 SCA
288850	PA50Z031 SCA
288853	PA50Z034 SCA
288854	PA50Z036 SCA
289463	PA50B338 SCA
289737	PA50R028
289738	PA50R016
289739	PA50R037
289910	PA50R032
290260	50564000
290261	50564001
290262	50564004
290263	50564005
290264	50564006
290265	50564007
290269	50564010
290270	50564011
290271	50564012
290327	PA50F210 SCA
290587	50571000
290618	50564003
290756	PA50Z028 SCA
291020	PA50D012 SCA
291021	PA50R042
291696	PA50Z029 SCA
291697	PA50R035
291809	PA50B276 SCA
293273	SUP50A00
293321	PA50B126 SCA

Origine	DPIA
293322	PA50B343 SCA
295751	ST50T002
297030	PA50R033
297031	PA50R036
298560	JU50A002
298562	50564009
298563	50564008
300796	EH50B000
300797	PA50B339 SCA
302768	EH50A000 SCA
305395	50574300
305395/1	50574301
305395/2	50574302
305396	50576500
305396/1	50576501
305396/2	50576502
305396/3	50576503
305397	50574500
305397/1	50574501
305397/2	50574502
305397/3	50574503
306902	BU50A000
307113	50DIV000
308449	50591000
308451	50593000
309117	505230C1
309657	50551000
310808	ST50S000
311839	50521000
311839/1	50521001
311839/2	50521002
311839/3	50521003
312935	50581000
313152	50594000
313184	50581003
313186	50581004
313187	50581005
313188	50581006
313189	50581007
313191	50581008
313192	50581009
313648	PA00F263
320775	BS50X001
3207750	BS50A001
326822	PA50B274 SCA
326823	PA50B180 SCA
327372	50PIV005AR
328917	PA50C002 SCA
332703	PA50R024
333511	PA50D020 SCA
333512	PA50D019 SCA
333513	PA50R027
333517	PA50F047 SCA
339586	PA50R039
342895	JU50A002
343406	50630000
34605	BS50X002
349425	PA50B078 SCA
352517	50561000
352520	50595000
352525	50568000
352527	50568300
353174	50563000
355145	AX50A001
355146	AX50A000
355147	AX50A003
355148	AX50A004
355149	AX50D000
360431	50620000
361511	50PIV001SR
362385	BS50A001
363770	JU50A002

Origine	DPIA
363990	PA00B145
363990	PA50B346 SCA
365444	PA50R010
365446	PA50R007
365447	PA50R002
365449	PA50R022
365452	PA50R004
365453	PA50R003
365454	PA50R014
365455	PA50C109 SCA
365456	PA50C109 SCA
365457	PA50C000 SCA
365458	PA50R038
368033	KP50A20J
372401	50PIV002AR
373871	DR50X124 SCA
373871	DR50G005
378277	KP50A00B
384032	PA50Z000
384033	PA50R031
386218	PA50C109 SCA
386219	PA50C109 SCA
386830	50532000
386837	50550000
386839	50550009
386841	50550010
388049	50562000
397947	PA50G003
421263	50600000
4212635	50600000
423730	BU50A001
423736	BU50A002
445589	BS50B000
457868	50600000
468070	50600000
475625	50600000
48740	DR50E335 SCA
48803	DR50E335 SCA
550257	50PIV007SR
550284	50PIV009AR
550296	DR50G000
550711	50PIV001SR
550713	50PIV003SR
550714	50PIV003SR
550722	50PIV005AR
550723	50PIV001SR
550729	50PIV002AR
550730	50PIV002AR
550731	50PIV006AR
550732	50PIV003SR
550733	50PIV001SR
551212	KA50A001
551218	KA50A004
552004	KA50F000
561338	50510500
561338/1	50510501
561338/2	50510502
561338/3	50510503
561340	50510300
561340/1	50510301
561340/2	50510302
561341	50546500
561343	50546300
561345	50514500
561345/1	50514501
561345/3	50514503
561347	50514500
655143	AX50B000
697003	EH50A000 SCA
804690	KP50A51J

# Index

Index		AV AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
Type	Type-Fahrzeuge-Tipo-Veicolo	F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° frolin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Nummer Referencia Codice
GAMME 111	LB111	AV	90	10	850 850	50525000
	LB111	AV	90	3	P 850 850	50507000
	LB111	AV	90	3	P 850 850	50571000
	LB111	AV	90	9	850 850	50505000
	LB111	AR	90	11	760 760	50520000
	LB111	AR	90	11	760 760	50596000
	LB111	AR	90	15	760 760	50500000
	LB111	AR	90	15	760 760	50502000
	LB111	AR	90	15	760 760	50522000
	LB111	AR	90	3 & 2	760 760	50546000
	LB111	AR	90	3 & 2	P 890 890	50510000
	LB111	AR	90	3 & 3	P 760 760	50508000
	LB111	AR	90	5	P 890 890	50592000
	LB111	AR	90	8	630 630	50506000
	LB111	AR	90	9	630 630	505060R1
	LBS111	AV	90	3	P 850 850	50507000
	LBS111	AV	90	3	P 850 850	50571000
	LBS111	AR	90	3 & 3	P 760 760	50508000
	LBS111	AR	100	11	760 760	50550000
	LBS111	AR	100	12	760 760	50532000
	LBT111	AV	90	10	850 850	50525000
	LBT111	AV	90	9	850 850	50505000
	LBT111BB	AR	100	10	743 743	50556000
	LBT111BB	AR	100	10	742.5 742.5	50572000
	LBT111BB	AR	100	12	743 743	50512000
	LBT111BB	AR	100	8	740 740	50554000
	LBT111FB	AR	90	7	620 780	50542000
	LBT111FB	AR	90	8	620 780	50580000
	LBT111FB	AR	90	8	780 620	50582000
GAMME 112	112	AR	90	3 & 2	P 890 890	50608000
	G112M 4*2	AR	90	5	890 890	50594000
	P112	AV	90	8	910 910	50519000
	P112 4*2AS	AR	120	2	S 705 345	50536000
	P112 8*2 8*4	AV	90	9	715 910	50593000
	P112 8*2 8*4	AV	90	9	910 715	50591000
	P112E	AV	90	8	910 910	50519000
	P112E 6*4BB	AR	100	10	742.5 742.5	50572000
	P112E 6*6BB	AR	100	12	743 743	50564000
	P112EL 4*2 6*2/4	AR	90	12	890 890	50570000
	P112H	AV	90	3	P 910 910	50531000
	P112H	AV	90	3	P 910 910	50521000
	P112H	AV	90	7	910 910	50515000
	P112H 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000

# Index

Index		AV AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence	
Type	Type-Fahrzeuge-Typo-Veicolo	F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° frotin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Nummer Referencia Codice	
GAMME 112	P112H 4*2	AR	90	6	730 730	50540000	
	P112H 4*2	AR	90	7	890 890	50526000	
	P112H 4*2	AR	90	9	890 890	50538000	
	P112H 6*2	AR	100	12	760 760	50532000	
	P112H 6*2	AR	100	4	760 760	50566000	
	P112H 6*2 8*2	AR	100	11	760 760	50550000	
	P112H 6*4BB	AR	100	10	743 743	50556000	
	P112H 6*4BB	AR	100	12	743 743	50512000	
	P112H 6*4BB	AR	100	8	740 740	50554000	
	P112H 8*2	AR	100	12	760 760	50532000	
	P112M	AV	90	3	910 910	50585000	
	P112M	AV	90	3	910 910	50531000	
	P112M	AV	90	7	910 910	50523000	
	P112M	AV	90	7	910 910	50515000	
	P112M 4*2	AR	90	3 & 2	890 890	50576000	
	P112M 4*2	AR	90	6	730 730	50540000	
	P112M 4*2	AR	90	7	890 890	50524000	
	P112M 6*2	AR	120	2	705 345	50536000	
	P112M 6*4FB	AR	90	7	620 780	50542000	
	P112M 6*4FB	AR	90	8	620 780	50580000	
	P112M 6*4FB	AR	90	8	780 620	50582000	
	T112AM70	AV	90	9	910 910	50581000	
GAMME 113	113	AR	90	3 & 2	890 890	50608000	
	113 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	770 770	50604000	
	113 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	770 770	50602000	
	113 8*4 6*4	AR	90	4	770 770	50606000	
	G113	AV	90	2	910 910	50595000	
	K113	CAR SPS.PMN.	AR	120	2	585 190	50600000
	P113	AV	90	2	910 910	50561000	
	P113	AV	90	2	910 910	50563000	
	P113	AV	90	3	910 910	50589000	
	P113	AV	90	7	910 910	50523000	
	P113	AV	90	7	910 910	50515000	
	P113	AV	90	8	910 910	50519000	
	P113	AV	90	9	910 910	50581000	
	P113	AR	90	6	730 730	50540000	
	P113 6*2 8*2	AR	100	5	760 760	50616000	
	P113 6*2 8*2	AR	100	5	760 760	50618000	
	P113 8*2 8*4	AV	90	4	710 910	50599000	
	P113 8*2 8*4	AV	90	9	910 715	50591000	
	P113 8*2 8*4	AV	90	9	715 910	50593000	
	P113 8*2 8*4	AR	90	4	910 710	50597000	
	P113 ML 6*2 8*2	AR	100	5	760 760	50618000	

# Index

Index		AV AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence	
Type	Type-Fahrzeuge-Tipo-Veicolo	F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° foalin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Number Referencia Codice	
GAMME 113	P113EL 4*2 6*2/4	AR	90	12	890 890	50570000	
	P113EL 6*4BB 8*4BB	AR	100	10	742.5 742.5	50572000	
	P113EL 6*4BB 8*4BB	AR	100	12	743 743	50564000	
	P113HL 4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000	
	P113HL 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000	
	P113HL 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000	
	P113HL 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000	
	P113HL 6*2 8*2	AR	100	11	760 760	50550000	
	P113HL 6*2 8*2	AR	100	4	P 760 760	50612000	
	P113HL 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000	
	P113HL 6*4BB 8*4BB	AR	100	10	743 743	50556000	
	P113HL 6*4BB 8*4BB	AR	100	12	743 743	50512000	
	P113HL 6*4BB 8*4BB	AR	100	8	740 740	50554000	
	P113MA 4*2	AR	120	2	S 705 345	50562000	
	P113MA 4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000	
	P113MA 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000	
	P113MA 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000	
	P113MA 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000	
	P113ML 4*2	AR	120	2	S 705 345	50562000	
	P113ML 4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000	
	P113ML 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000	
	P113ML 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000	
	P113ML 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000	
	P113ML 6*2 8*2	AR	100	11	760 760	50550000	
	P113ML 6*2 8*2	AR	100	12	760 760	50532000	
	P113ML 6*2A	AR	120	2	S 705 345	50562000	
	P113ML 6*4FB	AR	90	7	620 780	50542000	
	P113ML 6*4FB	AR	90	8	620 780	50580000	
	P113ML 6*4FB	AR	90	8	780 620	50582000	
	P113ML 6X4	AR	90	9	780 620	50610000	
	R113	AR	120	2	S 705 345	50562000	
	R113 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50616000	
	R113 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000	
	R113 8*2 8*4	AV	90	4	P 710 910	50599000	
	R113 8*2 8*4	AR	90	4	P 910 710	50597000	
	R113ML 6*2 8*2	AR	100	4	P 760 760	50612000	
	R113ML 6*4FB	AR	90	9	780 620	50610000	
	T113 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50616000	
	T113 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000	
GAMME 123	123L	360CH	AR	100	2	S 710 410	50586000
GAMME 124	124 6*4 8*4 6*6 8*2		AR	90	4	P 770 770	50604000
	124 6*4 8*4 6*6 8*2		AR	90	4	P 770 770	50602000
GAMME 142	142		AR	90	3 & 2	P 890 890	50608000

# Index

Type	Type-Fahrzeuge-Tipo-Veicolo	AV	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
		F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° frolin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Nummer Referencia Codice
GAMME 142	R142AM70	AV	90	9	910 910	50581000
	R142E	AV	90	8	910 910	50519000
	R142E 6*4BB 8*4BB	AR	100	10	742.5 742.5	50572000
	R142E 6*4BB 8*4BB	AR	100	12	743 743	50564000
	R142H	AV	90	3	P 910 910	50531000
	R142H	AV	90	3	P 910 910	50521000
	R142H	AV	90	7	910 910	50515000
	R142H	AV	90	8	910 910	50519000
	R142H 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50576000
	R142H 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000
	R142H 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000
	R142H 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000
	R142H 4*2 6*2/4HST	AR	90	6	730 730	50540000
	R142H 6*2	AR	100	11	760 760	50550000
	R142H 6*2	AR	100	4	P 760 760	50566000
	R142H 6*4BB 8*4BB	AR	100	10	743 743	50556000
	R142H 6*4BB 8*4BB	AR	100	12	743 743	50512000
	R142H 6*4BB 8*4BB	AR	100	8	740 740	50554000
	R142M	AV	90	3	P 910 910	50585000
	R142M	AV	90	3	P 910 910	50531000
	R142M	AV	90	7	910 910	50523000
	R142M	AV	90	7	910 910	50515000
	R142M 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50576000
	R142M 4*2	AR	120	2	S 705 345	50536000
	R142M 4*2	AR	120	2	S 705 345	50562000
	R142M 4*2 6*2/4	AR	90	6	730 730	50540000
	R142M 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50524000
	R142M 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000
	R142M 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000
	R142M 6*2	AR	100	4	P 760 760	50566000
	R142M 6*2	AR	120	2	S 705 345	50536000
	R142M 6*2	AR	120	2	S 705 345	50562000
	R142M 6*4FB	AR	90	7	620 780	50542000
	R142M 6*4FB	AR	90	8	620 780	50580000
	R142M 6*4FB	AR	90	8	780 620	50582000
	R142MA	AV	90	3	P 910 910	50585000
	R142MA	AV	90	3	P 910 910	50531000
	R142MA	AV	90	7	910 910	50523000
	R142MA	AV	90	7	910 910	50515000
	R142MA 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50576000
	R142MA 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000
	R142MA 4*2	AR	120	2	S 705 345	50536000
	R142MA 4*2	AR	120	2	S 705 345	50562000

# Index

Index		AV AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
Type	Type-Fahrzeuge-Typo-Veicolo	F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° foalin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Number Referencia Codice
GAMME 142	R142MA 4*2 6*2/4	AR	90	6	730 730	50540000
	R142MA 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50524000
	R142MA 4*2 6*2/4	AR	90	7	890 890	50526000
	R142MA 4*2 6*2/4	AR	90	9	890 890	50538000
GAMME 143	143	AR	90	3	S 450 425	50598000
	143	AR	90	3 & 2	P 890 890	50608000
	143 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P 770 770	50604000
	143 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P 770 770	50602000
	143 8*4 6*4	AR	90	4	P 770 770	50606000
	R143	AV	90	2	P 910 910	50595000
	R143	AV	90	2	P 910 910	50561000
	R143	AV	90	2	P 910 910	50563000
	R143	AV	90	3	P 910 910	50589000
	R143	AV	90	7	P 910 910	50523000
	R143	AV	90	7	P 910 910	50515000
	R143	AV	90	8	P 910 910	50519000
	R143	AV	90	9	P 910 910	50581000
	R143 6*2 8*2	AR	100	11	P 760 760	50550000
	R143 6*2 8*2	AR	100	4	P 760 760	50612000
	R143 6*4BB	AR	100	10	743 743	50556000
	R143 6*4BB	AR	100	10	742.5 742.5	50572000
	R143 6*4BB	AR	100	12	743 743	50512000
	R143 6*4BB	AR	100	12	743 743	50564000
	R143 6*4BB	AR	100	8	740 740	50554000
	R143 8*2	AV	90	9	P 715 910	50593000
	R143 8*2	AV	90	9	P 910 715	50591000
	R143 8*2 8*4	AR	90	4	P 910 710	50597000
	R143HL 4*2 6*2/4	AR	90	7	P 890 890	50526000
	R143HL 4*2 6*2/4	AR	90	9	P 890 890	50538000
	R143MA 4*2	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000
	R143MA 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000
	R143MA 4*2 6*2/4	AR	90	7	P 890 890	50526000
	R143MA 4*2 6*2/4	AR	90	9	P 890 890	50538000
	R143MA 4*2A	AR	120	2	S 705 345	50562000
	R143MA 4*2A	AR	120	2	S 705 345	50534000
	R143ML 4*2	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000
	R143ML 4*2	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000
	R143ML 4*2 6*2/4	AR	90	7	P 890 890	50526000
	R143ML 4*2 6*2/4	AR	90	9	P 890 890	50538000
	R143ML 4*2A	AR	120	2	S 705 345	50562000
	R143ML 4*2A	AR	120	2	S 705 345	50534000
	R143ML 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50616000
	R143ML 6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000

# Index

Index		AV AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
Type	Type-Fahrzeuge-Typo-Veicolo	F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° frotlin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Nummer Referencia Codice
GAMME 143	R143ML 6*2A	AR	120	2	S	705 345 50562000
	R143ML 6*2A	AR	120	2	S	705 345 50534000
	R143ML 6*4FB	AR	90	7		620 780 50542000
	R143ML 6*4FB	AR	90	8		620 780 50580000
	R143ML 6*4FB	AR	90	8		780 620 50582000
	R143ML 6X4FB	AR	90	9		780 620 50610000
	T143	AV	90	2	P	910 910 50563000
	T143 6*2 8*2	AR	100	4	P	760 760 50612000
	T143 6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760 50616000
	T143 6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760 50618000
	T143 8*2 8*4	AV	90	4	P	710 910 50599000
GAMME 144	144 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P	770 770 50604000
	144 6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P	770 770 50602000
GAMME 82	82	AR	90	3 & 2	P	890 890 50608000
	G82M 4*2	AR	90	5		890 890 50594000
	P82	AV	90	2	P	910 910 50561000
	P82	AV	90	2	P	910 910 50595000
	P82H	AV	90	3	P	910 910 50521000
	P82H	AV	90	3	P	910 910 50531000
	P82H	AV	90	7		910 910 50515000
	P82H	AV	90	8		910 910 50519000
	P82H 4*2	AR	90	3 & 2	P	890 890 50574000
	P82H 4*2	AR	90	6		730 730 50540000
	P82H 4*2	AR	90	7		890 890 50526000
	P82H 4*2	AR	90	9		890 890 50538000
	P82H 6*2	AR	100	11		760 760 50550000
	P82H 6*2	AR	100	12		760 760 50532000
	P82H 6*2	AR	100	4	P	760 760 50566000
	P82M	AV	90	3	P	910 910 50531000
	P82M	AV	90	3	P	910 910 50585000
	P82M	AV	90	7		910 910 50515000
	P82M 4*2	AV	90	7		910 910 50523000
	P82M 4*2	AR	90	2 & 1	P	890 890 50568000
	P82M 4*2	AR	90	3 & 2	P	890 890 50576000
	P82M 4*2	AR	90	6		730 730 50540000
	P82M 4*2	AR	90	7		890 890 50524000
	P82M 4*2	AR	90	7		890 890 50526000
	P82M 4*2A	AR	120	2	S	705 345 50536000
	P82M 4*2PA	AR	120	2	S	705 345 50562000
	P82M 6*2	AR	100	4	P	760 760 50566000
	P82M 6*2A	AR	120	2	S	705 345 50536000
	P82M 6*4FB	AR	90	8		620 780 50580000
	P82M 6*4FB	AR	90	8		780 620 50582000

# Index

	<b>Type</b> <i>Type-Fahrzeuge-Tipo-Veicolo</i>	<b>AV AR</b> <i>F/R V/H D/T A/P</i>	<b>Larg.</b> <i>Width Breit Ancho Larghesa</i>	<b>Nbl</b> <i>n° leave Blattzahl n° hojas n° fno lin</i>	<b>Parab.</b> <i>S = air susp. Linker pneum.sosp.</i>	<b>Référence</b> <i>Reference Nummer Referencia Codice</i>
GAMME 82	P82N 6*4FB	AR	90	7	⊙ 620 780 ⊙	50542000
GAMME 92	92	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50608000
	P92 4*2 6*2/4	AR	90	8	⊙ 780 620 ⊙	50582000
	P92 6*4BB	AR	100	10	743 743	50556000
	P92 6*4BB	AR	100	12	743 743	50512000
	P92 6*4BB	AR	100	8	740 740	50554000
	P92H 4*2 6*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50531000
	P92H 4*2 6*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50521000
	P92H 4*2 6*2	AV	90	8	⊙ 910 910 ⊙	50519000
	P92H 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50576000
	P92H 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50574000
	P92H 4*2 6*2/4	AR	90	6	730 730	50540000
	P92H 4*2 6*2/4	AR	90	9	⊙ 890 890 ⊙	50538000
	P92H 4*2 6*2/4R	AR	90	7	⊙ 890 890 ⊙	50526000
	P92H 6*2	AR	100	11	⊙ 760 760 ⊙	50550000
	P92H 6*2	AR	100	12	⊙ 760 760 ⊙	50532000
	P92H 6*2	AR	100	4	⊙ 760 760 ⊙	50566000
	P92HB 4*2 6*2	AV	90	8	⊙ 910 910 ⊙	50519000
	P92M 4*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50585000
	P92M 4*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50531000
	P92M 4*2	AV	90	7	⊙ 910 910 ⊙	50523000
	P92M 4*2	AV	90	7	⊙ 910 910 ⊙	50515000
	P92M 4*2	AR	120	2	⊙ 705 345 ⊙	50536000
	P92M 4*2 6*2	AR	120	2	⊙ 705 345 ⊙	50562000
	P92M 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50576000
	P92M 4*2 6*2/4	AR	90	5	⊙ 890 890 ⊙	50594000
	P92M 4*2 6*2/4	AR	90	6	730 730	50540000
	P92M 4*2 6*2/4	AR	90	7	⊙ 890 890 ⊙	50526000
	P92M 6*2	AR	100	11	⊙ 760 760 ⊙	50550000
	P92M 6*2	AR	100	4	⊙ 760 760 ⊙	50566000
	P92M 6*2	AR	120	2	⊙ 705 345 ⊙	50536000
	P92M 6*4	AR	90	7	⊙ 620 780 ⊙	50542000
	P92M 6*4	AR	90	8	⊙ 780 620 ⊙	50582000
	P92M 6*4FB	AR	90	8	⊙ 620 780 ⊙	50580000
	P92MA 4*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50585000
	P92MA 4*2	AV	90	3	⊙ 910 910 ⊙	50531000
	P92MA 4*2	AV	90	7	⊙ 910 910 ⊙	50515000
	P92MA 4*2	AV	90	7	⊙ 910 910 ⊙	50523000
	P92MA 4*2	AR	120	2	⊙ 705 345 ⊙	50536000
	P92MA 4*2	AR	120	2	⊙ 705 345 ⊙	50562000
	P92MA 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50576000
	P92MA 4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	⊙ 890 890 ⊙	50574000
	P92MA 4*2 6*2/4	AR	90	5	⊙ 890 890 ⊙	50594000

# Index

	Type	Type-Fahrzeuge-Typo-Veicolo	AV	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
			F/R V/H D/T A/P	Width Breit Ancho Larghesa	n° leave Blattzahl n° hojas n° frolin	S = air susp. Linker pneum.sosp.	Reference Nummer Referencia Codice
GAMME 92	P92MA	4*2 6*2/4	AR	90	6	730 730	50540000
	P92MA	4*2 6*2/4	AR	90	8	780 620	50582000
	P92MA	4*2 6*2/4R	AR	90	7	890 890	50526000
	P92MD	4*2	AR	120	2	S 705 345	50536000
	P92MD	4*2	AR	120	2	S 705 345	50562000
	P92MD	4*2 6*2/4	AR	90	8	780 620	50582000
GAMME 93	93		AR	90	3 & 2	P 890 890	50608000
	93		AR	100	2	S 689 56	50530000
	93	6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P 770 770	50604000
	93	6*4 8*4 6*6 8*2	AR	90	4	P 770 770	50602000
	93	8*4 6*4	AR	90	4	P 770 770	50606000
	G93	6*4FB	AR	90	9	780 620	50610000
	G93	8*2 8*4	AV	90	4	P 710 910	50599000
	G93	8*2 8*4	AR	90	4	P 910 710	50597000
	G93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50616000
	G93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000
	G93ML	4*2 6*2/4	AR	90	5	890 890	50594000
	G93ML	6*2 8*2	AR	100	4	P 760 760	50612000
	G93ML	6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50616000
	G93ML	6*2 8*2	AR	100	5	P 760 760	50618000
	P93		AV	90	2	P 910 910	50595000
	P93		AV	90	2	P 910 910	50561000
	P93		AV	90	2	P 910 910	50563000
	P93		AV	90	3	P 910 910	50589000
	P93		AV	90	7	910 910	50523000
	P93		AV	90	7	910 910	50515000
	P93		AV	90	8	910 910	50519000
	P93	4*2A	AR	120	2	S 705 345	50562000
	P93	6*4BB	AR	100	10	743 743	50556000
	P93	6*4BB	AR	100	8	740 740	50554000
	P93	8*2 8*4	AV	90	4	P 710 910	50599000
	P93	8*2 8*4	AV	90	9	715 910	50593000
	P93	8*2 8*4	AV	90	9	910 715	50591000
	P93	8*2 8*4	AR	90	4	P 910 710	50597000
	P93FB	6*4 8*4	AR	90	7	620 780	50542000
	P93FB	6*4 8*4	AR	90	8	620 780	50580000
	P93FB	6*4 8*4	AR	90	8	780 620	50582000
	P93FB	6*4BB	AR	100	12	743 743	50512000
	P93FB	6X4 8*4	AR	90	9	780 620	50610000
	P93H	6*2	AR	100	11	760 760	50550000
	P93H	6*2	AR	100	12	760 760	50532000
	P93HL	4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P 890 890	50568000
	P93HL	4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	P 890 890	50574000

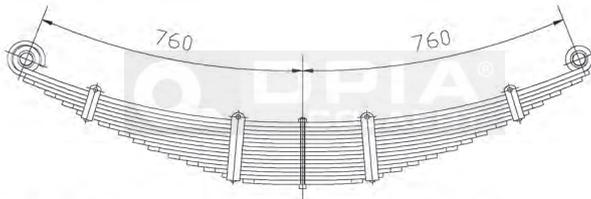
# Index

	Type	Type-Fahrzeuge-Tipo-Veicolo	AV	AR	Larg.	Nbl	Parab.	Référence
			F/R	V/H	Width	n° leave	S = air	Reference
			D/T	Ancho	Breit	Blattzahl	susp.	Nummer
			A/P	Larghesa	Ancho	n° hojas	Linker	Referencia
						n° foalin	pneum.sosp.	Codice
GAMME 93	P93HL	4*2 6*2/4	AR	90	6		730 730	50540000
	P93HL	4*2 6*2/4	AR	90	7		890 890	50526000
	P93HL	4*2 6*2/4	AR	90	9		890 890	50538000
	P93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50616000
	P93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50618000
	P93M	6*2	AR	100	11		760 760	50550000
	P93M	6*2 6*4	AR	90	3	S	450 425	50598000
	P93MA	4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P	890 890	50568000
	P93MA	4*2 6*2/4	AR	90	3 & 2	P	890 890	50574000
	P93MA	4*2 6*2/4	AR	90	6		730 730	50540000
	P93MA	4*2 6*2/4	AR	90	7		890 890	50526000
	P93MA	4*2 6*2/4	AR	90	9		890 890	50538000
	P93ML	4*2 6*2/4	AR	90	2 & 1	P	890 890	50568000
	P93ML	4*2 6*2/4	AR	90	6		730 730	50540000
	P93ML	4*2 6*2/4	AR	90	8		780 620	50582000
	P93ML	4*2 6*2/4	AR	90	9		890 890	50538000
	P93ML	6*2 8*2	AR	100	4	P	760 760	50612000
	P93ML	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50618000
	P93ML	6*2 8*2 8*4	AV	90	4	P	710 910	50599000
	P93ML	6*2A	AR	120	2	S	705 345	50562000
	P93ML	4*2 6*2/4	AR	90	7		890 890	50526000
	R93	8*2 8*4	AV	90	4	P	710 910	50599000
	R93FB	6*4	AR	90	9		780 620	50610000
	R93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50616000
	R93HL	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50618000
	R93M	6*2 8*2	AR	100	4	P	760 760	50612000
	R93ML	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50616000
	R93ML	6*2 8*2	AR	100	5	P	760 760	50618000
	T93ML	6*2 8*2	AR	100	4	P	760 760	50612000
PNEUMATIQUE	SPS PNM	6*4 8*2	AR	100	2	S	689 56	50530000
	SPS PNM	DROIT	AR	100	2	S	710 410	50586000
	SPS PNM	GAUCHE	AR	100	2	S	710 410	50588000



**50500000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 167 1/13 14/11



Baque(s) ou sil. BF50A003

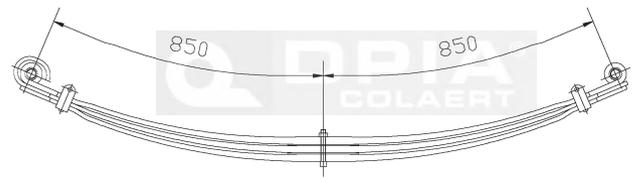
Etoiquiau EC00B192

Axe(s) AX50A003

Bride(s)

**50507000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 69 3/21



Baque(s) ou sil. BF50A001

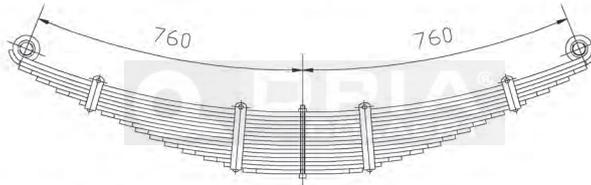
Etoiquiau EC00B390

Axe(s) AX50A001

Bride(s)

**50502000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 167 1/13 14/11



Baque(s) ou sil. BF50A003

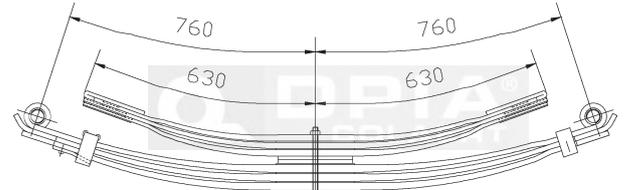
Etoiquiau EC00B192

Axe(s) AX50A003

Bride(s)

**50508000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 149 3/21 &amp; 3/17



Baque(s) ou sil. BF50A003

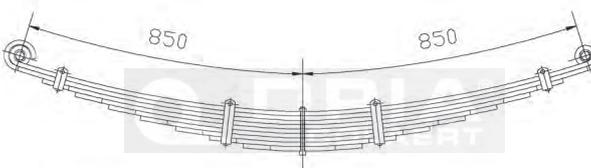
Etoiquiau EC00B652

Axe(s) AX50A003

Bride(s)

**50505000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 117 9/13



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoiquiau EC00B129

Axe(s) AX50A001

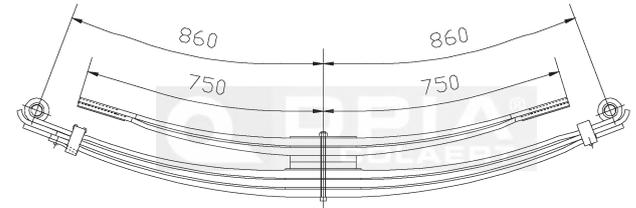
Bride(s) BP 22X92X340

BP 22X92X250

BP 22X92X220

**50510000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 185 3/25 &amp; 2/25



Baque(s) ou sil. BF50A003

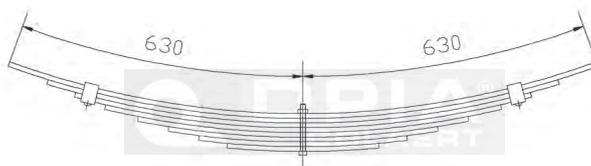
Etoiquiau EC00B675

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFE 22X92-102X34

**50506000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 80 8/10



Baque(s) ou sil.

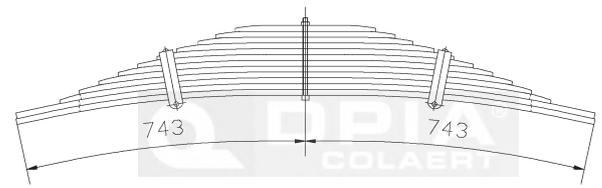
Etoiquiau EC00B236

Axe(s)

Bride(s)

**50512000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 180 12/15



Baque(s) ou sil.

Etoiquiau EC00B624

Axe(s)

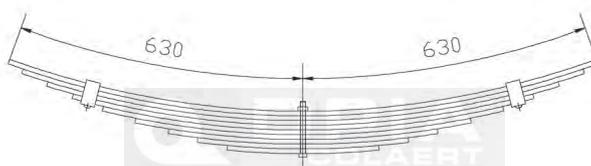
Bride(s) BPFS 30X104X310

BPFS 30X104X350

BPFS 30X104X370

**505060R1****AR**

Largeur 90 Epaisseur 90 9/10



Baque(s) ou sil.

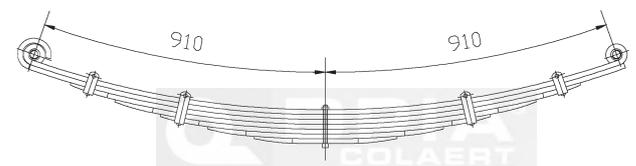
Etoiquiau EC00B443

Axe(s)

Bride(s)

**50515000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 105 7/15



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoiquiau EC00B121

Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 20X92X190

**50519000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 120 8/15



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoquiau EC00B151

Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 20X92X210

BP 22X92X210

BP 22X92X220

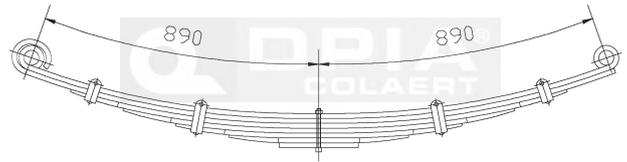
BP 22X92X250

BP 22X92X260

BP 22X92X280

**50524000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 105 7/15



Baque(s) ou sil. BF50A003

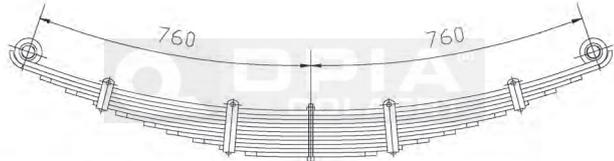
Etoquiau EC00B121

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFE 22X92-102X37

**50520000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 123 1/13 10/11



Baque(s) ou sil. BF50A003

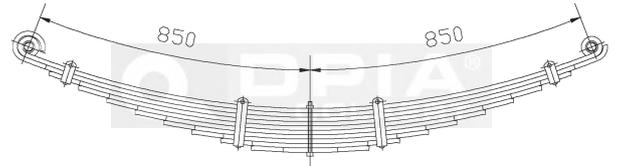
Etoquiau EC00B151

Axe(s) AX50A003

Bride(s)

**50525000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 130 10/13



Baque(s) ou sil. BF50A001

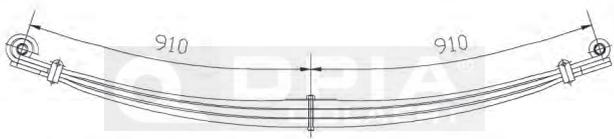
Etoquiau EC00B606

Axe(s) AX50A001

Bride(s)

**50521000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 87 3/26



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoquiau EC00B1041

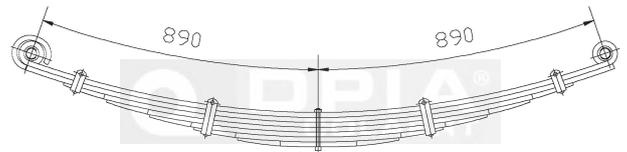
Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 22X92X290

BP 22X92X220

**50526000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 105 7/15



Baque(s) ou sil. BF50A003

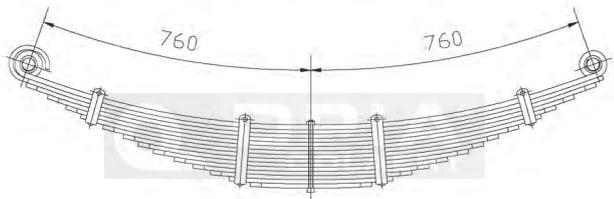
Etoquiau EC00B121

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFE 22X92-102X37

**50522000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 167 1/13 14/11



Baque(s) ou sil. BF50A003

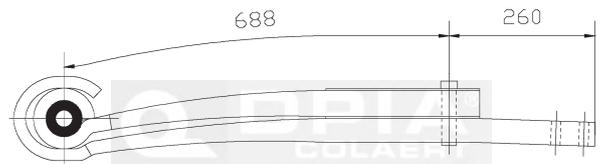
Etoquiau EC00B192

Axe(s) AX50A003

Bride(s)

**50530000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 96 1/47 1/43



Baque(s) ou sil. BS50A000

Etoquiau EC50S000

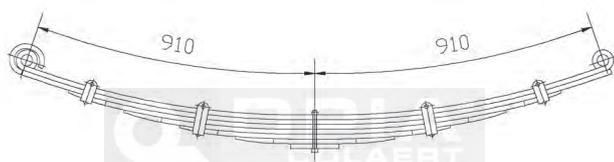
Axe(s) AX50C000

Bride(s) BP 24X102X280

BP 24X102X290

**50523000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 105 7/15



Baque(s) ou sil.

Etoquiau EC00B121

Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 20X92X190

BP 20X92X210

BP 20X92X230

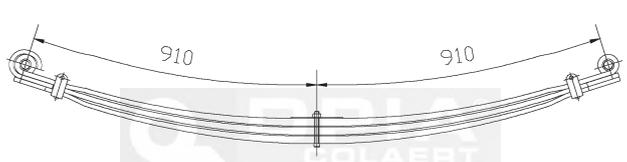
BP 22X92X200

BP 22X92X210

BP 22X92X220

**50531000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 81 3/24



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoquiau EC00B561

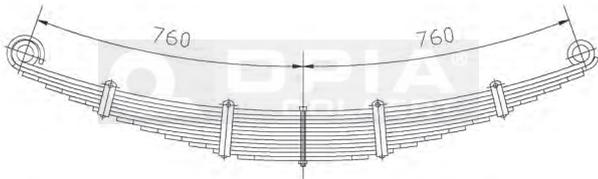
Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 22X92X250

BP 22X92X280

**50532000****AR**

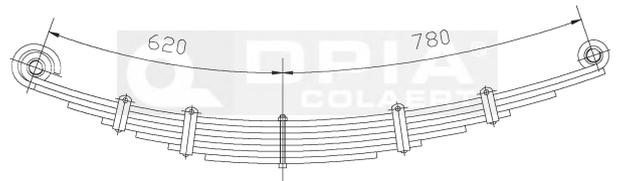
Largeur 100 Epaisseur 134 1/13 11/11



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B810  
 Axe(s) AX50A004  
 Bride(s) BPZ 22X102X260 BP 22X102X300

**50542000****AR**

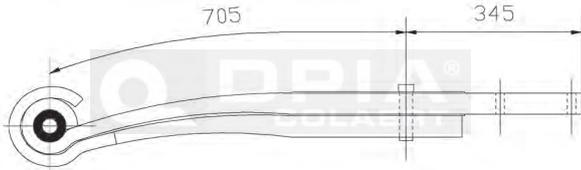
Largeur 90 Epaisseur 105 7/15



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B121  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s) BPFS 30X104X350 BPFS 30X104X370

**50534000****AR**

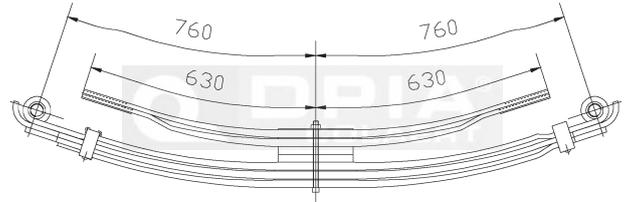
Largeur 120 Epaisseur 89 1/43 1/40



Baque(s) ou sil. BS50A000 Etoiquiau EC50S000  
 Axe(s) AX50C000  
 Bride(s) BDEX 27X182-205X3

**50546000****AR**

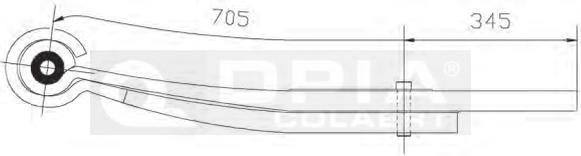
Largeur 90 Epaisseur 159 3/21 &amp; 2/21



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B854  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50536000****AR**

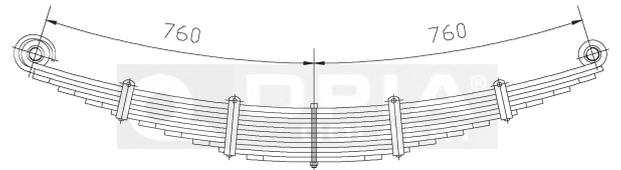
Largeur 120 Epaisseur 86 2/40



Baque(s) ou sil. BS50A000 Etoiquiau EC50S000  
 Axe(s) AX50C000  
 Bride(s) BDEX 27X182-205X3

**50550000****AR**

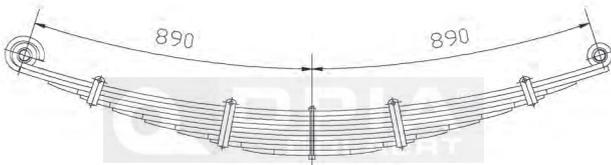
Largeur 100 Epaisseur 145 1/15 10/13



Baque(s) ou sil. BF50A004 Etoiquiau EC00B168  
 Axe(s) AX50A004  
 Bride(s) BP 24X102X330 BP 24X102X340 BPZ 22X102X260  
 BPZ 22X102X290 BP 22X102X300 BPZ 22X102X330

**50538000****AR**

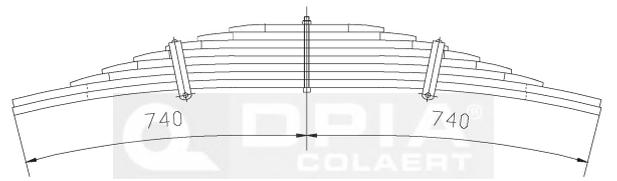
Largeur 90 Epaisseur 135 9/15



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50554000****AR**

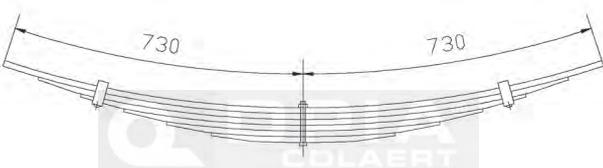
Largeur 100 Epaisseur 160 8/20



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B192  
 Axe(s)  
 Bride(s) BPFS 30X104X310 BPFS 30X104X290 BPFS 30X104X370

**50540000****AR**

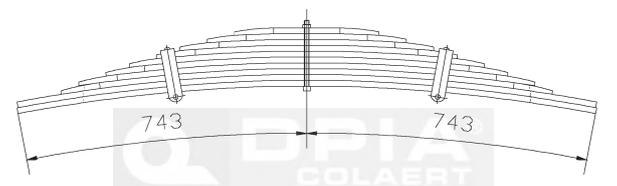
Largeur 90 Epaisseur 84 6/14



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B1128  
 Axe(s)  
 Bride(s)

**50556000****AR**

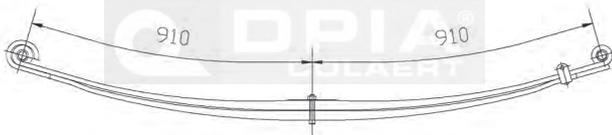
Largeur 100 Epaisseur 150 10/15



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B615  
 Axe(s)  
 Bride(s) BPFS 30X104X280

**50561000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 66 2/30



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoquiau EC00B555

Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 20X92X190

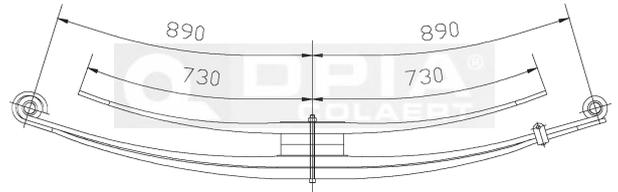
BP 20X92X210

BP 22X92X200

BP 22X92X210

**50568000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 179 2/34 &amp; 1/34



Baque(s) ou sil. BF50A003

Etoquiau EC00B675

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFEZ 22X92-102X3

BPFEZ 24X92-102X3

**50562000****AR**

Largeur 120 Epaisseur 86 2/40



Baque(s) ou sil. BS50A000

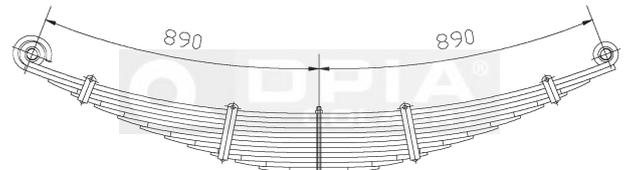
Etoquiau EC50S000

Axe(s) AX50C000

Bride(s) BDEX 27X182-205X3

**50570000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 180 12/15



Baque(s) ou sil. BF50A003

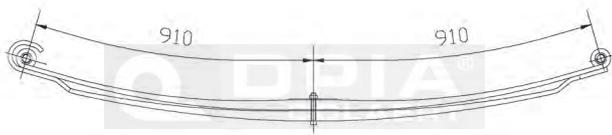
Etoquiau EC00B624

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFEZ 24X92-102X4

**50563000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 70 2/32



Baque(s) ou sil. BF50A001

Etoquiau EC00B555

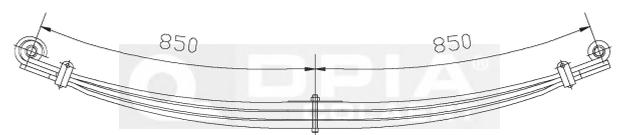
Axe(s) AX50A001

Bride(s) BP 22X92X210

BP 22X92X240

**50571000****AV**

Largeur 90 Epaisseur 81 3/24



Baque(s) ou sil. BF50A001

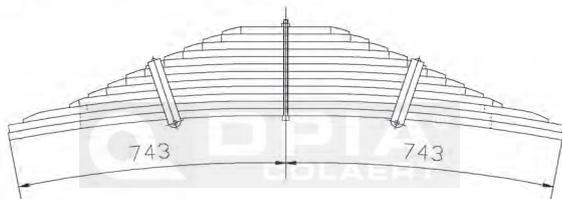
Etoquiau EC00B561

Axe(s) AX50A001

Bride(s)

**50564000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 240 12/20



Baque(s) ou sil.

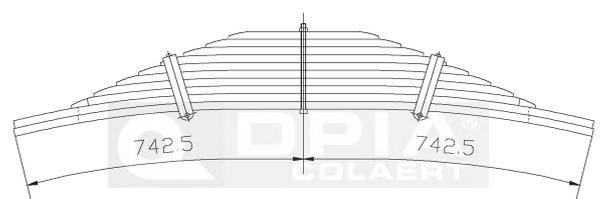
Etoquiau EC00B921

Axe(s)

Bride(s) BPFS 30X104X390

**50572000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 200 10/20



Baque(s) ou sil.

Etoquiau EC00B210

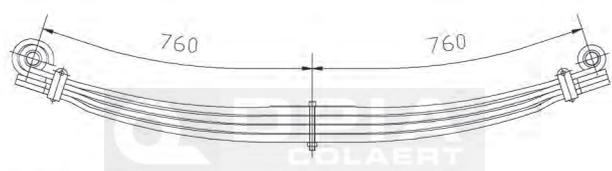
Axe(s)

Bride(s) BPFS 30X104X350

BPFS 30X104X370

**50566000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 96 4/22



Baque(s) ou sil. BF50A004

Etoquiau EC00B869

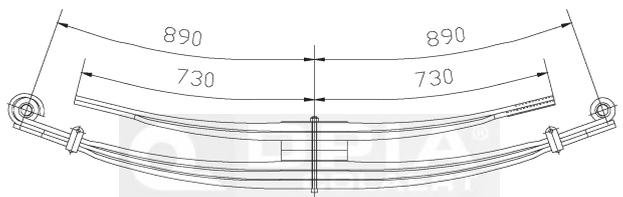
Axe(s)

Bride(s) BP 22X102X230

BP 22X102X300

**50574000****AR**

Largeur 90 Epaisseur 205 3/26 &amp; 2/26



Baque(s) ou sil. BF50A003

Etoquiau EC00B350

Axe(s) AX50A003

Bride(s) BPFE 22X92-102X34

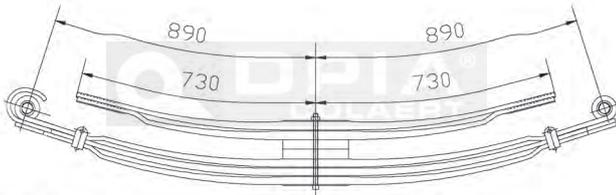
BPFE 22X92-102X37

BPFEZ 22X92-102X3

BPFEZ 24X92-102X3

**50576000****AR**

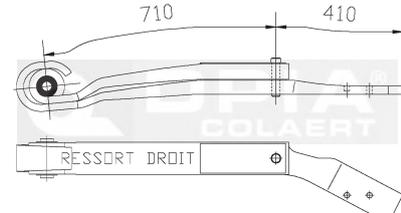
Largeur 90 Epaisseur 199 3/24 &amp; 2/26



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B681  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s) BPFE 22X92-102X34 BPFE 22X92-102X44

**50586000****AR**

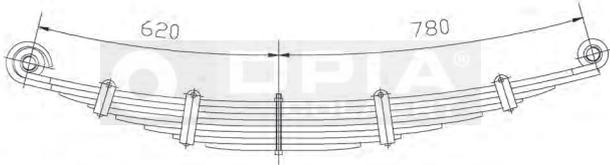
Largeur 100 Epaisseur 98 1/48 1/44



Baque(s) ou sil. BS50B000 Etoiquiau EC00B1141  
 Axe(s)  
 Bride(s) BPX 24X104X310

**50580000****AR**

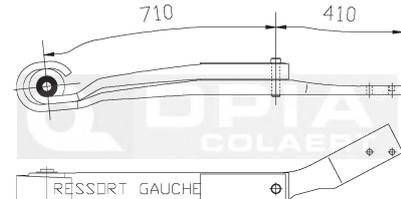
Largeur 90 Epaisseur 120 8/15



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B602  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s) BPE 22X92-102X260

**50588000****AR**

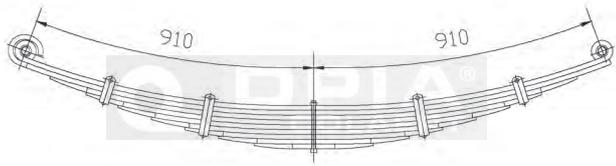
Largeur 100 Epaisseur 98 1/48 1/44



Baque(s) ou sil. BS50B000 Etoiquiau EC00B1141  
 Axe(s)  
 Bride(s) BPX 24X104X310

**50581000****AV**

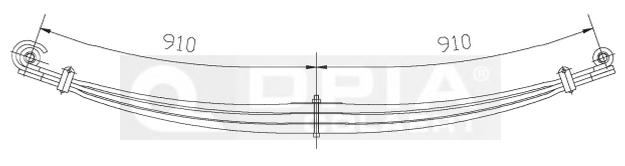
Largeur 90 Epaisseur 135 9/15



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B606  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 22X92X220 BP 22X92X240 BP 22X92X260  
 BP 22X92X280 BP 22X92X250

**50589000****AV**

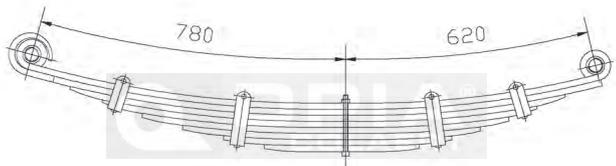
Largeur 90 Epaisseur 96 3/29



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B869  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 22X92X200 BP 22X92X210 BP 22X92X220  
 BP 22X92X240

**50582000****AR**

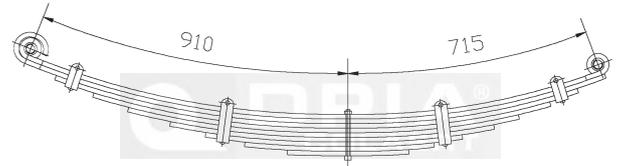
Largeur 90 Epaisseur 120 8/15



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B602  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s) BPE 22X92-102X260

**50591000****AV**

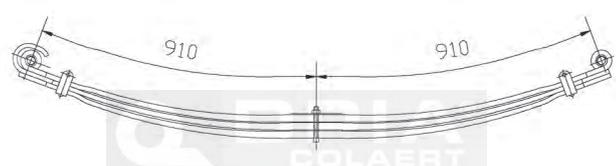
Largeur 90 Epaisseur 117 9/13



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B129  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BPE 22X92-102X260 BP 22X92X210 BP 22X92X250

**50585000****AV**

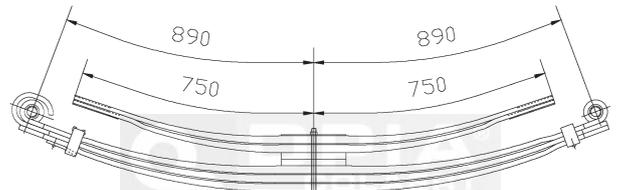
Largeur 90 Epaisseur 78 3/23



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B561  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 22X92X220

**50592000****AR**

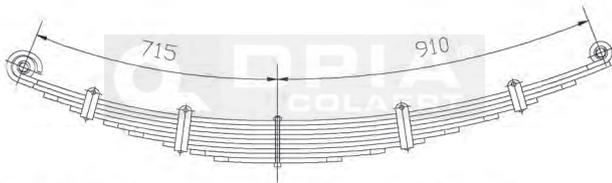
Largeur 90 Epaisseur 183 3/25 &amp; 2/25



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B675  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50593000****AV**

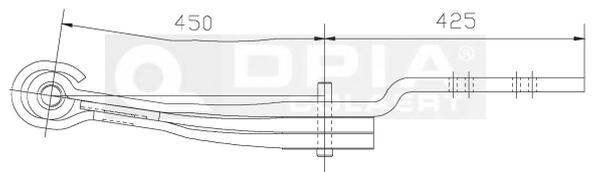
Largeur 90 Epaisseur 117 9/13



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B129  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BPE 22X92-102X260 BP 22X92X210 BP 22X92X250

**50598000****AR**

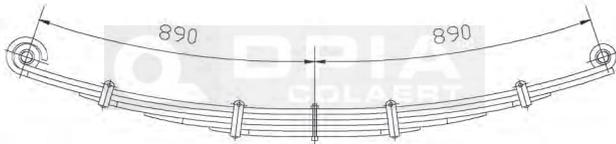
Largeur 90 Epaisseur 78 3/24



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC50S002  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50594000****AR**

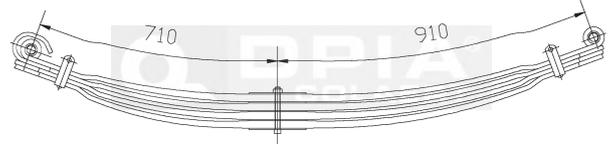
Largeur 90 Epaisseur 85 5/17



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B418  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50599000****AV**

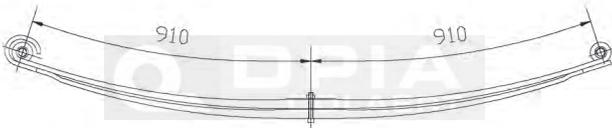
Largeur 90 Epaisseur 103 4/22



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B869  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 22X92X210 BP 22X92X240

**50595000****AV**

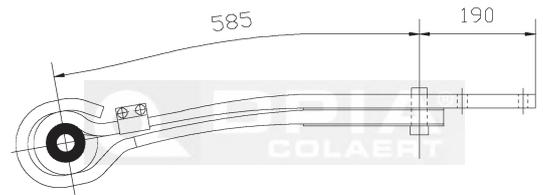
Largeur 90 Epaisseur 62 2/28



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B555  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 20X92X190 BP 22X92X210 BP 22X92X200 BP 22X92X250

**50600000****AR**

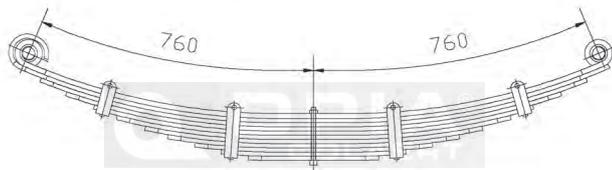
Largeur 120 Epaisseur 52 2/23



Baque(s) ou sil. BS50A000 Etoiquiau EC50S001  
 Axe(s) AX50C000  
 Bride(s)

**50596000****AR**

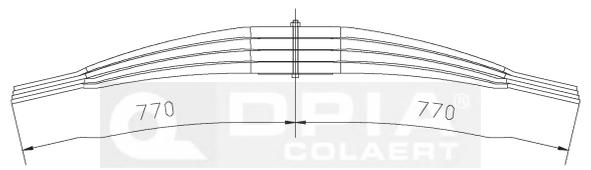
Largeur 90 Epaisseur 123 1/13 10/11



Baque(s) ou sil. BF50A003 Etoiquiau EC00B151  
 Axe(s) AX50A003  
 Bride(s)

**50602000****AR**

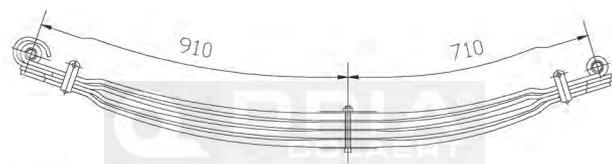
Largeur 90 Epaisseur 128 4/30



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B587  
 Axe(s)  
 Bride(s)

**50597000****AR**

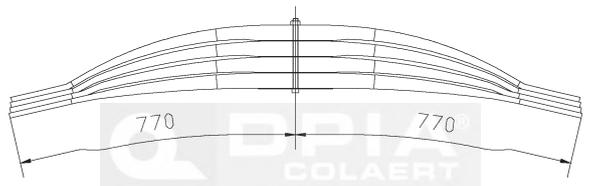
Largeur 90 Epaisseur 103 4/22



Baque(s) ou sil. BF50A001 Etoiquiau EC00B869  
 Axe(s) AX50A001  
 Bride(s) BP 22X92X210 BP 22X92X240 BP 22X92X250

**50604000****AR**

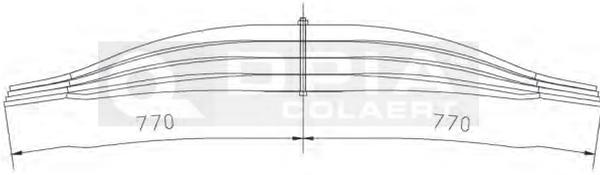
Largeur 90 Epaisseur 172 4/41



Baque(s) ou sil. Etoiquiau EC00B672  
 Axe(s)  
 Bride(s)

**50606000****AR**

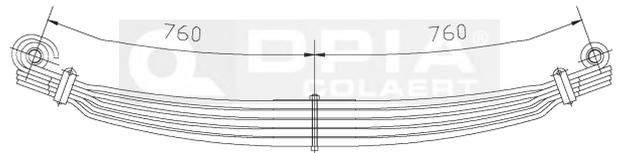
Largeur 90 Epaisseur 172 4/41

Baque(s) ou sil.  
Axe(s)  
Bride(s)

Etoquiau EC00B1089

**50618000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 125 5/22

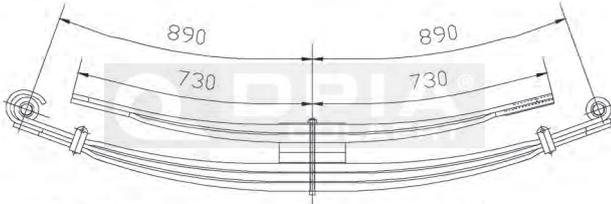
Baque(s) ou sil. BF50A004  
Axe(s) AX50A004  
Bride(s) BPZ 22X102X290

Etoquiau EC00B1055

BPZ 22X102X330

**50608000****AR**

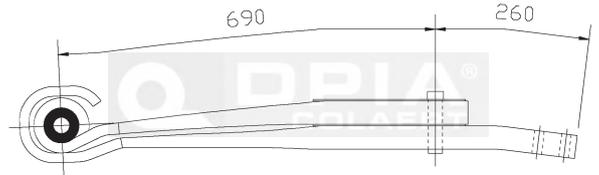
Largeur 90 Epaisseur 205 3/26 &amp; 2/26

Baque(s) ou sil. BF50A003  
Axe(s) AX50A003  
Bride(s)

Etoquiau EC00B681

**50620000****AR**

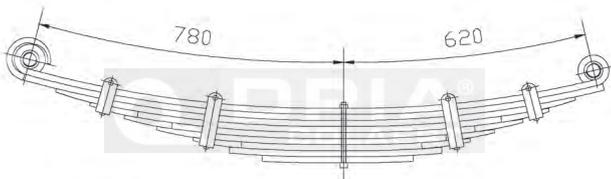
Largeur 100 Epaisseur 92 2/43

Baque(s) ou sil. BS13A000  
Axe(s)  
Bride(s) BDEX 27X182-205X3

Etoquiau EC50S003

**50610000****AR**

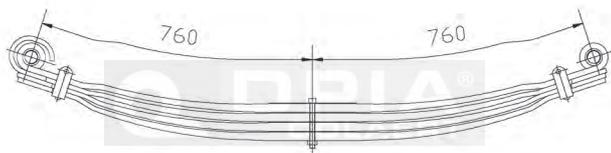
Largeur 90 Epaisseur 135 9/15

Baque(s) ou sil. BF50A003  
Axe(s) AX50A003  
Bride(s)

Etoquiau EC00B606

**50612000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 100 4/23

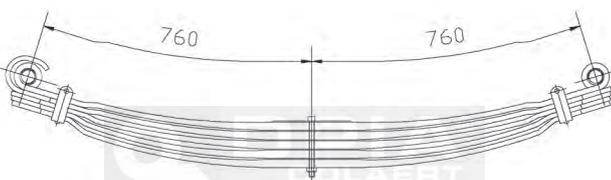
Baque(s) ou sil. BF50A004  
Axe(s) AX50A004  
Bride(s) BPZ 22X102X280

Etoquiau EC00B869

BPZ 22X102X290

**50616000****AR**

Largeur 100 Epaisseur 125 5/22

Baque(s) ou sil. BF50A004  
Axe(s)  
Bride(s)

Etoquiau EC00B1140



## **EXTRAIT DES CONDITIONS GENERALES DE VENTE AUX PROFESSIONNELS**

(texte complet disponible en ligne sur notre site [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) ainsi qu'à notre siège sur simple demande)

### **ARTICLE 1 – COMMUNICATION DES PRESENTES C.G.V.**

Les présentes conditions générales de vente (dans leur version complète dont il incombe à l'acheteur de prendre connaissance comme dans la présente version allégée destinée à figurer sur certains documents commerciaux pour des questions de lisibilité ; les deux versions sont indissociables l'une de l'autre) sont communiqués à tout acheteur professionnel qui en fait la demande et spontanément par DPIA à sa clientèle active avant le 1er décembre pour l'année suivante et en cours d'année en cas de modification.

### **ARTICLE 2 – OBJET ET CHAMP D'APPLICATION**

Les présentes conditions générales de vente (Ci-après « CGV ») s'appliquent à l'ensemble des ventes de produits réalisées par DPIA (Ci-après « Produit ») à ses Clients professionnels (Ci-après « Client »). Le fait de commander un Produit à DPIA emporte acceptation expresse et sans réserve des CGV ainsi que la reconnaissance par le Client, lequel déclare passer commande pour les besoins de son activité professionnelle. Les CGV prévalent sur toutes autres conditions générales ou autres documents commerciaux, sauf acceptation écrite et préalable de DPIA. Le contrat conclu avec DPIA est constitué uniquement des CGV et des conditions particulières mentionnées dans le récapitulatif de la commande (Ci-après « le Contrat »). Toute condition contraire du Client sera donc, à défaut d'acceptation expresse, inopposable à DPIA, quel que soit le moment où elle aura pu être portée à sa connaissance.

### **ARTICLE 3 – COORDONNEES COMMERCIALES DE DPIA**

La société DPIA peut être contactée aux coordonnées suivantes : N° tél. : +33 4 75 43 89 89  
N° fax.: +33 4 75 41 14 30 Email : [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)

### **ARTICLE 4 – COMMANDES**

4.1 – Ouverture du Compte Client : cf version complète des CGV.

4.2 – Modalités de passation de commande (cf version complète des CGV): le Client doit passer commande DPIA par téléphone au +33 4 75 43 89 89, il peut également passer commande par fax au +33 4 75 41 14 30 ou par mail à l'adresse suivante: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr); sous réserve d'une confirmation écrite par mail ou fax dans les 24 heures.

4.3 – Validation de la commande : La commande est définitive uniquement à compter de sa confirmation par DPIA en cas d'indisponibilité d'un produit (ou plusieurs) commandé(s) par le Client, DPIA en informe le Client et, sauf autre accord, la commande est annulée seulement pour le(s) produit(s) indisponible(s), sans que cette annulation puisse donner droit à des dommages et intérêts et/ou pénalités au profit du Client.

Par ailleurs, DPIA se réserve le droit de refuser ou d'annuler toute commande ou toute livraison ou encore d'exiger un paiement comptant en cas de :

- De litige existant avec le Client,
- De non-paiement total ou partiel à l'échéance convenue d'une commande précédente par le Client,
- Dégradation du crédit du Client.

### **ARTICLE 5 – TARIFS**

5.1 – Prix des Produits : Les Produits sur devis sont vendus au prix figurant sur l'offre de prix faite par DPIA et acceptée par le Client. Dans tous les cas, les prix sont exprimés en euros hors taxes. Tout impôt, taxe, droit, prestation à payer ou autre contribution obligatoire (type écotaxe) en application de la réglementation française, d'un pays importateur ou d'un pays de transit sont à la charge du Client à moins que la loi en dispose autrement. En particulier, tout changement de taux de TVA sera applicable au moment de la facturation de la commande par DPIA.

5.2.- Réduction de prix : cf version complète des CGV

## ARTICLE 6 – CONDITIONS DE PAIEMENT (cf version complète)

6.1 – Facturation et délais de paiement : Une facture est établie par DPIA et transmise au Client avec la livraison de la commande. A compter de l'ouverture du compte du Client et de la deuxième commande, celui-ci bénéficiera d'un délai de paiement de 30 jours calendaires à compter de la date d'émission de la facture. La première commande est payable au comptant. Toutes les factures sont réputées payables et leur montant portable au siège de DPIA. En cas de facture périodique au sens de l'article 289-I-3 du Code Général des Impôts (dite aussi « facture récapitulative »), le délai de paiement est de 30 jours calendaires à compter de la date d'émission de la facture. Aucun escompte ne sera consenti en cas de paiement anticipé.

6.2 – Retard de paiement : En cas de retard de paiement, total ou partiel, DPIA pourra suspendre si bon lui semble toutes les commandes en cours, sans préjudice de toute autre voie d'action. Toute suspension de paiement ou compensation opérée sans l'accord écrit et préalable de DPIA constitue un défaut de paiement. Toute somme non payée à l'échéance figurant sur la facture entraîne de plein droit, sans mise en demeure préalable, dès le jour suivant la date de règlement portée sur ladite facture, l'application des pénalités suivantes :

- Trois fois le taux de l'intérêt légal s'appliquant sur le montant TTC de la facture dès le jour suivant la date de règlement portée sur la facture ;
- Une pénalité forfaitaire de 40 € pour frais de recouvrement ;

A défaut de paiement dans un délai de 15 jours à compter de la mise en demeure adressée au Client par DPIA, il sera dû en outre une somme correspondant à 20 % du montant TTC de ladite facture à titre de clause pénale.

Tous les frais de banque, de justice et honoraires pour le recouvrement de la créance sont également à la charge du débiteur.

## ARTICLE 7 – RESERVE DE PROPRIETE

Les Produits commandés demeurent toujours la propriété de DPIA jusqu'au complet encaissement du prix par DPIA, avec toutes les conséquences que cette notion implique légalement, et notamment le droit de revendication des produits s'ils se trouvent encore en nature entre les mains de l'acheteur ou de leur prix s'ils ont été cédés ou incorporés. Ce droit s'exerce également auprès du sous-acquéreur si celui-ci n'a pas encore payé l'acheteur. A l'exception des produits spécifiques, la revendication pourra porter sur tous produits « Catalogue » DPIA figurant dans les stocks de l'acheteur, quand bien même ils ne seraient pas strictement identiques à ceux livrés et ce dans la limite de la valeur de la créance impayée. Aux fins d'exercice de son droit de revendication, l'acheteur autorise expressément DPIA à procéder à tout inventaire au sein de ses propres entrepôts. La remise d'un chèque, d'une traite ou de tout autre titre de paiement n'est pas en soi libératoire, ceci n'étant acquis que par l'encaissement complet et effectif du prix convenu.

En revanche, les risques (notamment de perte, de vol ou de détérioration), y compris de livraison, concernant les Produits sont assumés par le Client dès la date d'expédition de la commande par DPIA, sauf accord contraire entre les Parties.

## ARTICLE 8 – LIVRAISON

Les frais et les conditions de livraison sont définis d'un commun accord entre les Parties au moment de la commande. Le délai de livraison est mentionné aussi précisément que possible par DPIA. Ce délai pourra cependant évoluer notamment en cas de force majeure, de cas fortuit ou de retard de livraison d'un fournisseur de DPIA. Dans ce cas, DPIA informera le Client dès que possible du nouveau délai de livraison prévisible, cet allongement du délai de livraison ne pouvant donner lieu à des dommages et intérêts, pénalités et/ou à une annulation des commandes en cours.

## ARTICLE 9 – RECEPTION

9.1 – Vérification des Produits à la réception : le Client doit vérifier la conformité des produits avec la commande et l'absence de vices apparents (produits manquants, endommagés, colis ouvert...) dès leur réception ; la mention « sous réserve de déballage » n'est pas opposable à DPIA.

9.2 – Réclamation auprès du transporteur : le Client doit également formuler toute réclamation d'une manière précise sur le bordereau du transporteur et confirmer ses réserves au transporteur, par lettre recommandée avec accusé de réception, dans un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception, conformément à l'article L.133-3 du Code de commerce, et dont copie sera adressée simultanément à DPIA ; la responsabilité de DPIA ne peut en aucun cas être mise en cause pour destruction, avaries, perte ou vol en cours de transport, même si elle a choisi le transporteur.

9.3 – Réclamation auprès de DPIA :

- Délai : sans préjudice des dispositions à prendre vis-à-vis du transporteur, les réclamations sur les vices apparents ou sur la non-conformité du produit livré au produit commandé, non imputable au transport, doivent être formulées par écrit (courrier postal, télécopie ou courrier électronique) dans les 7 jours ouvrables à compter de la réception des Produits, aucune réclamation ne sera prise en compte si elle intervient au-delà de ce délai,

- Justificatifs à fournir : il appartient au Client de fournir toutes les justifications quant à la réalité des vices ou manquants constatés ; à ce titre, le Client devra joindre au courrier de réclamation le bon de livraison ainsi qu'une ou plusieurs photographies des produits livrés permettant à DPIA d'avoir les éléments nécessaires au traitement de la réclamation,
- Retour des Produits non conformes : si après contrôle, un vice apparent ou un manquant est effectivement constaté par DPIA et imputable à celle-ci, le Client pourra prétendre au remplacement des Produits non conformes, aux frais de DPIA, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts ; aucun retour de Produit ne pourra être effectué par le Client sans l'accord préalable et écrit (courrier postal, télécopie ou courrier électronique) de DPIA.

9.4 – Réception sans réserve : que le Client ait procédé ou non à leur contrôle, les Produits sont censés être réceptionnés en l'absence de réserves formulées dans les conditions mentionnées ci-dessus ; la réception sans réserve des produits commandés par le Client couvre tout vice apparent et/ou manquant.

## ARTICLE 10 – PRESCRIPTIONS D'UTILISATION DES PRODUITS (cf version complète)

### ARTICLE 11 – GARANTIE

11.1 – Conditions de garantie : sauf en cas de garantie contractuelle spécifique à tel ou tel produit ou expressément convenue entre les Parties, les Produits vendus par DPIA sont garantis, conformément à la garantie légale des vices cachés, en cas de vice de fabrication lorsque le défaut est antérieur à la vente et n'était pas décelable par le Client lors de la réception du Produit.

La garantie ne s'applique pas lorsque :

- Le défaut résulte d'une utilisation anormale ou inhabituelle des Produits, notamment au regard des contraintes exposées par le Client au moment de sa commande, ou encore de conditions de stockage inadéquates des Produits,
- La commande au titre de laquelle le Produit a été livré n'a pas fait l'objet d'un règlement complet.

11.2 – Mise en œuvre : (cf version complète)

### ARTICLE 12 – RESPONSABILITE

D'une manière générale, DPIA n'est pas responsable lorsque la mauvaise exécution ou l'inexécution des obligations résultant de la vente est imputable soit au Client, soit au fait imprévisible et insurmontable d'un tiers au contrat, soit à un cas de force majeure tel que défini par la jurisprudence, à savoir notamment les conflits sociaux, intervention des autorités civiles ou militaires, catastrophes naturelles, incendies, dégâts des eaux, interruption du réseau de télécommunications ou du réseau électrique, une intrusion extérieure ou la présence de virus informatiques. Dans tous les cas où la responsabilité de DPIA serait engagée en exécution des présentes CGV, celle-ci ne pourra être tenue de verser au Client une somme supérieure aux sommes versées par le Client à DPIA en exécution de la commande concernée, et ce à titre de dommages et intérêts couvrant tout préjudice subi par le Client dans le cadre de l'exécution des CGV. Par ailleurs, en cas de dommage résultant de l'exécution d'une commande par DPIA, le Client s'engage à mettre en œuvre les mesures appropriées, eu égard aux circonstances, afin de limiter ces dommages. Si cette obligation n'est pas respectée, DPIA sera dispensée d'indemniser les préjudices que le Client aurait pu éviter. DPIA ne couvre pas ni n'assume de conséquences, notamment financières y compris au titre de tout préjudice indirect, consécutives à la mise en œuvre ou l'utilisation inadéquante ou inappropriée du produit vendu.

### ARTICLE 13 – PROPRIETE INTELLECTUELLE – REFERENCES COMMERCIALES

Toute reproduction, représentation ou diffusion sur un quelconque support d'un élément, à savoir notamment le site [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), faisant l'objet d'un droit de propriété intellectuelle appartenant à DPIA, tel qu'un droit d'auteur, marque ou brevet, est interdite, sauf autorisation écrite et préalable de DPIA. Le Client autorise DPIA à faire figurer son nom et son logo, voire ses coordonnées, sur ses références commerciales ainsi que sur son site Internet.

### ARTICLE 14 – NON-VALIDITE PARTIELLE (cf version complète)

### ARTICLE 15 – INDEPENDANCE DES PARTIES (cf version complète)

### ARTICLE 16 – LOI APPLICABLE ET JURIDICTION COMPETENTE

Les présentes CGV et les ventes qui en résultent sont soumises à la loi française. Le Tribunal de commerce de ROMANS – France est seul compétent pour connaître des litiges nés entre les Parties à l'occasion de l'exécution du Contrat, y compris ceux relatifs à la validité, l'interprétation, l'exécution ou la résolution du Contrat.

DPIA "SAS" (SIMPLIFIED JOINT STOCK COMPANY) WITH CAPITAL OF €550,000  
TRADE AND COMPANIES REGISTER: ROMANS 320 251 713 2 - 12 ALLÉE GUGLIELMO MARCONI  
26000 VALENCE, FRANCE

## **EXTRACT FROM THE GENERAL TERMS OF SALE TO PROFESSIONAL CUSTOMERS**

(full wording available on line on our website [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) as well as on request from our head office)

### **ARTICLE 1 – COMMUNICATION OF THESE GTS**

These general terms of sale are provided to all professional purchasers who request them and spontaneously by DPIA to its active clientele before 1 December for the following year and during the year if amended.

### **ARTICLE 2 – PURPOSE AND SCOPE**

These general terms of sale (hereinafter "GTS") apply to sales of products made by DPIA (hereinafter "Product") to its professional customers (hereinafter "Customer"). Ordering a Product from DPIA implies express and unreserved acceptance of the GTS and constitutes a formal acknowledgment by the Customer that it is placing the order for the needs of its professional activity.

The GTS prevail over any other general terms and conditions or other commercial documents, except with the prior written acceptance of DPIA. The contract entered into with DPIA consists only of the GTS and the specific terms and conditions mentioned in the summary of the order (hereinafter "Contract"). Any contradictory condition contained in the Customer's documents will therefore, unless expressly accepted, be unenforceable on DPIA, no matter when it is brought to the latter's attention.

### **ARTICLE 3 – DPIA'S COMMERCIAL CONTACT DETAILS**

DPIA can be contacted on: Tel.: +33 4 75 43 89 89 Fax: +33 4 75 41 14 30 E-mail: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)

### **ARTICLE 4 - ORDERS**

4.1 – Opening a Customer Account: cf. full version of the GTS

4.2 – Method of placing of order (cf. full version of the GTS: the Customer should place its orders with DPIA by telephone on +33 4 75 43 89 89. It may also place them by fax on +33 4 75 41 14 30 or by e-mail at the following address: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr); subject to written confirmation sent by e-mail or fax within 24 hours.

4.3 – Validation of the order: The order becomes final only after it is confirmed by DPIA; if one or more of the products ordered by the Customer are unavailable, DPIA will inform the Customer and, unless agreed otherwise, the order will be cancelled for the unavailable product(s) only, without such cancellation entitling the Customer to any form of damages or penalties.

Furthermore, DPIA reserves the right to refuse or cancel any order or any delivery or to demand immediate payment in the event of:

- Any dispute with the Customer,
- The failure by the Customer to pay all or part of the amounts owed for an earlier order on the due date agreed,
- Deterioration of the Customer's creditworthiness.

### **ARTICLE 5 – PRICES**

5.1 – Prices of the Products: Products sold after a quotation is provided are sold at the price specified in the price offer made by DPIA and accepted by the Customer.

In all cases, prices are stated in Euros exclusive of VAT. All taxes, levies, duties, additional charges or other contributions (such as any "ecotax") that are obligatory in application of French regulations or those of a country of importation or transit are payable by the Customer unless provided otherwise by law. In particular, any change in the VAT rate will be applicable at the time of invoicing the order by DPIA.

5.2.- Price reductions: cf. full version of the GTS

### **ARTICLE 6 – TERMS OF PAYMENT** (cf. full version)

6.1 – Invoicing and payment deadlines: An invoice will be drawn up by DPIA and sent to the Customer with the delivery of the order. Once the Customer's account has been opened, and from its second order, it will benefit from the following payment terms: 30 calendar days from the invoice date. The first order is payable on receipt. All invoices are considered due and payable at DPIA's head office.

In the event of periodic invoices within the meaning of Article 289-I-3 of the CGI (General Tax Code) (also known as "recapitulative invoices"), the due date for payment is 30 calendar days from the date of issuing the invoice. No discounts will be granted for early payment.

6.2 – Late payment: In the event of late payment of all or part of an invoice, DPIA may suspend, as it sees fit, all open orders without prejudice to any other course of action. Any suspension or offsetting of payments without the prior written agreement of DPIA will constitute a default. Any amount not paid by the due date mentioned in the invoice will automatically lead, without prior formal notice, from the day following the payment date mentioned in the invoice, to the application of the following penalties:

- Three times the legal interest rate applied to the tax inclusive amount of the invoice from the day following the payment date mentioned in the invoice;

- A fixed penalty of €40 to cover recovery costs;

If payment is not made within 15 days of a formal reminder sent to the Customer by DPIA, a further sum will be owed corresponding to 20% of the tax inclusive amount of said invoice, by way of a penalty. All bank charges, legal expenses and fees resulting from the recovery of the debt will be payable by the debtor.

#### ARTICLE 7 – RETENTION OF TITLE

The Products ordered remain the property of DPIA until the full payment is credited to DPIA's account, with all the consequences that this notion implies from the legal point of view, and in particular the right to claim the goods back if they are still in the purchaser's possession or their price if they have been transferred or incorporated into other goods. This right also applies to any sub-purchaser if the latter has not yet paid the purchaser.

With the exception of specific products, the claim may concern all DPIA "Catalogue products" in the purchaser's stock, even if these are not strictly identical to those delivered, up to the limit of the value of the goods for which payment has not been made.

For the purposes of exercising its right to claim back goods, the purchaser expressly authorises DPIA to carry out inventories in its warehouses.

The handing over of a cheque, draft or other payment document does not in itself constitute actual payment; this is only considered as effective once the full amount of the price agreed has been credited to DPIA's account.

On the other hand, the risks (in particular those of loss, theft or damage, including those relating to delivery, concerning the Products are borne by the Customer as of the date when the order is shipped by DPIA, unless specifically agreed otherwise by the Parties.

#### ARTICLE 8 – DELIVERY

Delivery expenses and terms will be determined by mutual agreement between the Parties at the time of placing the order. A delivery date will be provided by DPIA that is as precise as possible. This date may change, however, in particular in the case of force majeure, a fortuitous event or late delivery by a supplier of DPIA. In this case, DPIA will inform the Customer as as possible of the new delivery date foreseeable. Such an extension of the delivery time will not give rise to any payment of damages, penalties and/or the cancellation of open orders.

#### ARTICLE 9 – RECEIPT OF GOODS

9.1 – Inspection of the Products upon receipt: the Customer must check that the products received correspond to its order and inspect them for any visible defects (missing or damaged goods, open packages...) at the time of receiving them; remarks such as "subject to unpacking" will not be enforceable against DPIA.

9.2 – Claims on the carrier: the Customer must also formulate any complaints clearly and precisely on the carrier's transport document and confirm its reservations to the carrier, by registered letter with acknowledgment of receipt within 3 business days of receiving the goods, in accordance with the Article L.133-3 of the Commercial Code, and sending a copy to DPIA at the same time; DPIA may not be held liable on any account for any destruction, damage, loss or theft during transportation, even if it chose the carrier.

9.3 – Claims on DPIA:

- Deadline: without prejudice to the measures to be taken with regard to the carrier, any claims concerning visible defects or non-compliance of the product received with the product ordered, which cannot be attributed to transport, must be formulated in writing (by post, fax or e-mail) within 7 business days of receiving the Products; no claims received after this deadline will be taken into consideration,

- Provision of proof: it is up to the Customer to provide proof of the reality of the defects or missing items; accordingly, the Customer must enclose with its letter of complaint the delivery note and one or more photographs of the products delivered so that DPIA has the information it needs to deal with the claim,

- Return of non-compliant Products: if, after checking, DPIA does in fact find that an item is defective or missing and that this is attributable to it, the Customer will be entitled to the replacement of the non-compliant Products, at DPIA's expense, to the exclusion of any compensation or damages; no Product must be returned by the Customer without DPIA's prior written agreement (given by post, fax or e-mail).

9.4 – Receipt without reservations: Whether or not the Customer has inspected them, the Products ordered by the Customer are deemed to be without visible defects and/or missing items if they are received without any reservations being expressed under the conditions set out above.

## ARTICLE 10 – RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF THE PRODUCTS (cf. full version)

### ARTICLE 11 – WARRANTY

11.1 – Terms of the warranty: Except if there is a contractual warranty specific to a particular product or expressly agreed by the Parties, Products sold by DPIA are covered by the statutory warranty on hidden defects, in the case of manufacturing defects when the defect existed prior to the sale and could not have been detected by the Customer at the time of receiving the Product.

The warranty does not apply if:

- The defect results from the abnormal or unusual use of the Products, in particular with regard to the constraints expressed by the Customer at the time of placing the order, or defects due to the unsuitable storage conditions of the Products,
- If the order under which the Product was delivered has not been paid for in full.

11.2 – Implementation of the warranty: (cf. full version)

### ARTICLE 12 – LIABILITY

Generally speaking, DPIA will not be liable when the obligations resulting from the sale have not been performed or have been incorrectly performed for reasons attributable either to the Customer or to some unforeseeable or insurmountable event attributable to a third party to the contract, or to a case of force majeure as defined by case law, namely in particular labour disputes, intervention of the civilian or military authorities, natural disasters, fires, water damage, interruption to the telecommunications network of the electricity supply, external intrusion or the presence of computer viruses.

In all cases where DPIA is liable under the terms of these GTS, it shall not be obliged to pay the Customer an amount greater than the sums paid by the Customer to DPIA in fulfilment of the order concerned, by way of damages covering any loss or damage incurred by the Customer in the fulfilment of these GTS. Furthermore, in the event of loss or damage resulting from the fulfilment of an order by DPIA, the Customer undertakes to take appropriate measures, in view of the circumstances, to limit such damage. If this obligation is not met, DPIA will not be liable to pay compensation for any prejudice that the Customer could have avoided.

DPIA does not cover or assume liability for any consequences, financial in particular, including any consequential damage caused by the inadequate or inappropriate implementation or use of the product sold.

### ARTICLE 13 – INTELLECTUAL PROPERTY – COMMERCIAL REFERENCES

Any reproduction, representation or distribution on any medium whatsoever of any item, namely in particular the website [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), that is the subject of intellectual property rights belonging to DPIA, such as copyright, trademarks or patents, is prohibited without DPIA's prior written consent.

The Customer authorises DPIA to include its name and logo, and even its contact details, in its commercial references and on its website.

### ARTICLE 14 – SEVERABILITY (cf. full version)

### ARTICLE 15 – INDEPENDENT CONTRACTORS (cf. full version)

### ARTICLE 16 – APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

These GTS and the resulting sales are subject to French law. The Commercial Court of ROMANS - France shall have sole jurisdiction to hear any disputes arising between the Parties on the occasion of the performance of the Contract, including those relating to the validity, interpretation, performance or termination of the Contract.

## **AUSZUG AUS DEN ALLGEMEINEN GESCHÄFTS-BEDINGUNGEN FÜR GEWERBLICHE KUNDEN**

(vollständiger Text online auf unserer Homepage [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) und auf Anfrage bei unserem Hauptsitz erhältlich)

### **ARTIKEL 1 – KENNTNISGABE DIESER AGB**

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden von DPIA jedem gewerblichen Einkäufer, der sie anfragt, und den aktiven Kunden ohne besondere Anforderung vor dem 1. Dezember für das folgende Jahr und bei Änderungen unterjährig überlassen.

### **ARTIKEL 2 – GEGENSTAND UND ANWENDUNGSBEREICH**

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachstehend „AGB“) finden auf sämtliche Verkäufe von Produkten (nachstehend „Produkt“) von DPIA an ihre gewerblichen Kunden (nachstehend „Kunde“) Anwendung. Die Bestellung eines Produkts bei DPIA hat die ausdrückliche und vorbehaltlose Annahme und Anerkennung der AGB durch den Kunden zur Folge, der erklärt, dass er die Bestellung für seine gewerbliche Tätigkeit aufgibt.

Diese AGB haben Vorrang vor allen weiteren allgemeinen Bedingungen und anderen Handelspapieren, außer bei vorheriger, schriftlicher Annahme durch DPIA. Der mit DPIA geschlossene Vertrag besteht nur aus den AGB und den besonderen Bedingungen, die in der Zusammenfassung des Auftrags (nachstehend „der Vertrag“) angegeben sind. Jede abweichende Bedingung des Kunden ist daher, sofern sie nicht ausdrücklich angenommen wird, auf Geschäfte mit DPIA nicht anwendbar und dies unabhängig vom Zeitpunkt, zu dem ihr diese Bedingung zur Kenntnis gegeben wird.

### **ARTIKEL 3 – KAUFMÄNNISCHE KONTAKTDATEN VON DPIA**

Die Gesellschaft DPIA kann kontaktiert werden unter: Tel.: +33 (0)4 75438989 Fax: +33 (0)4 75411430  
E-Mail: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)

### **ARTIKEL 4 – BESTELLUNGEN**

4.1 – Eröffnung eines Kundenkontos: (siehe vollständigen Text der AGB)

4.2 – Modalitäten der Aufgabe einer Bestellung: (siehe vollständigen Text der AGB) Der Kunde muss seine Bestellung bei DPIA per Telefon unter +33 (0)4 75438989 aufgeben. Er kann seine Bestellung auch per Fax unter +33 (0)4 75411430 oder per E-Mail an folgende Adresse aufgeben: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr) – vorbehaltlich einer schriftlichen Bestätigung per E-Mail oder Fax innerhalb von 24 Stunden.

4.3 – Auftragsbestätigung: Die Bestellung wird erst zu dem Zeitpunkt wirksam, zu dem sie von DPIA bestätigt wird. Ist ein Produkt (oder mehrere), das (die) der Kunde bestellt, nicht verfügbar, informiert DPIA den Kunden darüber, und vorbehaltlich einer anderen Vereinbarung wird der Auftrag nur für das (die) nicht verfügbare(n) Produkt(e) storniert, ohne dass diese Stornierung einen Anspruch des Kunden auf Schadenersatz und/oder Pönalen begründen kann.

DPIA behält sich ferner vor, Aufträge nicht anzunehmen oder zu stornieren oder eine Zahlung nach Erhalt der Rechnung für den Fall zu fordern:

- dass eine Streitigkeit mit dem Kunden besteht,
- dass der Kunde das für einen früheren Auftrag fällige Entgelt vollständig oder teilweise nicht bezahlt hat,
- dass die Kreditwürdigkeit des Kunden beeinträchtigt ist.

### **ARTIKEL 5 – PREISE**

5.1 – Preise der Produkte: Produkte, für die ein Kostenvoranschlag erstellt wird, werden zu dem Preis verkauft, der auf dem von DPIA erstellten und vom Kunden angenommenen Angebot genannt ist.

In sämtlichen Fällen werden die Preise in Euro, netto zzgl. Umsatzsteuer genannt. Jegliche zu zahlende Steuer, Gebühr, Abgabe, Leistung oder sonstige gesetzliche Abgabe (wie Ökosteuer) in Anwendung der Bestimmungen und Vorschriften in Frankreich, einem Bestimmungsland oder Transitland gehen zu Lasten des Kunden, es sei denn, das Gesetz schreibt etwas Anderes vor. Insbesondere findet jede Änderung der Umsatzbesteuerung zum Zeitpunkt der Fakturierung des Auftrags durch DPIA Anwendung.

5.2.- Preisnachlass: (siehe vollständigen Text der AGB)

### **ARTIKEL 6 – ZAHLUNGSBEDINGUNGEN** (siehe vollständigen Text)

6.1 – Fakturierung und Zahlungsfristen: DPIA erstellt eine Rechnung und lässt sie dem Kunden zusammen mit der Lieferung des Auftrags zukommen. Wenn ein Kundenkonto eröffnet ist und ab dem zweiten Auftrag hat der Kunde

Anspruch auf eine Zahlungsfrist von 30 Kalendertagen, gerechnet ab Rechnungsdatum. Die erste Rechnung ist zahlbar nach Erhalt. Alle Rechnungen gelten als Bringschuld, zahlbar an den Hauptsitz von DPIA. Bei periodischer Abrechnung im Sinne des Artikels 289-I-3 des französischen Steuergesetzbuchs (auch „Sammelrechnung“ genannt) beträgt die Zahlungsfrist 30 Kalendertage, gerechnet ab Rechnungsdatum. Es wird kein Skonto bei Zahlung vor Fälligkeit gewährt.

6.2 – Zahlungsverzug: Bei vollständigem oder teilweise Zahlungsverzug kann DPIA nach freiem Ermessen alle laufenden Lieferungen unbeschadet weiterer Schritte einstellen. Jede Kürzung oder Verrechnung von Zahlungen, die ohne vorheriges schriftliches Einverständnis von DPIA erfolgt, stellt eine unterlassene Zahlung dar. Jeder nicht gezahlte, fällige, fakturierte Betrag führt von Rechts wegen und ohne vorherige Zahlungserinnerung ab dem Folgetag des auf der Rechnung genannten Fälligkeitsdatums zur Fälligkeit:

- von Zinsen in Höhe des dreifachen gesetzlichen Zinssatzes auf den Betrag (inklusive aller Steuern und Abgaben) der Rechnung ab dem Folgetag des auf der Rechnung genannten Fälligkeitsdatums,
- einer pauschalen Gebühr in Höhe von 40 € für Beitreibungskosten.

Bei Zahlungsverzug ab 15 Tagen, gerechnet ab der von DPIA an den Kunden gerichteten Inverzugsetzung, wird darüber hinaus ein Betrag fällig, der 20 % des Betrags (inklusive Steuern und Abgaben) der besagten Rechnung als Vertragsstrafe entspricht. Sämtliche Bank- und Gerichtskosten und Honorare für die Beitreibung der Forderung gehen ebenfalls zu Lasten des Schuldners.

## ARTIKEL 7 – EIGENTUMSVORBEHALT

Die bestellten Produkte bleiben bis zum Eingang des vollständigen Rechnungsbetrags bei DPIA Eigentum von DPIA und zwar mit sämtlichen Konsequenzen, die dieser Begriff rechtlich impliziert, insbesondere das Recht auf Herausgabe der Produkte, sofern sie sich noch gegenständlich in den Händen des Käufers befinden, oder ihres Wertes in Geld, sofern sie veräußert oder eingebaut wurden. Dieses Recht kann auch beim Unterabnehmer geltend gemacht werden, sofern dieser den Käufer noch nicht bezahlt hat.

Mit Ausnahme von spezifischen Produkten kann die Herausgabe sämtliche Produkte aus dem Katalog von DPIA betreffen, die sich im Bestand des Käufers befinden, auch wenn sie mit den gelieferten nicht genau identisch sind, und zwar maximal im Gegenwert des noch nicht bezahlten, geschuldeten Betrags.

Der Käufer ermächtigt DPIA ausdrücklich zur Bestandsaufnahme in den Lagerräumen des Käufers, wenn sie ihr Recht auf Herausgabe geltend machen will.

Die Übermittlung eines Schecks, eines Wechsels oder einer anderen Zahlungsanweisung ist an sich nicht schuldbefreiend. Schuldbefreiende Wirkung hat erst der tatsächliche Eingang des vollständigen vereinbarten Preises. Die Risiken an den Produkten hingegen (insbesondere die Risiken von Verlust, Diebstahl oder Beschädigung), einschließlich das Risiko für den Transport, übernimmt ab dem Datum des Versands des Auftrags durch DPIA der Kunde, es sei denn, es wurde etwas Anderes zwischen den Parteien vereinbart.

## ARTIKEL 8 – LIEFERUNG

Die Kosten und die Bedingungen der Lieferung werden zwischen den Parteien zum Zeitpunkt der Bestellung in gegenseitigem Einverständnis festgelegt. Die Lieferfrist wird von DPIA so genau wie möglich angegeben. Diese Frist kann sich jedoch ändern, insbesondere bei höherer Gewalt, zufälligem Ereignis oder Lieferungsverzögerung seitens eines Lieferanten von DPIA. In diesem Fall informiert DPIA den Kunden so bald wie möglich über die neue voraussichtliche Lieferfrist. Diese Verlängerung der Lieferfrist kann dabei nicht zu Schadenersatz, Pönalen und/oder einer Stornierung von laufenden Aufträgen führen.

## ARTIKEL 9 – ANNAHME DER LIEFERUNG

9.1 – Überprüfung der Produkte bei Eingang: Der Kunde muss die Lieferung bei Wareneingang auf Übereinstimmung mit der Bestellung und auf offene Mängel (fehlende Produkte, beschädigte Produkte, geöffnete Sendung etc.) überprüfen. Der Vermerk „vorbehaltlich des Auspackens“ kann nicht zu Lasten von DPIA verwendet werden.

9.2 – Reklamation beim Transporteur: Der Kunde muss darüber hinaus jede Reklamation präzise auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken und seine Beanstandungen dem Transporteur per eingeschriebenem Brief mit Rückschein innerhalb von 3 Werktagen, gerechnet ab Wareneingang, gemäß Artikel L.133-3 des französischen Handelsgesetzbuchs mitteilen. Eine Kopie davon ist gleichzeitig an DPIA zu senden. DPIA kann keinesfalls bei Zerstörung, Beschädigung, Verlust oder Diebstahl während des Transports in Haftung genommen werden, auch wenn DPIA den Transporteur ausgewählt hat.

9.3 – Reklamation bei DPIA:

- Frist: Unbeschadet der Anzeige beim Transporteur müssen die Reklamationen von offenen Mängeln oder wegen Nichtentsprechung des gelieferten Produkts mit dem bestellten Produkt, soweit sie nicht dem Transport anzulasten ist, schriftlich (Briefpost, Fax oder E-Mail) innerhalb von 7 Werktagen, gerechnet ab Wareneingang mitgeteilt werden. Eine Reklamation, die nach Ablauf dieser Frist erfolgt, wird nicht angenommen.
- Vorzulegende Nachweise: Es obliegt dem Kunden, sämtliche Nachweise betreffend die festgestellten Mängel oder Fehlmengen vorzulegen. Dafür muss der Kunde dem Reklamationsschreiben den Lieferschein und ein oder mehrere Fotos der gelieferten Produkte beilegen, die DPIA eine Bearbeitung der Reklamation ermöglichen.

- Rücksendung nicht konformer Produkte: Wenn nach der Überprüfung von DPIA tatsächlich ein offener Mangel oder eine Fehlmenge festgestellt wird und dieser Mangel DPIA anzulasten ist, hat der Kunde Anspruch auf Ersatz der nicht konformen Produkte auf Kosten von DPIA. Darüber hinaus ist eine Entschädigung oder Schadenersatz ausgeschlossen. Produkte können vom Kunden nicht ohne vorheriges schriftliches Einverständnis (Briefpost, Fax oder E-Mail) von DPIA zurückgesandt werden.

9.4 – Annahme ohne Beanstandung: Unabhängig davon, ob der Kunde die Überprüfung vorgenommen hat oder nicht, gilt die Lieferung als angenommen, wenn keine Beanstandungen unter den oben genannten Bedingungen vorgebracht werden. Die Annahme der vom Kunden bestellten Produkte ohne Beanstandung schließt jeden offenen Mangel und jede Fehlmenge aus.

## ARTIKEL 10 – VORSCHRIFTEN ZUR NUTZUNG DER PRODUKTE (siehe vollständigen Text)

### ARTIKEL 11 – GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

11.1 – Garantiebedingungen: Außer bei einer besonderen Garantie, die für einzelne Produkte oder zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart wird, unterliegen die von DPIA verkauften Produkte der gesetzlichen Gewährleistung bei verborgenen Mängeln und bei Fabrikationsfehlern dann, wenn der Mangel vor der Lieferung eingetreten ist und für den Kunden bei der Annahme des Produkts nicht erkennbar war.

Die Gewährleistung findet keine Anwendung, wenn:

- der Mangel aus einer nicht sachgemäßen oder unüblichen Verwendung der Produkte, insbesondere hinsichtlich der vom Kunden zum Zeitpunkt der Bestellung dargelegten Anforderungen, oder auch aus einer Lagerung der Produkte unter ungeeigneten Bedingungen resultiert,
- der Auftrag, in dessen Rahmen das Produkt geliefert worden ist, nicht vollständig bezahlt worden ist.

11.2 – Durchführung: (siehe vollständigen Text)

### ARTIKEL 12 – HAFTUNG

Generell ist DPIA nicht haftbar, wenn die mangelhafte Erfüllung oder Nicht-Erfüllung der sich aus dem Verkauf ergebenden Verpflichtungen dem Kunden, einer unvorhersehbaren und unabwendbaren Handlung eines am Vertrag beteiligten Dritten oder höherer Gewalt anzulasten ist, wie sie in der Rechtsprechung definiert wird, insbesondere Arbeitskämpfe, Maßnahmen der Zivil- oder Militärbehörden, Naturkatastrophen, Brand, Wasserschäden, Unterbrechung des Fernmelde- oder des Stromversorgungsnetzes, Hacking oder Computerviren.

In sämtlichen Fällen, in denen DPIA auf der Grundlage dieser AGB haftbar gemacht wird, kann sie nicht dazu verpflichtet werden, an den Kunden einen Betrag als Schadenersatz für einen vom Kunden im Geltungsbereich dieser AGB erlittenen Schaden zu zahlen, der die vom Kunden an DPIA in Ausführung des betreffenden Auftrags gezahlten Beträge übersteigt. Außerdem verpflichtet sich der Kunde im Falle eines aus der Ausführung eines Auftrags durch DPIA resultierenden Schadens, die den Umständen angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, um diese Schäden zu begrenzen. Wenn diese Verpflichtung nicht eingehalten wird, ist DPIA davon entbunden, eine Entschädigung für die Schäden zu gewähren, die der Kunde hätte vermeiden können.

DPIA haftet nicht für mittelbare und unmittelbare Folgen, vor allem finanzieller Art, die auf eine unangemessene oder ungeeignete Verwendung oder Nutzung des verkauften Produkts zurückzuführen sind.

### ARTIKEL 13 – URHEBERRECHT – REFERENZEN

Es ist untersagt, ein Element, insbesondere die Homepage [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), das dem Recht auf geistiges Eigentum von DPIA unterliegt (wie Urheberrecht, Marke oder Patent) auf einem beliebigen Träger wiederzugeben, darzustellen oder zu verbreiten, es sei denn, DPIA hat dies vorab schriftlich genehmigt.

Der Kunde gestattet es DPIA, seinen Namen und sein Logo und auch seine Kontaktdaten unter ihren Referenzen und auf ihrer Homepage aufzuführen.

### ARTIKEL 14 – SALVATORISCHE KLAUSEL (siehe vollständigen Text)

### ARTIKEL 15 – UNABHÄNGIGKEIT DER PARTEIEN (siehe vollständigen Text)

Die Parteien erkennen an, dass sie jeweils auf eigene Rechnung unabhängig gewerblich tätig sind und nicht als Beauftragte des jeweils anderen betrachtet werden können. Die AGB begründen weder eine Gesellschaft, noch ein Franchise-Verhältnis, noch eine Mandatierung einer Partei durch die andere. Keine der beiden Parteien kann eine Verpflichtung im Namen und auf Rechnung der anderen Partei eingehen. Jede Partei gewährleistet, dass sie die gesetzlichen Vorgaben für ihre Tätigkeit erfüllt.

### ARTIKEL 16 – ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Diese AGB und die in ihren Geltungsbereich fallenden Kaufvorgänge unterliegen französischem Recht. Ausschließlicher Gerichtsstand ist das Handelsgericht Romans (Frankreich), das in Streitfällen zwischen den Parteien bei der Erfüllung des Vertrags, einschließlich der die Gültigkeit, Auslegung, Erfüllung oder Aufhebung des Vertrags betreffenden Streitfälle, entscheidet.

العامّة الشروط ملخص  
بالمجال العاملين إلى للبيع  
(الطلب بمجرد شركتنا مقر طريق عن وكذلك [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) الإلكتروني موقعنا على الانترنت عبر متاح الكامل النص إن)

الواردة للبيع العامّة الشروط إرسال - 1 البند

قبل من تلقائياً الأمر ويتم بطلبها يقوم والذي المجال في العاملين من مشتري أي إلى الوثيقة هذه في الواردة للبيع العامّة الشروط إرسال يتم  
تعديل إجراء حال في العام وخلال القادم العام يخص فيما الأول كانون/ديسمبر من الأول قبل الجاريين عملاءها إلى DPIA

التطبيق ونطاق موضوع -2 البند

إليهم المشار) المجال في العاملين عملاءها إلى ("المنتج" باسم بعد فيما إليه المشار) DPIA قبل من تنفذ التي المنتجات مبيعات جميع على الوثيقة هذه في الواردة للبيع العامّة الشروط تنطبق  
إرسال يعلن الذي العميل، قبل من الاعتراف وكذلك للبيع العامّة الشروط على تحفظات دون ومن صريحة موافقة على ضمناً ينطوي DPIA من منتج يطلب القيام إن. ("العميل" باسم بعد فيما  
المعني نشاطه احتياجات أجل من طلب  
الشروط من فقط DPIA مع المبرم العقد يتكون DPIA قبل من ومسبق مكتوباً قبولاً وجود حال في إلا أخرى، تجارية وثائق أي أو أخرى عامة شروط أي على للبيع العامّة الشروط تسود  
DPIA أمام حجيتها وتفقد الصريح، القبول رهن سيكون، العميل، قبل من مخالف شرط أي وعليه. ("العقد" باسم فيما إليه المشار) الطلب ملخص في المذكورة الخاصة والشروط للبيع العامّة  
فيه إخطارها سيتم الذي التوقيت كان كان أيًا

DPIA بشركة الخاصة التجارية الاتصال بيانات -3 البند

التالية الاتصال بيانات طريق عن DPIA بشركة الاتصال يمكن

+33 4 75 43 89 89 :الهاتف رقم

+33 4 75 41 14 30 :الفاكس رقم

commercial@dpia.fr :الإلكتروني البريد

الطلبات - 4 البند

العامّة البيع شروط من الكامل النسخة انظر :العميل حساب فتح 4.1

تقديم يمكنه كما +33 4 75 43 89 89 : الهاتف طريق عن DPIA إلى الشراء أمر تقديم العميل على يجب (العامّة البيع شروط من الكاملة النسخة انظر) :الشراء أمر تقديم أساليب 4.2  
24 خلال الفاكس أو البريد طريق عن الكتابي التأكيد بشرط contact@dpia.dr: التالي العنوان على البريد خلال من أو +33 4 75 41 14 30 : على الفاكس خلال من الشراء أمر  
ساعة.

بإبلاغ DPIA تقوم العميل، قبل من المطلوب (المنتجات أو) المنتج توافر عدم حال في، DPIA شركة قبل من التأكيد من بدءاً فقط نهائيًا الشراء أمر يعد :الشراء أمر على المصادقة - 4.3  
أولو ومنافع تليفات عن تعويض في الحق الإلغاء هذا مثل يعطي أن دون ومن مخالف، اتفاق وجود باستثناء المتاحة، غير المنتجات أو المنتج على قاصر بشكل الشراء أمر إلغاء ويتم العميل،  
العميل لصالح

حال في حسابه يتم سداد أيضاً تتطلب أن أو توصيل عملية أي أو شراء أمر أي إلغاء أو رفض DPIA لشركة بحق ذلك، إلى وإضافة

- العميل، مع قائم نزاع وجود
- العميل، قبل من سابق شراء أمر بخصوص عليه المنقح السداد موعد في جزئي أو كامل سداد عدم
- العميل رصيد سجل تدهور

الأسعار - 5 البند

العميل ويقبله العميل يقدمه الذي السعر عرض على المدون بالسعر بيعها يتم ما عرض في الموجود المنتجات :المنتجات أسعار 5.1  
النواتج مع بالتوافق (البيئية الضرائب نوع من) أخرى إلزامية مدفوعات أي أو السداد واجبة مدفوعات أو حقوق، أو ضريبة، أي. الضريبة بدون باليورو الأسعار تقدير يتم الأحوال، جميع في  
سيكون المضافة، القيمة ضريبة معدل في تغيير أي الخصوص، وجه على بشأنها ذلك خلاف ينص القانون كان إذا إلا العميل حساب على تكون عبور، بلد أو المستورد، البلد أو الفرنسية،  
DPIA قبل من الشراء بأمر الخاصة الفاتورة إعداد لحظة في سارياً

العامّة البيع شروط من الكامل النسخة انظر :الأسعار تخفيض -5.2

الكاملة النسخة انظر) السداد شروط - 6 البند

بمؤماً 30 سداد فترة من الأخير هذا يستفيد الثاني، والطلب العميل حساب فتح من وبدءاً، الطلب توصيل مع العميل إلى وإرسالها DPIA قبل من فاتورة كتابة تتم :السداد وفترة الفواتير - 6.1  
DPIA مقر إلى مدفوعة وتكون للسداد القابلة صفة تحمل الفواتير جميع، مباشر بشكل سداد يتم الأول الشراء أمر. الفاتورة إرسال تاريخ من احتسابهم يتم تقويمياً،  
من احتسابها يتم تقويمياً بمؤماً 30 السداد فترة وتكون، ("المجمعة الفاتورة" أيضاً المعروف) للضرائب العامّة المدونة من 3-289 البند عليه ينص الذي بالمعنى الدورية الفواتير حال في  
مقدمًا سداد دفعة على خصم أي منح يتم لن، الفاتورة إرسال تاريخ

إيقاف أي. أخرى إجراءات أي اتخاذ دون من الجارية، الشراء أوامر جميع مناسباً، تراه كما إيقاف، DPIA- يمكن جزئي، أو كامل بشكل السداد، في التأخر حال في :السداد في التأخير - 6.2  
من القانون، قوة باستخدام عليها يترتب السداد، موعد عند مسددة وغير الفاتورة، على مدونة قيمة أي. السداد في خلا يعتبر DPIA من ومسبقة كتابية موافقة دون من يتم سداد دفعة أو لسداد  
: التالية الغرامات تطبيق المعنى، الفاتورة على المدون السداد ليوم التالي اليوم من بدءاً مسبق، إنذار دون  
الفاتورة؛ على المدون السداد لتاريخ التالي اليوم من بدءاً الضريبة شامل الفاتورة مبلغ على تطبيق القانونية الفائدة معدل أضعاف ثلاث  
التحصيل؛ مصاريف عن يورو 40 بقيمة جزافية وغرامة  
جزائي كشرط الضريبة شامل المذكورة الفاتورة مبلغ من 20% يوازي مبلغ أيضاً يطبق كما، DPIA قبل من العميل إلى الموجه الإنذار من احتسابهم يتم بمؤماً 15 فترة خلال السداد وبشرط  
المدن حساب على أيضاً تكون الدين بسداد المتعلق والأتعاب والقضائية البنكية، المصاريف جميع

الملكية بحق الاحتفاظ - 7 البند

القانونية، الناحية من المفهوم هذا عليه ينطوي ما على المترتبة النواتج جميع مع DPIA جانب من للسعر الكامل التحصيل حتى DPIA ملكية دائماً الشراء أمر موضوع المنتجات تظل  
هذا يتم لم إذا الثاني المشتري مع أيضاً الحق هذا ويمارس، دمجهم أو نقلهم تم كان إن حال في أسعارهم أو المشتري يدي بين عيني بشكل لاتزال كانت إذا المنتجات استرداد حق وبخاصة  
المشتري إلى بالسداد الأخير  
قيمة حدود في وذلك تسليمها تم التي لتلك بالضبط مماثلة تكون لن وإن حتى المشتري، مخازن في الموجودة DPIA "كتالوج" منتجات جميع الاسترداد يشمل أن يمكن محددة، منتجات بخلاف

المسدد غير الدين

به الخاصة المخازن في جرد قائمة كل إلى الوصول من صريح بشكل DPIA المشتري يمكن الاسترداد، حق ممارسة أجل من عليه المتفق للسعر والفعل الكامل بالتحصيل إلا يتم لا النذمة إبراء أن حيث للذمة، إبراء ذاتها حد في للسداد أخرى طريقة أي أو حوالة أو شيك، إرسال بعد ولا فيما DPIA، جانب من الطلبية إرسال تاريخ من بدءا العمل قبل من بالمنتجات المتعلقة بتوصيل الخاصة تلك شاملا (التلف أو السرقة، أو الضياع، بالأخص) المخاطر تحمل يتم آخر، وجانب الطرفين بين مخالف اتفاق وجود عدا

التوصيل - 8 البند

تتغير قد ذلك، من الرغم وعلى DPIA قبل من يمكن ما بأدق أيضًا التوصيل مهلة تحديد يتم. الشراء أمر إجراء لحظة عند الطرفين بين مشترك اتفاق في التوصيل وشروط تكاليف تعريف يتم بمهلة ممكن وقت أقرب في العمل بإبلاغ DPIA تقوم الحالة، هذه في DPIA-مورد جانب من توصيل تأخر أو الفجائي الحادث أو القهرية، الظروف تدخل حال في بالأخص المهلة هذه الجارية الشراء لأوامر إلغاء أو/و غرامات أو فوائد أو تلفيات أي هذا التوصيل مهلة تمديد على يترتب ولا المتوقعة، الجديدة التوصيل

الاستلام - 9 البند

(...مفتوح الطرد تالفة، ناقصة، منتجات) الظاهرة العيوب وغياب الشراء أمر مع المنتجات توافق من العمل يتحقق أن يجب : الاستلام عند المنتجات من التحقق 9.1

الوصول، بعلم مسجل بخطاب النقل، جهة إلى تحفظاته وتأكيد النقل، بجهة الخاص الطرد على دقيقة بطريقة مطالبات أي بكتابة كذلك العمل يقوم أن يمكن :النقل جهة جانب من المطالبة 9.2 حال بأي DPIA تمثيل يمكن لا DPIA، إلى ذاته الوقت في منها بنسخة التوجه والتي التجارة، مدونة من 3-133.L البند مع بالتوافق الاستلام، عند احتسابهم يتم عمل أيام 3 فترة خلال النقل جهة إختارت قد التي هي كانت وإن حتى النقل، أثناء سرقة أو فقدان، أو إضرار، أو تلف، مسؤولية

DPIA لدى المطالبة - 9.3 :

- في المطلوب للمنتج بالنسبة توصيله تم الذي المنتج مطابقة عدم أو الظاهرة العيوب على المطالبات عن التعبير يتم النقل، جهة إزاء المتخذة بالإجراءات الإخلال دون من :المهلة
- بعد تأتي مطالبات بأي الاعتقاد يتم ولن المنتج؛ استلام تاريخ من احتسابها يتم عمل أيام 7 خلال (إلكترونية رسالة أو فاكس، أو بريدي، خطاب) كتابًا النقل، إلى يعزى لا والذي الشراء، أمر المهلة، هذه
- التوصيل إشعار المطالبة بخطاب العمل يرفق أن يجب الصدد هذا وفي الملاحظ؛ النقص أو العيوب بحقيقة الخاصة الأدلة جميع تقديم العمل على يجب :تقديمها الواجب الأدلة
- المطالبة، مع للتعامل اللازمة الأدلة على الحصول من DPIA لتمكين توصيلها التي للمنتجات أكثر أو صورة وذلك
- على المطابقة، غير المنتجات استبدال للعمل يحق إليها، يعزى وكان نقص أو ظاهر عيب وجود على DPIA عثرت أن الفحص، بعد حدث إذا :المطابقة غير المنتجات إرجاع رسالة أو فاكس، أو بريدي، خطاب) ومكتوبة مسبقة موافقة دون من العمل جانب من المنتج إرجاع أي إجراء يمكن ولا بالتلفيات؛ مرتبطة فوائد أو تعويض أي دون من DPIA حساب DPIA جانب من (إلكترونية

دون من الاستلام ويغطي سالفًا المذكورة بالشروط مكتوبًا تحفظ أي غياب في استلامها تم المنتجات تعد لا، أم الفحص أجرى قد العمل كان ان سواء : تحفظات دون من الاستلام - 9.4  
نقص أو/و ظاهر عيب أي العمل جانب من المطلوبة للمنتجات تحفظات

(الكاملة النسخة انظر) المنتجات استخدام تعليمات - 10 البند

الضمان - 11 البند

مع بالتوافق للضمان، DPIA قبل من المبيعة المنتجات تخضع الطرفين، بين صراحة عليه الاتفاق تم ما باستثناء أو ما لمنتج خاص تعاقدي ضمان وجود باستثناء : الضمان شروط - 11.1  
المنتج استلام أثناء العمل قبل من عنه الكشف يتم ولم للشراء سابقًا العيب يكون عندما الصنع عيوب حال في الخفية، للعيوب القانوني الضمان

- حال في الضمان ينطبق لا
- غير التخزين ظروف إزاء أيضًا أو الشراء، أمر إجراء لحظة في العمل يواجهها التي المعوقات إزاء بخاصة للمنتجات، اعتيادي أو طبيعي غير استخدام عن ناجمًا العيب كان للمنتج الملائمة
- بالكامل سداه يتم لم المنتج توصيل تم بموجبه الذي الشراء أمر

(الكاملة النسخة انظر) : التنفيذ - 11.2

المسؤولية - 12 البند

في ثالث طرف جانب من تجاوزه يمكن لا أو متوقع غير حادث إلى أو العمل، إلى يعزى للشراء التابعة للالتزامات أداء عدم أو السوء الأداء كان حال في مسؤولية DPIA تعد لا عام، بشكل تضرر أو الحرائق، أو الطبيعية، الكوارث أو العسكرية، أو المدنية السلطات تدخل أو الاجتماعية، النزاعات بالأخص أو القانون، عليها ينص التي تلك مثل القاهرة، الظروف حال في أو العقد، معلوماتي فيروس وجود أو خارجي، اختراق أو الكهرباء، شبكة أو الاتصالات شبكات توقف أو المياه،

تنفيذ إطار في DPIA إلى العمل قبل من المسددة المبالغ يفوق للعمل مبلغًا يدفع لإزمائها يمكن لا هنا، الواردة للبيع العامة الشروط بتنفيذ DPIA مسؤولية فيها ترتبط التي الأحوال جميع في من شراء أمر تنفيذ عن الناجم الضرر حال في إضافة، للبيع العامة الشروط تنفيذ إطار في العمل يتكبد ضرر أي تغطي التي والفوائد الأضرار بند تحت يكون والذي المعنى، الشراء أمر من كان التي الأضرار تعويض من DPIA إعفاء سيتم الالتزام، هذا مراعاة تتم لم إذا. الأضرار من الحد أجل من الظروف، ضوء في الملائمة، الإجراءات باتخاذ العمل يتعهد، DPIA يتجنبها أن للعمل الممكن

المباع للمنتج المناسب غير أو الملائم غير الاستخدام أو للتشغيل تابع مباشر، غير ضرر أي بند تحت تتضمنها، قد المالية بخاصة توابع، أي تحمل ولا بتغطية DPIA تقوم لا

التجارية المراجع - الفكرية الملكية - 13 البند

حقوق مثل DPIA، تخص التي الفكرية الملكية لحق تخضع [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) الإلكتروني الموقع بخاصة التقديم، عناصر أنواع من نوع أي على نشر أو اقتباس، أو إنتاج، إعادة أي يحظر DPIA قبل من ومسبقًا كتابة به التصريح تم ما عدا فيما الاختراق، براءة أو العلامة أو التأليف،  
الإلكترونية موقعها على وكذلك التجارية مراجعها على به الخاصة الاتصال تفاصيل وكذلك وشعاره، اسمه بوضع DPIA لشركة العمل يصرح

(الكاملة النسخة انظر) الجزئي الصلاحية عدم - 14 البند

(الكاملة النسخة انظر) الطرفين استقلالية - 15 البند

المخولة التشريعية والجهة المطبق القانون - 16 البند  
المخولة الوحيدة الجهة هي فرنسا - رومانس التجارية المحكمة تعد. الفرنسي القانون إلى تتبعها التي البيع وعمليات البيع العامة الشروط تخضع

إلغاء أو تنفيذه أو تفسيره أو العقد بصلاحية المتلفة تلك شاملة العقد، هذا تنفيذ إطار في الطرفين بين الناشئة بالزاعات للاعتراف

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ПРЕДПРИЯТИЯМ**

### **СТАТЬЯ 1 – ИНФОРМИРОВАНИЕ О НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЯХ**

Настоящие общие условия продаж предоставляются по запросу любого клиента — специализированного предприятия, а также передаются компанией DPIA по собственной инициативе ее активным клиентам к 1 декабря в редакции будущего года и в течение года в случае внесения в них изменений.

### **СТАТЬЯ 2 – ПРЕДМЕТ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Настоящие общие условия продаж (далее — ОУП) применяются ко всем продажам продуктов, реализуемых компанией DPIA (далее — Продукты) ее клиентам — специализированным предприятиям (далее — Клиенты). Заказ Продукта у DPIA подразумевает явное и безоговорочное принятие и признание ОУП Клиентом, который тем самым подтверждает, что размещает заказ для потребностей своей профессиональной деятельности. Данные ОУП обладают приоритетом перед другими общими условиями и другими коммерческими документами, если DPIA ранее не заявляла в письменной форме о принятии этих условий и документов. Договор, заключенный с DPIA, включает в себя только ОУП и особые условия, указанные в описании заказа (далее — Договор). В связи с этим любые иные условия, которые были выдвинуты Клиентом и на которые не было получено явное согласие, могут быть отвергнуты компанией DPIA в любой момент, как только они станут ей известны.

### **СТАТЬЯ 3 – КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ DPIA**

Для связи с компанией DPIA могут использоваться следующие контактные данные:  
телефон: +33 4 75 43 89 89, факс: +33 4 75 41 14 30, эл. почта: commercial@dpiia.fr.

### **СТАТЬЯ 4 – ЗАКАЗЫ**

4.1 – Открытие Счета клиента. Перед принятием каких-либо заказов от Клиента компания DPIA должна открыть для него «Счет клиента», для чего последнему надлежит передать компании:

- все сведения, необходимые для открытия Счета клиента, то есть, как минимум:
  - официальное название компании;
  - фамилию, имя и должность контактного лица;
  - адрес для выставления счетов-фактур и номер плательщика НДС внутри ЕС;
  - адрес доставки, если он отличается от адреса для выставления счетов-фактур;
  - действительные номер телефона, номер факса и адрес электронной почты;
  - справку о номере IBAN, подтверждающую наличие банковского счета, с которого Клиент намеревается вести расчеты с DPIA;
- один экземпляр настоящих ОУП, должным образом подписанных и завизированных с проставленной датой и официальной печатью Клиента;
- все прочие договорные условия, которые могут быть применены, если они были явным образом предварительно согласованы с компанией DPIA.

4.2 – Условия передачи заказа. Клиент передает заказ для DPIA по телефону +33 4 75 43 89 89, по факсу +33 4 75 41 14 30 или электронной почтой по адресу commercial@dpiia.fr, после чего получает его письменное подтверждение по электронной почте или факсу в течение 24 часов. Информация, сообщаемая Клиентом при принятии заказа, носит обязывающий характер: если ошибка в формулировке заказа со стороны Клиента, делает невозможной поставку какого-либо продукта или продуктов компанией DPIA, последняя не может нести за это ответственность. Если заказ содержит недостаточно информации для его обработки, у Клиента будет запрошена дополнительная информация. В случае специальных заказов (то есть заказов на продукты или услуги, не указанные в общем каталоге DPIA), компания DPIA предварительно направляет Клиенту смету, составленную на основании материалов, чертежей и спецификаций, переданных Клиентом.

4.3 – Подтверждение заказа. Заказ считается принятым окончательно только с момента его подтверждения DPIA. В случае отсутствия продукта или продуктов, заказанных Клиентом, DPIA информирует об этом Клиента и, если не будет достигнута договоренность об ином, заказ отменяется только в части отсутствующего продукта (продуктов), причем эта отмена не может служить основанием для возмещения расходов и упущенных выгод и/или применения штрафных санкций в пользу Клиента. При этом DPIA сохраняет за собой право отказать в выполнении или отменить любой заказ или любую поставку а также взыскать немедленную оплату в случаях:

- судебного спора с Клиентом,
- полного или частичного неплатежа в установленные сроки по предыдущему заказу Клиента,
- снижения кредитоспособности Клиента.

## СТАТЬЯ 5 – ЦЕНЫ

5.1 – Цена на продукт. Продукты, внесенные в смету, продаются по ценам, которые указываются в ценовом предложении, подготовленном компанией DPIA и принятом Клиентом.

Во всех случаях цены указываются в евро без учета налогов. Все налоги, сборы, пошлины, взносы и прочие обязательные платежи (например, экологический налог), применяемые согласно законодательству Франции, страны-импортера или страны транзита, оплачиваются за счет Клиента, если законом не установлено иное. В частности, все изменения налога на добавленную стоимость будут применяться в момент выставления компанией DPIA счета-фактуры по заказу.

5.2.- Предоставление скидки. Предоставление Клиенту компанией DPIA каких-либо скидок возможно при условии соблюдения Клиентом на дату заказа, на который предоставляется скидка, своих договорных обязательств, в частности сроков оплаты счетов-фактур, выставленных компанией DPIA за последние шесть месяцев.

## СТАТЬЯ 6 – УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

6.1 – Выставление счета-фактуры и сроки оплаты. DPIA подготавливает счет-фактуру и передает ее Клиенту при доставке заказа. После открытия Счета клиента Клиенту со второго заказа для оплаты предоставляется срок в 30 календарных дней, начиная со дня выставления счета-фактуры. Первый заказ должен быть оплачен немедленно. Оплата по всем счетам-фактурам должна производиться по юридическому адресу DPIA. В случае периодических счетов-фактур, как они определены в статье 289-I-3 Общего налогового кодекса (называемых также «сводными счетами-фактурами»), срок оплаты составляет 30 календарных дней, начиная со дня выставления счета-фактуры. Процедура проверки Продуктов, упомянутая в статье 8 настоящих ОУП, ни при каких обстоятельствах не ведет к приостановке или продлению сроков оплаты или к сдвигу во времени момента, с которого начинается отсчет срока оплаты. Оплата может быть осуществлена любыми средствами по юридическому адресу DPIA, предпочтительно переводом с банковского счета под номером IBAN, указанным ранее Клиентом. Досрочный платеж не дает права на получение скидки.

6.2 – Просрочка оплаты. В случае просрочки оплаты, полной или частичной, DPIA может, если сочтет это целесообразным, остановить выполнение всех текущих заказов, оставляя за собой право на любые другие действия. Любая приостановка оплаты или частичная оплата, осуществленные без предварительно полученного письменного согласия DPIA, расцениваются как неисполнение обязательств по оплате. Невыплата любых сумм в срок, указанный на счете-фактуре, влечет за собой, на законных основаниях и без предварительного требования, применение, начиная со дня, следующего за днем окончательной оплаты, указанным на счете-фактуре, следующих штрафных санкций:

- проценты на сумму счета-фактуры с учетом всех налогов, начисляемые по троекратной процентной ставке, установленной законом, со дня, следующего за днем окончательной оплаты, указанным на счете-фактуре;
- штраф в фиксированной сумме 40 € для покрытия расходов на взыскание задолженности.

В случае неплатежа в течение 15 дней со дня отправления компанией DPIA официального требования, согласно положению о неустойке, с Клиента должна быть взыскана, помимо прочего, сумма, соответствующая 20% от суммы счета-фактуры с учетом всех налогов. Все банковские и судебные расходы, а также расходы на оплату гонораров при взыскании задолженности также относятся на счет должника.

## СТАТЬЯ 7 – ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

Заказанные Продукты остаются в собственности DPIA вплоть до полной оплаты заказа, со всеми вытекающими из этого правовыми последствиями, в частности, с сохранением права на возврат Продуктов, если они в своей натуральной форме находятся в распоряжении покупателя, или их стоимости, если они были переуступлены или смонтированы. Это право распространяется также на последующего приобретателя, если он еще не расплатился с покупателем. За исключением специальных продуктов, право на возврат распространяется, в пределах суммы возникшей задолженности, на все продукты из каталога DPIA, включенные в запасы покупателя, даже если они не строго идентичны поставленным продуктам. Чтобы обеспечить возможность осуществления права на возврат, покупатель явным образом допускает DPIA к инвентарной описи запасов, находящихся на его складах. Передача чека, тратты или какого-либо иного средства платежа не освобождает от обязательств по оплате, которые признаются выполненными только при полном и непосредственном поступлении оговоренной суммы. Вместе с тем риски в отношении Продуктов (в частности, потери, хищения или повреждения), в том числе связанные с доставкой, со дня отгрузки заказа компанией DPIA несет Клиент, если стороны не договорились о противном.

## СТАТЬЯ 8 – ДОСТАВКА

Расходы по доставке и условия доставки определяются общим соглашением сторон в момент принятия заказа. DPIA указывает срок доставки как можно более точным образом. Вместе с тем этот срок может изменяться, в частности в случае форс-мажорных обстоятельств, непредвиденных случайностей или задержек поставок поставщиками DPIA. В таких случаях компания DPIA обязана как можно раньше сообщить Клиенту новый предполагаемый срок поставки, причем данное продление сроков поставки не может служить основанием для возмещения расходов и упущенных выгод, штрафных санкций и/или отмены текущего заказа.

## СТАТЬЯ 9 – ПОЛУЧЕНИЕ ЗАКАЗА

9.1 – Проверка Продуктов при получении. Клиент обязан проверить соответствие продуктов заказу и убедиться в отсутствии явных дефектов (недостающих или поврежденных продуктов, вскрытых упаковок и т. д.) непосредственно при получении. Надписи на накладной типа «принятие груза будет произведено при его распаковке» не могут служить основанием для предъявления претензий к DPIA.

9.2 – Претензии к перевозчику. Клиент должен отчетливо сформулировать все свои претензии в виде надписи на накладной и, в соответствии со статьей L.133-3 коммерческого кодекса, подтвердить свои замечания заказным письмом с уведомлением о вручении, которое должно быть отправлено перевозчику в течение 3 рабочих дней с момента получения и копия которого будет одновременно отправлена компании DPIA. Ни при каких обстоятельствах DPIA не несет ответственности за уничтожение, повреждение, потерю или хищение продуктов во время транспортировки, даже если выбор перевозчика осуществляла сама эта компания.

9.3 – Претензии к DPIA.

- Сроки: независимо от мер, которые могут быть приняты по отношению к перевозчику, претензии относительно явных дефектов или несоответствия поставленного продукта заказу, не связанные с транспортировкой, должны быть направлены в письменном виде (обычной почтой, факсом или электронной почтой) в течение 7 рабочих дней с момента получения продуктов. Претензии, которые не были направлены в этот срок, не рассматриваются.
- Предоставляемые подтверждения: Клиенту надлежит предоставить все необходимые подтверждения заявляемых дефектов или фактов недостачи. С этой целью Клиент должен приложить к письму с изложением претензий накладную, а также фотографию или несколько фотографий поставленных продуктов, предоставляя в распоряжение DPIA все данные, необходимые для обработки претензии.
- Возврат продуктов в случае несоответствия: если после проверки явный дефект или недостача будут подтверждены компанией DPIA, которая признает свою ответственность за это, Клиент может претендовать на замену Продуктов, признанных несоответствующими, за счет DPIA, без возмещения расходов и упущенных выгод. Ни при каких обстоятельствах возврат Продукта Клиентом не может осуществляться без предварительного письменного (отправленного обычной почтой, факсом или электронной почтой) согласия DPIA.

9.4 – Прием Продуктов без замечаний. Независимо от того, осуществлял или не осуществлял Клиент проверку, Продукты считаются принятыми при отсутствии замечаний, сформулированных, как указано выше. Прием Клиентом заказанных продуктов без замечаний снимает все претензии по явным дефектам и/или недостаче в заказе.

## СТАТЬЯ 10 – ПРЕДПИСАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОДУКТОВ

Клиента ставят в известность, что продукты, продаваемые DPIA, изготовлены в соответствии со сложившейся практикой, исходными размерами (за исключением изготовления по специальному заказу) и, если это применимо, стандартами или сертификатами, которые могут действовать или добровольно применяться и в явном виде указаны на Продуктах или их упаковке. В общем случае DPIA рекомендует использовать Продукты и обращаться с ними в соответствии с их назначением исключительно с привлечением квалифицированных специалистов, имеющих разрешение на выполнение таких действий. Клиент признает и принимает, что Продукты, проданные компанией DPIA, используются и продаются под его собственную ответственность.

## СТАТЬЯ 11 – ГАРАНТИЯ

11.1 – Условия гарантии. За исключением случаев договорной гарантии, устанавливаемой для определенных продуктов или оговоренной явным образом сторонами, на продукты, продаваемые компанией DPIA, распространяется предусмотренная законом гарантия от скрытых дефектов в случае дефектов изготовления, если такой дефект возник до продажи и не мог быть обнаружен Клиентом при получении Продукта. Гарантия не применяется, если:

- дефект вызван нестандартным или непредусмотренным использованием Продуктов, особенно с выходом за ограничения, указанные Клиентом при заказе, или же хранением в условиях, неподходящих для данных Продуктов,
- заказ, во исполнение которого был поставлен Продукт, не оплачен полностью.

11.2 – Применение. О дефектах, которые могут быть обнаружены, необходимо сообщить DPIA в течение двух месяцев после их обнаружения, представив счет-фактуру, подтверждение покупки и подтверждение оплаты, а также все данные о характере дефекта. Если компания DPIA подтвердит возможность возврата, товар должен быть передан в ее распоряжение, если это применимо, в прочной упаковке, позволяющей избежать повреждений, возможных во время транспортировки. Если проверка подтвердит, что товар содержит повреждения или дефекты, покрываемые гарантией от скрытых дефектов, DPIA берет на себя выполнение необходимого ремонта в разумные сроки. Если ремонт невозможен, или если компания DPIA признает такой ремонт нецелесообразным, она отправляет Клиенту новый Продукт в работоспособном состоянии. Отправка возвращаемого Продукта наложенным платежом недопустима, какими бы ни были к этому основания.

## СТАТЬЯ 12 – ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

В общем случае DPIA не несет ответственности, если ненадлежащее исполнение или неисполнение обязательств по продаже связано с действиями Клиента, непредвиденными и непреодолимыми действиями третьей стороны Договора или же форс-мажорными обстоятельствами, как они определяются в судебной практике, а именно социальными конфликтами, вмешательством гражданских или военных властей, стихийными бедствиями, пожарами, повреждениями, нанесенными водой, выходом из строя телекоммуникационных или электрических сетей, внешними вмешательствами, действием компьютерных вирусов. Во всех случаях, когда DPIA привлекается к ответственности за исполнение настоящих ОУП, эта ответственность не может предполагать выплату Клиенту суммы, превышающей суммы, которые Клиент выплачивал компании DPIA при исполнении рассматриваемого заказа, и в этих пределах будет считаться полным возмещением расходов и упущенных выгод, составляющих ущерб Клиента в рамках действия данных ОУП. При этом, если из-за действий компании DPIA при исполнении заказа Клиент несет ущерб, он обязуется принять все необходимые при данных обстоятельствах меры, чтобы ограничить этот ущерб. Если это обязательство не будет выполняться, DPIA освобождается от необходимости возмещать тот ущерб, которого Клиент мог бы избежать. DPIA не возмещает и не берет на себя ответственность за последствия, в частности финансовые, в том числе связанные с косвенными убытками, возникшие в связи с неправильным или ненадлежащим введением в эксплуатацию или применением проданного продукта.

## СТАТЬЯ 13 – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ – СВЕДЕНИЯ О КЛИЕНТАХ

Воспроизведение, отображение и распространение, на любых носителях, данных, в том числе с сайта [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), которые являются принадлежащими DPIA объектами интеллектуальной собственности, в частности объектами авторского права, права на товарные знаки или патентного права, запрещается, если предварительно не было получено письменное разрешение DPIA. Клиент разрешает компании DPIA упоминать его название, публиковать его логотип и контактные данные в сведениях о клиентах компании, а также на веб-сайте компании.

## СТАТЬЯ 14 – ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ

Если одно или несколько положений настоящих ОУП будут признаны недействительными или объявлены таковыми в силу действия закона, подзаконного акта или окончательного решения надлежущей судебной инстанции, остальные положения сохраняют свою силу и сферу действия.

## СТАТЬЯ 15 – НЕЗАВИСИМОСТЬ СТОРОН

Стороны признают, что каждая из них действует за свой счет в качестве независимых специализированных предприятий и что они не могут считаться агентами друг друга. Настоящие ОУП не подразумевают, что стороны вступили в отношения партнерства, франшизы или представительства. Ни одна из сторон не может принимать на себя обязательства от имени и за счет другой стороны. Каждая из сторон гарантирует соблюдение законности в своей деятельности.

## СТАТЬЯ 16 – ПРИМЕНЯЕМАЯ ПРАВОВАЯ НОРМА И НАДЛЕЖАЩАЯ ЮРИСДИКЦИЯ

Настоящие ОУП регулируются французским законодательством. Только торговый суд г. Романа (Romans) во Франции компетентен рассматривать споры между сторонами по поводу исполнения Договора, в том числе касающиеся его действительности, интерпретации, исполнения или расторжения.

## **WYCIĄG Z OGÓLNYCH WARUNKÓW SPRZEDAŻY DLA FIRM**

(pełny tekst jest dostępny on line na naszej stronie internetowej [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), jak również w naszej siedzibie i jest wydawany na zwykłą prośbę)

### **ARTYKUŁ 1 – UDOSTĘPNIANIE NINIEJSZYCH OGÓLNYCH WARUNKÓW SPRZEDAŻY (OWS).**

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży są udostępniane wszystkim firmom kupującym, które o to wystąpią i są udostępniane przez firmę DPIA swoim czynnym klientom przed 1 grudnia, na następny rok kalendarzowy oraz w trakcie roku, w przypadku zmiany ich treści.

### **ARTYKUŁ 2 – PRZEDMIOT I ZAKRES STOSOWANIA**

Niniejsze ogólne warunki sprzedaży (nazywane w dalszej treści „OWS”) mają zastosowanie dla wszystkich transakcji sprzedaży wyrobów (nazywanych w dalszej treści „Wyrobem”) dokonywanych przez firmę DPIA na rzecz jej klientów firmowych (nazywanych w dalszej treści „Klientami”). Złożenie w firmie DPIA zamówienia na Wyrób jest równoznaczne z akceptacją OWS, wyraźną i bez zastrzeżeń, jak również z przyznaniem przez Klienta, że składa zamówienie na potrzeby swojej firmy.

OWS mają pierwszeństwo przed wszelkimi innymi ogólnymi warunkami i innymi dokumentami handlowymi chyba, że wcześniej DPIA ustali inaczej na piśmie. Umowa zawarta z DPIA składa się wyłącznie z tekstu OWS i warunków specjalnych zamieszczonych w podsumowaniu zamówienia (nazywanym w dalszej treści „Umową”). Inne warunki przedstawiane przez Klienta będą więc, jeśli nie będzie na nie wyraźnej zgody, nieskuteczne dla firmy DPIA, niezależnie od momentu, w którym zostaną jej one przekazane.

### **ARTYKUŁ 3 – DANE TELEADRESOWE FIRMY DPIA**

Oto dane do kontaktu z firmą DPIA: Nr tel. : +33 4 75 43 89 89 Nr faksu: +33 4 75 41 14 30  
E-mail : [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)

### **ARTYKUŁ 4 – ZAMÓWIENIA**

4.1 – Otwarcie konta klienta: patrz: pełna wersja tekstu OWS

4.2 – Zasady składania zamówień: (patrz: pełna wersja tekstu OWS): Klient powinien składać zamówienia w firmie DPIA telefonicznie pod numerem +33 4 75 43 89 89, może również składać zamówienia faksem na numer +33 4 75 41 14 30 lub mailem wysłanym na adres: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr); z zastrzeżeniem otrzymania pisemnego potwierdzenia mailem lub faksem w ciągu 24 godzin.

4.3 – Zatwierdzanie zamówień: Zamówienie jest wiążące dopiero po jego potwierdzeniu przez firmę DPIA; w przypadku niedostępności wyrobu (lub kilku wyrobów) zamówionego (zamówionych) przez Klienta, DPIA informuje go o tym, a następnie, jeśli nie uzgodniono inaczej, zamówienie jest unieważniane tylko w zakresie niedostępnego wyrobu/niedostępnych wyrobów, przy czym takie unieważnienie zamówienia nie daje Klientowi prawa do domagania się odszkodowania lub kar umownych z tego tytułu.

Ponadto DPIA zastrzega sobie prawo odmowy lub anulowania zamówienia lub dostawy czy prawo żądania zapłaty gotówką w przypadku:

- Sporu z Klientem,
- Nieterminowej zapłaty całości lub części należności za poprzednie zamówienie ze strony Klienta,
- Pogorszenie sytuacji ekonomicznej Klienta.

### **ARTYKUŁ 5 – CENY**

5.1 – Ceny Wyrobów: Wyroby będące przedmiotem kosztorysu są sprzedawane po cenach podanych w ofercie cenowej przedstawionej przez DPIA i zaakceptowanej przez Klienta.

We wszystkich przypadkach ceny są podawane w euro i są cenami netto. Wszystkie podatki, opłaty, obciążenia i świadczenia do zapłaty oraz inne obowiązkowe opłaty (typu podatek ekologiczny) zgodne z przepisami francuskiego prawa, z przepisami kraju importu lub kraju tranzytowego obciążają Klienta, jeśli nie ma przepisów stanowiących inaczej. Ponadto wszelkie zmiany stawki VAT będą obowiązywały w momencie fakturowania zamówienia przez firmę DPIA.

5.2.- Obniżka cen: patrz: pełna wersja tekstu OWS

## ARTYKUŁ 6 – WARUNKI PŁATNOŚCI (patrz: pełna wersja tekstu)

6.1 – Fakturowanie i terminy płatności: Faktura jest sporządzana przez DPIA i wysyłana do Klienta wraz z dostawą zamówienia. Od momentu otwarcia konta Klienta i od drugiego zamówienia Klientowi przysługuje termin płatności wynoszący 30 dni kalendarzowych od daty wystawienia faktury. Pierwsze zamówienie jest płatne gotówką. Uznaje się, że wszystkie faktury są płatne w siedzibie firmy DPIA.

W przypadku faktur okresowych, zgodnych z przepisami artykułu 289-1-3 Ogólnego Kodeksu Podatkowego (nazywanych również „fakturami zbiorczymi”), termin płatności wynosi 30 dni kalendarzowych od dnia wystawienia faktury. W przypadku zapłaty przed terminem nie udziela się żadnego rabatu.

6.2 – Opóźnienie w płatności: W przypadku opóźnienia w płatności części lub całej należności, firma DPIA będzie mogła zawiesić, według swojego uznania, wszystkie zamówienia w toku, bez uszczerbku dla wszelkich innych roszczeń. Zawieszenie płatności lub odliczenie dokonywane bez wcześniejszej pisemnej zgody firmy DPIA jest uznawane za brak zapłaty. Wszelkie należności niezapłacone w terminie figurującym na fakturze dają pełne prawo do zastosowania, bez konieczności wcześniejszego wysłania wezwania do zapłaty i od dnia następującego po terminie płatności figurującym na tej fakturze, następujących kar umownych:

- Trzykrotność ustawowych odsetek od kwoty brutto faktury, od dnia następującego po terminie płatności figurującym na fakturze;

- Kara umowna w wysokości 40 € tytułem kosztów windykacji;

W przypadku braku płatności w ciągu 15 dni od wezwania do zapłaty wysłanego do Klienta przez DPIA, Klient będzie musiał dodatkowo zapłacić, tytułem kary umownej, kwotę wynoszącą 20% kwoty brutto faktury, której ta płatność dotyczy. Dłużnik będzie musiał również pokryć wszelkie koszty bankowe, sądowe i honoraria związane z windykacją należności.

## ARTYKUŁ 7 – ZASTRZEŻENIE PRAWA WŁASNOŚCI

Zamówione Wyroby pozostają własnością firmy DPIA do momentu zaksięgowania przez nią pełnej ceny tych Wyrobów, z wszelkimi konsekwencjami prawnymi tego pojęcia, w szczególności z prawem do żądania zwrotu tych wyrobów, jeśli fizycznie znajdują się one w posiadaniu kupującego lub żądania zwrotu ich ceny, jeśli zostały one odsprzedane lub zamontowane w innych wyrobach. Prawo to obowiązuje również wobec podnabywcy, jeśli ten nie zapłacił jeszcze nabywcy należnej kwoty.

Z wyjątkiem wyrobów specjalnych, żądanie zwrotu może dotyczyć wszystkich wyrobów z „Katalogu” DPIA znajdujących się w magazynie kupującego, nawet jeśli nie są one dokładnie takie same jak dostarczone wyroby i do wartości niezapłaconych należności.

Po wykonaniu swojego prawa do żądania zwrotu wyrobów kupujący upoważnia firmę DPIA do wykonania inwentaryzacji jego magazynów.

Przekazanie czeku, weksla lub jakiegokolwiek innego tytułu płatniczego nie jest samo w sobie czynnością zwalniającą z należności, ponieważ za takie uważa się wyłącznie fizyczne zaksięgowanie pełnej ustalonej kwoty należności.

Natomiast wszelkiego rodzaju ryzyka (w szczególności ryzyko utraty, kradzieży lub uszkodzenia), w tym również ryzyka związane z dostawą, dotyczące Wyrobów, ponosi Klient i to od momentu wysyłki zamówienia przez DPIA, jeśli Strony nie uzgodniły inaczej.

## ARTYKUŁ 8 – DOSTAWA

Koszty i warunki dostawy są określane wspólnie przez obie Strony w momencie składania zamówienia. DPIA określa wtedy, z możliwie największą dokładnością, termin dostawy. Może on się jednak zmienić w przypadku zaistnienia siły wyższej, przypadków losowych lub opóźnienia w dostawie ze strony dostawcy firmy DPIA. W takim przypadku, kiedy tylko będzie to możliwe, DPIA poinformuje Klienta o nowym przewidywanym terminie dostawy, przy czym to wydłużenie terminu nie jest podstawą do domagania się jakiegokolwiek odszkodowania, kar umownych i/lub unieważnienia bieżących zamówień.

## ARTYKUŁ 9 – ODBIÓR

9.1 – Kontrola Wyrobów przy odbiorze: w momencie odbioru dostawy Klient powinien sprawdzić zgodność wyrobów z zamówieniem oraz czy nie ma jakichś widocznych wad (braki, wyroby uszkodzone, otwarte opakowanie...); wzmianka „z zastrzeżeniem rozpakowania” nie jest skuteczna wobec DPIA.

9.2 – Reklamacje zgłaszane u przewoźnika: Klient musi również składać wszelkie reklamacje w dokładny sposób, na kwicie dostawy i potwierdzać swoje zastrzeżenia w formie pisma poleconego za potwierdzeniem odbioru wysłanego do przewoźnika w terminie 3 dni roboczych od dnia odbioru dostawy, zgodnie z artykułem L.133-3 kodeksu handlowego i którego kopia powinna zostać przesłana jednocześnie do firmy DPIA; firma DPIA nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za zniszczenie, uszkodzenie, utratę lub kradzież mająca miejsce w czasie transportu, nawet jeśli to ona wybierała przewoźnika.

### 9.3 – Reklamacje zgłaszane w firmie DPIA:

- Termin: niezależnie od działań podejmowanych wobec przewoźnika, reklamacje dotyczące widocznych wad lub niezgodności wyrobu dostarczonego z wyrobem zamówionym, niezwiązane z transportem, powinny być składane na piśmie (pismo przesłane pocztą, faks lub e-mail) w ciągu 7 dni roboczych od odbioru Wyrobów; żadna reklamacja złożona po tym terminie nie zostanie przyjęta,
- Dokumenty potwierdzające, które należy dostarczyć: Klient powinien dostarczyć wszystkie dokumenty potwierdzające stwierdzone wady lub braki; z tego tytułu Klient powinien dołączyć do swojego pisma reklamacyjnego potwierdzenie zamówienia, jak również jedno lub kilka zdjęć dostarczonych wyrobów, które pozwolą firmie DPIA przystąpić do rozpatrzenia reklamacji,
- Zwrot niezgodnych Wyrobów: jeśli w czasie kontroli DPIA stwierdzi obecność widocznych wad lub braków, za które firma ponosi odpowiedzialność, Klient będzie mógł domagać się wymiany Wyrobów niezgodnych, na koszt DPIA, z wyłączeniem wszelkich odszkodowań lub kar; Klient nie będzie mógł dokonać żadnego zwrotu Wyrobu bez wcześniejszej zgody ze strony DPIA (pismo przesłane pocztą, faks lub e-mail).

9.4 – Odbiór bez zastrzeżeń: niezależnie od tego, czy Klient przystąpił czy też nie przystąpił do kontroli Wyrobów, są one uznawane za odebrane bez zastrzeżeń wyrażonych na warunkach opisanych wyżej; odbiór bez zastrzeżeń wyrobów zamówionych przez Klienta obejmuje wszelkie widoczne wady i/lub braki.

### ARTYKUŁ 10 – ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA WYROBÓW (patrz: pełna wersja tekstu)

#### ARTYKUŁ 11 – GWARANCJA

11.1 – Warunki gwarancyjne: oprócz przypadków przyznawania umownej gwarancji specjalnej na taki czy inny wyrób i oprócz gwarancji uzgodnionej specjalnie przez obie Strony, Wyroby sprzedawane przez DPIA są objęte gwarancją, zgodnie z rękojmią na wady ukryte, w przypadku wad fabrycznych, kiedy wady powstały przed sprzedażą i nie były możliwe do wykrycia przez Klienta w czasie odbioru Wyrobu.

Gwarancja nie obejmuje przypadków gdy:

- Wada wynika z nieprawidłowego używania Wyrobu lub z używania niezgodnego z przeznaczeniem, szczególnie jeśli chodzi o ograniczenia przedstawione przez Klienta w momencie składania zamówienia lub też niewłaściwych warunków składowania Wyrobów,
- Zamówienie, na podstawie którego Wyrób został dostarczony, nie zostało w pełni zapłacone.

11.2 – Realizacja: (patrz: pełna wersja tekstu)

#### ARTYKUŁ 12 – ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Zasadniczo DPIA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy złe wykonanie lub niewykonanie zobowiązań wynikających z transakcji sprzedaży leży po stronie Klienta lub wynika z nieprzewidywalnego i nieuniknionego czynu osoby trzeciej lub z zaistnienia siły wyższej określonej przez ustawodawstwo, w szczególności konfliktów społecznych, interwencji władz cywilnych lub wojskowych, katastrof naturalnych, pożarów, powodzi, zerwania sieci telekomunikacyjnych lub elektrycznych, włamania lub ataku wirusa komputerowego.

We wszystkich przypadkach, w których firma DPIA byłaby odpowiedzialna za wykonanie niniejszych ogólnych warunków sprzedaży, nie będzie mogła być zobowiązana do wypłaty na rzecz Klienta kwoty wyższej niż kwoty wpłacone firmie DPIA przez Klienta w ramach wykonywania odnośnego zamówienia i to z tytułu odszkodowania pokrywającego wszelkie szkody poniesione przez Klienta w ramach wykonania OWS. Ponadto, w przypadku szkody wynikającej z wykonania zamówienia przez DPIA, Klient zobowiązuje się zastosować wszelkie środki, właściwe ze względu okoliczności, mające ograniczyć te szkody. Jeśli to zobowiązanie nie będzie zachowane, DPIA będzie zwolniona z obowiązku zadośćuczynienia za szkody, których Klient mógł uniknąć.

DPIA nie pokrywa ani nie ponosi skutków, w szczególności finansowych, w tym z tytułu wszelkich strat pośrednich, niewłaściwego lub nieprawidłowego obsługiwanie lub używania sprzedanego wyrobu.

#### ARTYKUŁ 13 – Własność intelektualna – Znaki handlowe

Zabrania się kopiowania, przedstawiania lub rozpowszechniania na jakimkolwiek nośniku informacji, w szczególności strony internetowej [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), objętej prawem własności intelektualnej należącym do DPIA, takim jak prawo autorskie, znak towarowy czy patent, jeśli DPIA nie wyraziła na to wcześniejszej zgody na piśmie. Klient upoważnia DPIA do zamieszczania swojej nazwy i swojego logotypu, a nawet swoich danych, na znakach handlowych jak również na swojej stronie internetowej.

#### ARTYKUŁ 14 – CZĘŚCIOWA NIEWAŻNOŚĆ (patrz: pełna wersja tekstu)

#### ARTYKUŁ 15 – NIEZALEŻNOŚĆ STRON (patrz: pełna wersja tekstu)

#### ARTYKUŁ 16 – WŁAŚCIWE PRAWO I SAD

OWS podlegają prawu francuskiemu. Jedynym właściwym sądem do rozstrzygania sporów powstałych między stronami w ramach wykonywania Umowy, w tym również sporów dotyczących ważności, interpretacji, wykonania lub rozwiązania Umowy jest Sąd Handlowy w ROMANS – we Francji.

## **ESTRATTO DEI TERMINI GENERALI DI VENDITA AI PROFESSIONISTI**

(testo integrale disponibile on-line sul nostro sito WWW.DPIA.FR e presso la nostra sede su richiesta)

### **ARTICOLO 1 – COMUNICAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

Le presenti condizioni generali di vendita vengono comunicate, a ciascun acquirente professionista che ne faccia richiesta, e spontaneamente da DPIA alla sua clientela attiva prima del 1° dicembre per l'anno successivo e nel corso dell'anno in caso di modifica.

### **ARTICOLO 2 – OGGETTO E CAMPO D'APPLICAZIONE**

Le presenti condizioni generali di vendita (di qui in seguito "CGV") si applicano all'insieme delle vendite di prodotti realizzate da DPIA (di qui in seguito "Prodotti") ai suoi Clienti professionisti (di qui in seguito "Cliente"). Effettuare un ordine di un prodotto a DPIA implica l'accettazione esplicita senza riserve dei CGV ed anche il riconoscimento da parte del Cliente, il quale dichiara di effettuare ordini per i bisogni della propria attività professionale.

Le CGV prevalgono su ogni altra condizione generale o documenti commerciali, tranne nel caso di accettazione preliminare scritta di DPIA. L'accordo stipulato con DPIA consiste unicamente delle CGV e delle condizioni specifiche di cui al riepilogo dell'ordine (di qui in seguito "l'accordo"). Ogni condizione contraria del Cliente sarà quindi, in mancanza di accettazione espressa, inopponibile a DPIA, indipendentemente da quando essa possa essere portata alla sua attenzione.

### **ARTICOLO 3 – RECAPITI COMMERCIALI DI DPIA**

La società DPIA può essere contattata ai seguenti recapiti : N° tel.: +33 4 75 43 89 89 N° fax.: +33 4 75 41 14 30  
Email : commercial@dpi.fr

### **ARTICOLO 4 – ORDINI**

4.1 – Apertura del Conto Cliente: vedere la versione completa delle CGV.

4.2 – Metodi di ordinazione (vedere la versione completa delle CGV): il Client deve effettuare il proprio ordine a DPIA per telefono al numero +33 4 75 43 89 89; può anche effettuare l'ordine per fax al numero +33 4 75 41 14 30 o per mail al seguente indirizzo: commercial@dpi.fr; il tutto soggetto a conferma scritta per mail o fax entro 24 ore.

4.3 – Validazione dell'ordine: L'ordine è definitivo solo dopo conferma da parte di DPIA; in caso di indisponibilità di un prodotto (o più) ordinato (i) dal Cliente, DPIA informa quest'ultimo e, salvo accordo diverso, l'ordine viene annullato per il prodotto (i prodotti) indisponibile (i), senza che tale cancellazione dia seguito a risarcimento e danni e/o penalità per il Cliente.

Inoltre, DPIA si riserva il diritto di rifiutare o annullare qualsiasi ordine o consegna, o di richiedere un pagamento in contanti in caso di:

- Contenzioso in corso con il Cliente,
- Mancato pagamento totale o parziale alla scadenza concordata per un ordine precedente da parte del Cliente,
- Deterioramento del credito del Cliente.

### **ARTICOLO 5 – TARIFFE**

5.1 – Prezzo dei Prodotti : I prodotti su preventivo sono venduti al prezzo indicato sull'offerta dei prezzi fatta da DPIA e accettata dal Cliente.

In tutti i casi, i prezzi sono espressi in euro al lordo delle imposte. Tutte le imposte, le tasse, i diritti, le prestazioni da pagare o altre contribuzioni obbligatorie (come l'eco-tassa) secondo la regolamentazione francese, da un Paese importatore o di transito, sono a carico del Cliente a meno che la Legge non preveda altrimenti. In particolare, qualsiasi modifica della percentuale dell'IVA sia in vigore al momento della fatturazione dell'ordine da parte di DPIA.

5.2.- Riduzione del prezzo: (vedere la versione completa delle CGV)

### **ARTICOLO 6 – CONDIZIONI DI PAGAMENTO** (vedere la versione completa)

6.1 – Fatturazione e termini di pagamento: Una fattura è stabilita da DPIA e trasmessa al Cliente dell'ordine. A contare dall'apertura del conto del Cliente e del secondo ordine, quest'ultimo beneficerà di un termine di pagamento di 30 giorni di calendario a partire dalla data di emissione della fattura. Il primo ordine è pagabile in contanti. Tutte le fatture sono considerate pagabili ed il loro montante portabile alla sede di DPIA.

In caso di fatturazione periodica ai sensi dell'articolo 289-I-3 del Codice Generale delle Imposte (noto anche come "fattura periodica"), il termine di pagamento è di 30 giorni di calendario a contare dalla data di emissione della fattura. Nessuno sconto sarà consentito in caso di pagamento anticipato.

6.2 – Ritardato pagamento: In caso di ritardato pagamento, totale o parziale, DPIA potrà sospendere a propria scelta tutti gli ordini in corso, fatta salva ogni altra azione. Ogni sospensione di pagamento o compensazione effettuata senza accordo preventivo scritto da DPIA, costituisce un errore di pagamento. Qualsiasi importo non pagato alla data di scadenza della fattura, causa di pieno diritto e senza preavviso, dal giorno successivo alla data di regolamento riportata sulla suddetta fattura, l'applicazione delle seguenti sanzioni :

- Tre volte il tasso d'interesse legale applicabile sull'importo TTC della fattura a decorrere dal giorno successivo alla data della liquidazione della fattura;
- Una sanzione forfettaria di 40 € per le spese di recupero;

Il mancato pagamento entro 15 giorni dalla messa in mora del Cliente da parte di DPIA, avrà anche un importo pari al 20% dell'importo TTC della suddetta fattura a titolo di clausola penale. Tutte le spese bancarie, legali e onorarie per il recupero del debito sono a carico del debitore.

## ARTICOLO 7 – RISERVA DI PROPRIETÀ

I Prodotti ordinati rimangono di proprietà di DPIA fino al completo incasso del pagamento da parte di DPIA, con tutte le conseguenze che questa nozione implica legalmente, compreso il diritto di rivendicare dei prodotti se si trovano ancora per natura in mano all'acquirente, o dei loro prezzi se sono stati ceduti o incorporati. Questo diritto si esercita ugualmente verso il sub-acquirente se quest'ultimo non ha ancora pagato l'acquirente. Fatta eccezione per prodotti specifici, la rivendicazione sarà applicata a tutti i Prodotti "Catalogo" DPIA inclusi nelle scorte dell'acquirente, anche se non sono strettamente identici a quelli consegnati e ciò nel limite del valore del debito non pagato.

Al fine di esercitare il proprio diritto di rivendicazione, l'acquirente autorizza espressamente DPIA a procedere con gli inventari dei propri magazzini.

La consegna di un assegno, una cambiale o qualsiasi altro metodo di pagamento non è di per sé liberatorio; ciò non sarà acquisito che all'incasso completo ed effettivo del prezzo concordato.

Tuttavia i rischi (tra cui la perdita, il furto o danneggiamento), compresa la consegna, concernenti i Prodotti sono a carico del Cliente dalla data di spedizione dell'ordine da parte di DPIA, salvo diverso accordo tra le parti.

## ARTICOLO 8 – CONSEGNA

Costi e tempi di consegna sono definiti di comune accordo tra le parti al momento dell'ordine. Il termine di consegna è indicato il più precisamente possibile da parte di DPIA. Questo periodo può tuttavia variare in particolare nei casi di forza maggiore, per caso fortuito o di ritardo di un fornitore di DPIA. In questo caso DPIA informerà il Cliente, nel più breve tempo possibile, di un nuovo termine di consegna previsto; questa estensione della data di consegna non può dar luogo a danni, sanzioni o cancellazione degli ordini in corso.

## ARTICOLO 9 – RICEZIONE

9.1 – Verifica dei Prodotti alla ricezione: il Cliente deve verificare la conformità dei Prodotti con la bolla dell'ordine, e la mancanza di difetti evidenti (prodotti mancanti, danni, colli aperti...) al momento della ricezione; la menzione "soggetto a disimballaggio" non è applicabile da parte di DPIA.

9.2 – Reclamo con il trasportatore: il Cliente deve anche formulare ogni reclamo in maniera precisa sulla bolla di consegna del trasportatore e confermare le sue riserve al trasportatore, con lettera raccomandata con avviso di ricezione entro 3 giorni lavorativi a contare dalla ricezione, conformemente all'articolo L.133-3 del Codice di commercio, e di cui una copia dovrà essere indirizzata a DPIA; la responsabilità di DPIA non può essere in nessun caso messa in causa per distruzione, danneggiamento, perdita o furto durante il trasporto, anche se è quest'ultima ad aver scelto il trasportatore.

9.3 – Reclamo con DPIA :

- Scadenza: senza il pregiudizio delle disposizioni da prendere nei confronti del trasportatore, i reclami sui danni apparenti o sulla non conformità del prodotto consegnato rispetto al prodotto ordinato, non imputabili al trasporto, devono essere effettuati per scritto (lettera, fax o e-mail) entro 7 giorni lavorativi a partire dalla ricezione dei Prodotti; nessun reclamo sarà preso in considerazione se viene effettuato oltre questo periodo,
- Documenti da fornire: spetta al Cliente di fornire tutti i giustificativi circa la realtà dei difetti o parti mancanti accertati; in quanto tale, il Cliente dovrà allegare alla lettera di reclamo la bolla di consegna e una o più fotografie dei prodotti consegnati che permettano a DPIA di avere gli elementi necessari al trattamento del reclamo,
- Ritorno dei Prodotti non conformi: se dopo il controllo, un difetto apparente, o una parte mancante sono effettivamente constatati da DPIA ed imputabili ad essa, il Cliente avrà il diritto alla sostituzione dei Prodotti non conformi ed al rimborso spese da parte di DPIA, ad esclusione di qualsiasi indennizzo o risarcimento; nessun ritorno del Prodotto potrà essere effettuato dal Cliente senza il preventivo consenso scritto (lettera, fax o e-mail) di DPIA.

9.4 – Ricezione senza riserva: che il Cliente abbia effettuato o meno il loro controllo, i Prodotti vengono ritirati in assenza di riserva formulata nelle condizioni menzionate di cui sopra; la ricezione senza riserva dei prodotti ordinati dal Cliente copre qualsiasi difetto apparente e/o parte mancante.

#### ARTICOLO 10 – REQUISITI PER L'USO DEI PRODOTTI (vedere la versione completa)

#### ARTICOLO 11 – GARANZIA

11.1 – Condizioni di Garanzia: tranne in caso di garanzia contrattuale per un particolare Prodotto o espressamente concordata tra le Parti, i Prodotti venduti da DPIA sono garantiti, conformemente alla garanzia legale dei difetti nascosti, in caso di un difetto di fabbricazione, quando il difetto è anteriore alla vendita e non era rilevabile dal Cliente al momento della ricezione del Prodotto.

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

- Il difetto risulta da un uso anomalo o inusuale dei Prodotti, anche per quanto riguarda i vincoli indicati dal Cliente al momento del suo ordine; o condizioni di conservazione non idonea dei Prodotti,
- L'ordine per il quale il prodotto è stato consegnato non è stato oggetto di un pagamento completo.

11.2 – Applicazione: (vedere la versione completa)

#### ARTICOLO 12 – RESPONSABILITA'

In generale, DPIA non è responsabile se lo scarso rendimento o l'inadempimento delle obbligazioni risultanti dalla vendita è imputabile o al Cliente, o a fatti imprevedibili e insormontabili contro terzi, o a cause di forza maggiore come definito dalla giurisprudenza, quindi anche i conflitti sociali, l'intervento di autorità civili o militari, catastrofi naturali, incendi, allagamenti, interruzione della rete di comunicazione o elettrica, un'intrusione esterna o la presenza di virus informatici

In tutti i casi in cui la responsabilità di DPIA si impegna in esecuzione delle presenti CGV, quest'ultima non è tenuta a versare al Cliente una somma superiore all'importo pagato dal Cliente a DPIA all'acquisto dell'ordine in questione, e come danni che coprono qualsiasi perdita subita dal Cliente in relazione all'esecuzione delle CGV. Inoltre, in caso di danno derivante dall'esecuzione di un ordine da DPIA, il Cliente si impegna ad attuare le misure adeguate, nel caso specifico, al fine di limitare i danni. Se questo requisito non è soddisfatto, DPIA sarà dispensata dal risarcire dei danni che il Cliente avrebbe potuto evitare.

DPIA non copre ne' si assume la responsabilità per le conseguenze, finanziarie e anche a titolo di pregiudizio indiretto, consecutive alla realizzazione o utilizzazione inadeguata o non corretta del prodotto venduto.

#### ARTICOLO 13 – Proprietà intellettuale – Riferimenti Commerciali

Qualsiasi riproduzione, rappresentazione o distribuzione su un qualunque supporto di un elemento, vale a dire in particolare il sito [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), facente oggetto di un diritto di proprietà intellettuale appartenente a DPIA, come ad esempio un diritto d'autore, di marchi o brevetti, è vietata senza previa autorizzazione scritta da DPIA.

Il Cliente autorizza DPIA ad includere il proprio nome e logo, nonché le sue informazioni di contatto, sulle referenze commerciali e sul proprio sito internet.

#### ARTICOLO 14 – NON-VALIDITA' PARZIALE (vedere la versione completa)

#### ARTICOLO 15 – INDIPENDENZA DELLE PARTI (vedere la versione completa)

#### ARTICOLO 16 – LEGGE APPLICABILE E GIURISDIZIONE COMPETENTE

Le CGV sono soggette alla legge francese. Il Tribunale di commercio di ROMANS – Francia è il solo competente per conoscere le controversie insorte tra le Parti in relazione all'esecuzione di un Contratto, comprese quelle relative alla validità, l'interpretazione, l'esecuzione o la risoluzione di un Contratto.

## **EXTRACTO DE LAS CONDICIONES GENERALES DE VENTA A LOS PROFESIONALES**

(texto completo disponible en línea en nuestro sitio [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr) así como en nuestro domicilio social bajo demanda)

### **ARTÍCULO 1 – COMUNICACIÓN DE LAS PRESENTES C.G.V.**

Las presentes Condiciones Generales de Venta son comunicadas a cualquier comprador profesional que haga la demanda y espontáneamente por DPIA a su clientela activa antes del 1 de diciembre para el año siguiente y durante el año en caso de modificación.

### **ARTÍCULO 2 - OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Las presentes Condiciones Generales de Venta (a continuación "CGV") se aplican al conjunto de las ventas de productos realizadas por DPIA (a continuación "Producto") a sus Clientes profesionales (a continuación "Cliente"). El hecho de pedir un Producto a DPIA implica la aceptación expresa y sin reserva de las CGV así como el reconocimiento por el Cliente de que declara que realiza el pedido para las necesidades de su actividad profesional.

Las CGV prevalecen sobre todas las otras condiciones generales u otros documentos comerciales, salvo aceptación escrita y previa de DPIA. El contrato concluido con DPIA está constituido únicamente con las CGV y las condiciones particulares mencionadas en el listado del pedido (a continuación "el Contrato"). Por lo tanto, cualquier condición contraria del cliente, salvo aceptación expresa, no podrá ser oponible a DPIA, cualquiera que sea el momento en que haya sido puesta en su conocimiento.

### **ARTÍCULO 3 - DATOS COMERCIALES DE DPIA**

La compañía DPIA puede ser contactada a las señas siguientes: N° tel.: +33 4 75 43 89 89  
N° fax.: +33 4 75 41 14 30 Email: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)

### **ARTÍCULO 4 - PEDIDOS**

4.1 – Apertura de la Cuenta Cliente: véase la versión completa de las CGV.

4.2 – Modalidades de realización del pedido (véase la versión completa de las CGV): el Cliente debe realizar el pedido a DPIA por teléfono al número +33 4 75 43 89 89, también puede hacerlo por fax al +33 4 75 41 14 30 o por correo electrónico a: [commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr); bajo reserva de una confirmación escrita por correo electrónico o fax en las 24 horas.

4.3 – Validación del pedido: El pedido es definitivo solamente a partir de su confirmación por DPIA; en caso de indisponibilidad de un producto (o varios productos) pedidos por el Cliente, DPIA informará de ello al Cliente y, salvo acuerdo contrario, el pedido será anulado sólo para el producto o los productos no disponibles, sin que esta anulación pueda originar daños y perjuicios o penalizaciones en beneficio del Cliente.

Además, DPIA se reserva el derecho de rechazar o de anular cualquier pedido o entrega o el derecho de exigir un pago al contado en caso de:

- Litigio existente con el Cliente,
- Impago total o parcial en el vencimiento convenido de un pedido precedente por parte del Cliente,
- Degradación del crédito del Cliente.

### **ARTÍCULO 5 - TARIFA**

5.1 – Precio de los Productos: Los Productos bajo presupuesto son vendidos al precio que figura en la oferta de precio hecha por DPIA y aceptada por el Cliente.

En todos los casos, los precios son expresados en euros impuestos no incluidos. Cualquier impuesto, tasa, derecho, prestación a pagar o cualquier otra contribución obligatoria (tipo ecotasa) en aplicación de la reglamentación francesa, de un país importador o de un país de tránsito son a cuenta del Cliente a menos que la ley lo disponga de otro modo. En particular, cualquier cambio de tasa de IVA será aplicable en el momento de la facturación del pedido por DPIA.

5.2.- Reducción de precio: véase la versión completa de las CGV

### **ARTÍCULO 6 - CONDICIONES DE PAGO (véase la versión completa de las CGV)**

6.1 – Facturación y plazos de pago: DPIA extenderá una factura y la transmitirá al Cliente con la entrega del pedido. A contar de la apertura de la cuenta del Cliente y del segundo pedido, éste contará con un plazo de pago

de 30 días naturales a contar de la fecha de emisión de la factura. El primer pedido ha de abonarse el contado. Todas las facturas se consideran abonables y su total portable al domicilio social de DPIA.

En caso de factura periódica en el sentido del artículo 289-I-3 del Código General de Impuestos (también llamada "factura recapitulativa"), el plazo de pago es de 30 días naturales a contar de la fecha de emisión de la factura. En caso de pago anticipado no será concedido ningún descuento.

6.2 – Retraso de pago: En caso de retraso de pago, total o parcial, DPIA podrá suspender, si lo considera necesario, todos los pedidos en curso, sin perjuicio de cualquier otra vía de acción. Toda suspensión de pago o compensación realizada sin el acuerdo escrito y previo de DPIA constituye una carencia de pago. Cualquier suma no pagada en la fecha de vencimiento que figura en la factura origina de pleno derecho, sin requerimiento previo, desde el día siguiente a la fecha del pago indicado en dicha factura, la aplicación de las penalizaciones siguientes:

- Tres veces el tipo de interés legal que se aplicará al importe impuestos incluidos de la factura desde el día siguiente a la fecha del pago indicada en la factura;
- Una penalización global de 40 € por gastos de cobro;

En ausencia de pago en un plazo de 15 días a contar de la notificación oficial enviada al Cliente por DPIA, deberá abonarse además una suma correspondiente al 20% del importe impuestos incluidos de dicha factura a título de cláusula penal. Todos los gastos bancarios, de justicia y honorarios para el cobro de la factura correrán también a cuenta del deudor.

## ARTÍCULO 7 – RESERVA DE PROPIEDAD

Los Productos pedidos siguen siendo la propiedad de DPIA hasta el cobro completo del precio por DPIA, con todas las consecuencias que esta noción implica legalmente y, especialmente, el derecho de reivindicación de los productos si se encuentran aún en naturaleza entre las manos del comprador o de su precio si han sido cedidos o incorporados. Este derecho se ejerce también ante el subcomprador si éste aún no ha pagado el importe al comprador.

Con excepción de los productos específicos, la reivindicación podrá referirse a todos los productos "Catálogo" DPIA que figuren en los stocks del comprador, aunque no sean estrictamente idénticos a los entregados y esto en el límite del valor del crédito no pagado.

Para los fines del ejercicio de su derecho de reivindicación, el comprador autoriza expresamente a DPIA a proceder a cualquier inventario dentro de sus propios almacenes.

La entrega de un cheque, de una letra de cambio o de cualquier otro título de pago no es de por sí liberatoria, y sólo se considera con el cobro completo y efectivo del precio convenido.

Sin embargo, los riesgos (especialmente de pérdida, de robo o de deterioro), incluyendo la entrega, relativo a los Productos serán asumidos por el Cliente desde la fecha de expedición del pedido por DPIA, salvo acuerdo contrario entre las Partes.

## ARTÍCULO 8 - ENTREGAS

Los gastos y las condiciones de entrega son definidos de común acuerdo entre las Partes en el momento del pedido. DPIA mencionará el plazo de entrega de la manera más precisa posible. Este plazo podrá cambiar sin embargo, especialmente en caso de fuerza mayor, de caso fortuito o de retraso de entrega de un proveedor de DPIA. En este caso, DPIA informará al Cliente lo antes posible del nuevo plazo de entrega previsible, y este alargamiento del plazo de entrega no puede originar daños y perjuicios, penalizaciones y/o cancelación de los pedidos en curso.

## ARTÍCULO 9 - RECEPCIÓN

9.1 – Verificación de los Productos en la recepción: el Cliente deberá comprobar la conformidad de los productos con el pedido y la ausencia de vicios aparentes (productos ausentes, deteriorados, paquete abierto...) desde su recepción; la mención "bajo reserva de desempaque" no es oponible a DPIA.

9.2 – Reclamación ante el transportista: el Cliente deberá formular también cualquier reclamación de manera precisa en el albarán del transportista y confirmar sus reservas al transportista, por carta certificada con acuse de recibo, en un plazo de 3 días laborales a contar de la recepción, en conformidad con el artículo L.133-3 del Código de Comercio, del que una copia será enviada simultáneamente a DPIA; la responsabilidad de DPIA no podrá en ningún caso ser cuestionada para destrucción, averías, pérdida o robo durante el transporte, aunque haya elegido el transportista.

9.3 – Reclamación ante DPIA:

- Plazos: sin perjuicio de las disposiciones que hayan de tomarse ante el transportista, las reclamaciones sobre los vicios aparentes o sobre la no-conformidad del producto entregado con el producto pedido, no imputable al transporte, deben ser formuladas por escrito (correo postal, fax o correo electrónico) en los 7 días laborales a contar de la recepción de los Productos; ninguna reclamación será tenida en cuenta si se produce pasado este plazo,

- Justificantes a entregar: corresponde al Cliente proporcionar todos los justificantes relativos a la realidad de los vicios o ausencias constatadas; a este título, el Cliente deberá adjuntar al correo de reclamación el albarán de entrega así como una o varias fotografías de los productos entregados para que DPIA tenga los elementos necesarios para el tratamiento de la reclamación,
- Devolución de los Productos no conformes: si después de control, un vicio aparente o una ausencia fuera efectivamente constatado por DPIA e imputable al mismo, el Cliente podrá solicitar el reemplazo de los Productos no conformes, por cuenta de DPIA, excluyendo cualquier otra indemnización o daños y perjuicios; el Cliente no podrá realizar ninguna devolución de Producto sin el acuerdo previo y escrito (correo postal, fax o correo electrónico) de DPIA.

9.4 – Recepción sin reservas: aunque el Cliente haya procedido o no a su control, los Productos se consideran recibidos en ausencia de reservas formuladas en las condiciones mencionadas aquí arriba; la recepción sin reservas de los productos pedidos por el Cliente cubre todo vicio aparente o toda ausencia.

## ARTÍCULO 10 – PRESCRIPCIONES DE UTILIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS (Véase la versión completa)

### ARTÍCULO 11 - GARANTÍA

11.1 – Condiciones de garantía: salvo en caso de garantía contractual específica a uno u otro producto o expresamente convenida entre las Partes, los Productos vendidos por DPIA están garantizados, en conformidad con la garantía legal de vicios ocultos, en caso de vicio de fabricación cuando el defecto es anterior a la venta y no podía ser descubierto por el Cliente en la recepción del Producto.

La garantía no se aplica cuando:

- El defecto resulta de una utilización anormal o inhabitual de los Productos, especialmente en lo referente a las limitaciones expuestas por el Cliente en el momento de su pedido, o a las condiciones de almacenamiento inadecuadas de los Productos,
- El pedido a título del cual el Producto ha sido entregado no ha sido objeto de un pago completo.

11.2 – Aplicación: (véase la versión completa)

### ARTÍCULO 12 - RESPONSABILIDAD

De manera general, DPIA no es responsable cuando la mala ejecución o la falta de ejecución de las obligaciones resultantes de la venta son imputables bien sea al Cliente bien sea a un hecho imprevisible e insuperable de un tercero al contrato, bien sea en caso de fuerza mayor tal y como definida por la jurisprudencia, a saber, especialmente los conflictos sociales, intervención de las autoridades civiles o militares, catástrofes naturales, incendios, daños de las aguas, interrupción de la red de telecomunicaciones o de la red eléctrica, una intrusión exterior o la presencia de virus informáticos.

En todos los casos en que la responsabilidad de DPIA estuviera comprometida en ejecución de las presentes CGV, ésta no estará obligada a abonar al Cliente una suma superior a las sumas abonadas por el Cliente a DPIA en ejecución del pedido correspondiente, y esto a título de daños y perjuicios que cubran cualquier perjuicio sufrido por el Cliente en el marco de la ejecución de las CGV. Además, en el caso de daño resultante de la ejecución de un pedido por DPIA, el Cliente se compromete a implantar las medidas apropiadas, en función de las circunstancias para limitar estos daños. Si esta obligación no fuera respetada, DPIA está dispensada de indemnizar los perjuicios que el Cliente hubiera podido evitar.

DPIA no cubre ni asume consecuencias, especialmente financieras, incluyendo a título de todo perjuicio indirecto, consecutivas a la implantación o la utilización inadecuada o inapropiada del producto vendido.

### ARTÍCULO 13 – PROPIEDAD INTELECTUAL - REFERENCIAS COMERCIALES

Cualquier reproducción, representación o difusión en cualquier soporte de un elemento, a saber, especialmente la página [www.dpia.fr](http://www.dpia.fr), que sea objeto de un derecho de propiedad intelectual perteneciente a DPIA tal y como un derecho de autor, marca o patente, está prohibida, salvo autorización escrita y previa de DPIA.

El Cliente autoriza a DPIA a hacer figurar su nombre y su logotipo, así como sus datos, en sus referencias comerciales así como en su página internet.

### ARTÍCULO 14 - NO VALIDEZ PARCIAL (véase la versión completa)

### ARTÍCULO 15 - INDEPENDENCIA DE LAS PARTES (véase la versión completa)

### ARTÍCULO 16 – LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las CGV están sometidas a la ley francesa. El Tribunal de Comercio de ROMANS - Francia, es el único competente para resolver los litigios nacidos entre las Partes con ocasión de la ejecución del Contrato, incluyendo los relativos a la validez, la interpretación, la ejecución o la resolución del Contrato.





Nowe Oborzyska, ul. Prosta 5  
64-000 Kościan, Polska

**Tel. : +44 65 5 122 444**

Fax : +48 65 5 122 111

**[biuro@colaert.com.pl](mailto:biuro@colaert.com.pl)**



**Siège social**

Zone industrielle des Auréats - F - 26000 VALENCE  
Commercial et Usine - **Tél. : (33) 04 75 43 89 89** - Fax : (33) 04 75 41 14 30

**[commercial@dpia.fr](mailto:commercial@dpia.fr)**

**[www.dpia.fr](http://www.dpia.fr)**